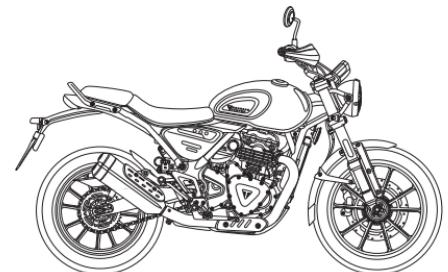
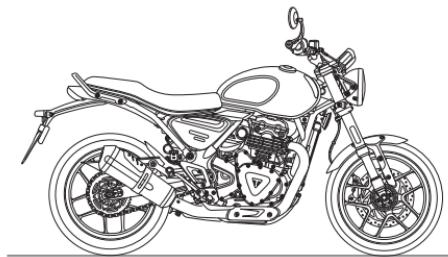




## Speed 400 e Scrambler 400 X



Este manual contém informações sobre as motos Triumph Speed 400 e Scrambler 400 X. Guarde sempre este Manual do proprietário com a moto e consulte-o para obter informações sempre que necessário.

As informações contidas nesta publicação são baseadas nas informações mais recentes disponíveis no momento da impressão. A Triumph reserva-se o direito de fazer alterações a qualquer momento sem aviso prévio ou obrigação.

Não deve ser reproduzido total ou parcialmente sem a permissão por escrito da Triumph Motorcycles Limited.

© Direitos de autor 08.2023 Triumph Motorcycles Limited, Hinckley, Leicestershire, Inglaterra.

Referência da peça da publicação 3850291-PT versão 1

# CONTEÚDO

Este manual contém vários capítulos diferentes. O índice abaixo indicado ajudá-lo-á a encontrar o início de cada capítulo onde, no caso dos capítulos principais, um índice adicional ajudá-lo-á a encontrar o assunto específico que necessita.

- 03** PREFÁCIO
- 07** A SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR
- 16** ETIQUETAS DE AVISOS DE SEGURANÇA
- 18** IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS
- 23** NÚMEROS DE SÉRIE
- 25** PAINEL DE INSTRUMENTOS
- 43** INFORMAÇÕES GERAIS
- 69** COMO CONDUZIR A MOTO
- 83** ACESSÓRIOS, CARGA E PASSAGEIROS
- 89** MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO
- 153** LIMPEZA E ARMAZENAMENTO
- 165** GARANTIA
- 177** CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- 185** ÍNDICE
- 189** INFORMAÇÕES SOBRE AS APROVAÇÕES

## Manual do proprietário

### ATENÇÃO

O Manual do proprietário ou Guia de Início Rápido (Quick Start Guide) (quando fornecido com a moto) e todos os outros documentos fornecidos com a moto devem ser considerados parte integrante da moto e devem permanecer com a moto, mesmo que a moto seja vendida posteriormente.

Antes de conduzir a moto, todos os condutores devem ler o Manual do proprietário, Guia de Início Rápido e todos os outros documentos fornecidos com a moto, para se familiarizarem completamente com o funcionamento correcto dos controlos, as respectivas características, aptidões e limitações da moto.

Não empreste a sua moto a outras pessoas, pois conduzir sem estar familiarizado com os controlos, características, aptidões e limitações da sua moto, pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

Obrigado por escolher uma moto Triumph. Esta moto é o produto da utilização pela Triumph de engenharia comprovada, ensaios exaustivos e esforço continuado na busca de fiabilidade, segurança e desempenho superiores.

Por favor leia este Manual do proprietário antes de conduzir para se familiarizar completamente com o funcionamento correcto dos controlos da sua moto, das respectivas características, funcionalidades e limitações.

Este Manual do proprietário inclui indicações de condução segura, mas não contém todas as técnicas e aptidões necessárias para conduzir uma moto com segurança.

A Triumph recomenda vivamente que todos os condutores efectuem a formação necessária para garantirem a operação segura desta moto.

A versão mais recente deste Manual do Proprietário que inclui quaisquer alterações está disponível no seu concessionário local e no endereço de internet [www.triumphmotorcycles.co.uk/handbooks](http://www.triumphmotorcycles.co.uk/handbooks) em:

- ▼ Inglês
- ▼ Inglês (EUA)
- ▼ Árabe
- ▼ Chinês
- ▼ Holandês
- ▼ Francês
- ▼ Alemão
- ▼ Italiano
- ▼ Japonês
- ▼ Português (Brasil)
- ▼ Espanhol
- ▼ Sueco
- ▼ Tailandês
- ▼ Finlandês (disponível apenas online em [www.triumphmotorcycles.co.uk/handbooks](http://www.triumphmotorcycles.co.uk/handbooks))
- ▼ Português (disponível apenas online em [www.triumphmotorcycles.co.uk/handbooks](http://www.triumphmotorcycles.co.uk/handbooks)).

Os idiomas disponíveis para este Manual do proprietário dependem do modelo específico da moto e do país.

# PREFÁCIO

## Perigos, atenção, avisos e notas

Informações particularmente importantes são apresentadas da seguinte forma:

### **▲ PERIGO**

Este símbolo de perigo identifica instruções ou procedimentos especiais que, se não forem seguidos correctamente, podem resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **▲ ATENÇÃO**

Este símbolo de atenção identifica instruções ou procedimentos especiais que, se não forem seguidos correctamente, podem resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **▲ AVISO**

Este símbolo de aviso identifica instruções ou procedimentos especiais que, se não forem estritamente observados, podem resultar em lesões pessoais menores ou moderadas.

### **NOTA**

Este símbolo de nota indica pontos de interesse particular para uma operação mais eficiente e mais prática.

## Etiquetas de avisos de segurança



Em determinadas peças da moto, pode ser visto o símbolo acima indicado. O símbolo significa AVISO: CONSULTE O MANUAL e será seguido por uma representação pictórica do assunto em questão e/ou texto.

Nunca tente conduzir a moto ou fazer afinações sem consultar as instruções relevantes contidas neste manual.

Para a localização de todas as etiquetas que mostram este símbolo, consulte o capítulo Localização das Etiquetas de avisos de segurança deste Manual do proprietário. Sempre que necessário, este símbolo também aparecerá nas páginas que incluem as informações relevantes.

## Manutenção

Para garantir uma vida útil longa, segura e sem problemas para a sua moto, a manutenção deve ser efectuada apenas por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

Somente um concessionário oficial Triumph terá os conhecimentos, equipamentos e aptidões necessárias para manter correctamente a sua moto Triumph.

Para localizar o concessionário oficial Triumph mais próximo, visite o site da Triumph em [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk) ou telefone para o distribuidor autorizado no seu país. O endereço é fornecido no livro de registo de serviço que acompanha este manual.

## Sistema de Controlo de ruído

É proibido alterar ilicitamente o sistema de controlo de ruído.

Os proprietários são avisados de que a lei pode proibir:

- ▼ A remoção ou inutilização por qualquer pessoa, excepto para fins de manutenção, reparação ou substituição, de qualquer dispositivo ou elemento de concepção incorporado em qualquer veículo novo com o objectivo de controlo de ruído antes da venda ou entrega ao comprador final ou enquanto está em utilização e,
- ▼ A utilização do veículo após tal dispositivo ou elemento de concepção ter sido removido ou tornado inoperante por qualquer pessoa.

Entre os actos que se presume possam constituir modificação ilícita estão os actos listados abaixo:

- ▼ Remoção ou perfuração do silenciador, deflectores, tubos colectores ou qualquer outro componente que conduza gases de escape.
- ▼ Remoção ou perfuração de qualquer parte do sistema de admissão.
- ▼ Falta de manutenção adequada.

- ▼ Substituição de quaisquer peças móveis do veículo, ou peças do sistema de escape ou admissão, por peças diferentes das especificadas pelo fabricante.

## Fale com a Triumph

O nosso relacionamento consigo não termina com a compra da sua Triumph. O seu feedback sobre a experiência de compra e propriedade é muito importante para ajudar-nos a desenvolver os nossos produtos e serviços para si.

Ajude-nos, garantindo que o seu concessionário oficial Triumph tenha o seu endereço de e-mail e registe-o connosco. Em seguida, receberá no seu endereço de e-mail um convite para responder on-line a um inquérito de satisfação do cliente, onde poderá dar-nos esse feedback.

A sua Equipa Triumph.

## Utilização em off-road

### Apenas para a Scrambler 400 X

Esta moto foi concebida para utilização em estrada e off-road ligeiro. A utilização em off-road ligeiro inclui a utilização em estradas não pavimentadas, de terra ou cascalho, mas não inclui percursos de motocross, competições off-road (como motocross ou enduro) ou condução em off-road com um passageiro.

A utilização em off-road ligeiro não inclui saltos com a moto ou passar por cima de obstáculos. Não tente saltar sobre quaisquer lombas ou obstáculos. Não tente passar por cima de qualquer obstáculo.

Esta página foi intencionalmente deixada em branco

## A Moto

### Speed 400

#### ATENÇÃO

Esta moto foi concebida apenas para utilização em estrada.

Não conduza esta moto em off-road.

A utilização em off-road pode levar à perda de controlo da moto, o que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### Scrambler 400 X

#### ATENÇÃO

Esta moto foi concebida para utilização em estrada e off-road ligeiro. A utilização off-road ligeiro inclui a utilização em estradas não pavimentadas, de terra ou cascalho, mas não inclui percursos de motocross, competições off-road (como motocross ou enduro) ou off-road com um passageiro.

O utilização off-road ligeiro não inclui saltos com a moto ou passar por cima de obstáculos. Não tente saltar sobre quaisquer lombas ou obstáculos. Não tente passar por cima de qualquer obstáculo.

A utilização em off-road radical pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Todos os modelos

#### ATENÇÃO

Esta moto foi concebida para ser utilizada como veículo de duas rodas capaz de transportar um condutor e até um passageiro (sujeito à montagem de um banco do passageiro e pousa-pés).

O peso total do condutor e de qualquer passageiro, acessórios e bagagem não pode exceder o limite máximo de carga conforme indicado no capítulo Características técnicas (Specifications).

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

#### ATENÇÃO

Esta moto não foi concebida para rebocar um atrelado ou ser equipada com um sidecar.

A montagem de um sidecar e/ou reboque pode afectar o comportamento, a estabilidade ou outros aspectos d funcionamento da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## A SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

### Combustível e gases de escape

#### PERIGO

Nunca ligue ou mantenha em funcionamento o motor numa área confinada.

A moto tem de funcionar sempre ao ar livre ou numa zona com ventilação adequada.

Os gases de escape são tóxicos e podem causar perda de consciência e morte num curto espaço de tempo.

#### ATENÇÃO

A GASOLINA É ALTAMENTE INFLAMÁVEL:

- Desligue sempre o motor ao efectuar o abastecimento de combustível.
- Preste atenção e mantenha-se alerta durante o reabastecimento.
- Não abasteça ou abra o bujão do depósito de combustível enquanto estiver a fumar ou próximo de qualquer chama-nua.

Tenha cuidado em não derramar gasolina no motor, tubos de escape ou silenciadores ao abastecer de combustível.

Se a gasolina for ingerida, inalada ou entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica imediata.

O derramamento na pele deve ser imediatamente lavado com água e sabão e as roupas contaminadas com gasolina devem ser removidas imediatamente.

Queimaduras e outras doenças graves de pele podem resultar do contacto com gasolina.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Capacete e vestuário



### PERIGO

Um capacete é uma das peças mais importantes do equipamento de condução, pois proporciona protecção contra lesões na cabeça. O seu capacete e o do passageiro devem ser cuidadosamente escolhidos e devem ajustar-se de forma confortável e segura tanto à sua cabeça como à cabeça do passageiro. Um capacete de cores vivas aumentará a visibilidade do condutor (ou do passageiro) para outros utilizadores de veículos rodoviários.

Um capacete aberto proporciona alguma protecção num acidente, embora um capacete integral proporcione protecção adicional.

Utilize sempre viseira ou óculos de protecção certificados para ajudar a visão e proteger os seus olhos.

O não cumprimento das recomendações acima resultará em lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

Ao conduzir a moto, tanto o condutor como o passageiro (nos modelos em que é permitido o transporte de um passageiro) devem utilizar sempre vestuário apropriado, incluindo capacete, protecção para os olhos, luvas, botas, calças (ajustadas em torno do joelho e tornozelo) e um blusão de cores vivas.

Durante a utilização off-road (nos modelos adequados para utilização off-road), o condutor deve sempre utilizar roupas adequadas, incluindo calças e botas.

Vestuário de cores vivas aumentará consideravelmente a visibilidade do condutor (ou do passageiro) para outros operadores de veículos rodoviários.

Embora a protecção total não seja possível, a utilização de roupas de protecção correctas pode reduzir o risco de lesões pessoais graves ou morte.

# A SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

## Manutenção e equipamentos

### **⚠ ATENÇÃO**

Sempre que houver dúvidas quanto ao funcionamento correcto ou seguro desta moto, contacte com uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

O funcionamento de uma moto com desempenho incorrecto pode agravar uma avaria e também comprometer a segurança.

O funcionamento continuado de uma moto com desempenho incorrecto pode afectar o comportamento, a estabilidade ou outros aspectos do funcionamento da moto podendo levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Se a moto estiver envolvida num acidente, colisão ou queda, esta deve ser transportada para verificação e reparação.

Verificações e reparações devem ser efectuadas por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

Qualquer acidente pode causar danos na moto que, se não forem reparados correctamente, podem causar um segundo acidente que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Certifique-se que todos os equipamentos exigidos por lei estejam montados e a funcionar correctamente.

A remoção ou alteração das luzes, silenciadores, sistemas de controlo de emissões ou ruído da moto podem violar a lei.

Modificações incorrectas ou impróprias podem afectar o comportamento, a estabilidade ou outros aspectos do funcionamento da moto, podendo levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Estacionamento

### ATENÇÃO

Desligue sempre o motor e retire a chave da ignição antes de deixar a moto sem vigilância. Ao retirar a chave, o risco de utilização da moto por pessoas não autorizadas ou não formadas é reduzido.

Ao estacionar a moto, lembre-se sempre do seguinte:

- Engrene a primeira velocidade para evitar que a moto descaia.
- O motor, radiador, sistema de escape, unidade de suspensão traseira e travões estarão quentes após a condução. NÃO estacione onde peões, animais e/ou crianças possam tocar na moto.
- Não estacione num piso macio ou em superfície muito inclinada. Estacionar nestas condições pode causar a queda da moto.

Para mais pormenores, consulte o capítulo Como conduzir a moto (How to Ride the Motorcycle) deste Manual do proprietário.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode resultar em danos materiais, lesões pessoais graves ou morte.

## Condução

### PERIGO

Nunca conduza a moto quando estiver cansado ou sob a influência de álcool ou outras drogas.

Conduzir sob a influência de álcool ou outras drogas é ilegal.

Conduzir cansado ou sob a influência de álcool ou outras substâncias reduz a capacidade do condutor em manter o controlo, levando à perda do controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

Todos os condutores devem ser portadores de Carta de Condução para conduzir a moto.

A condução da moto sem Carta de Condução é ilegal e pode levar a processos judiciais.

A condução da moto sem instrução formal nas técnicas correctas de condução necessárias para obter a Carta de Condução é perigosa.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# A SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

## ATENÇÃO

Conduza sempre de forma defensiva e utilize os equipamentos de protecção mencionados no capítulo Segurança em Primeiro Lugar (Safety First).

Lembre-se que num acidente, uma moto não oferece a mesma protecção contra impactos que um automóvel.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ATENÇÃO

Esta moto deve ser conduzida dentro dos limites de velocidade legais para a via em questão.

Conduzir uma moto a velocidade elevada pode ser perigoso, pois o tempo disponível para reagir a determinadas situações de perigo é muito reduzido a velocidades elevadas.

Reduza sempre a velocidade em condições de condução potencialmente perigosas, como mau tempo ou trânsito intenso.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ATENÇÃO

Observe e reaja continuamente às mudanças no piso da estrada, trânsito e condições do vento. Todos os veículos de duas rodas estão sujeitos a forças externas que podem afectar o comportamento, a estabilidade ou outros aspectos do funcionamento da moto.

Essas forças incluem, mas não estão limitadas a:

- Deslocação de ar dos veículos que passam em sentido contrário
- Buracos, superfícies irregulares ou danificadas da estrada
- Mau tempo
- Erro do condutor.

Conduza sempre a moto a velocidade moderada e afastado de trânsito intenso até que se familiarize completamente com as características de comportamento e condução. Nunca ultrapasse o limite de velocidade legal.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# A SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

## Balançar/Desalinhamento

Desalinhamento causa uma oscilação relativamente lenta da traseira da moto, enquanto que balançar é uma agitação rápida e possivelmente forte do guiador. Estes são problemas de estabilidade relacionados, mas distintos, geralmente causados por peso excessivo no sítio errado, ou por um problema mecânico, como rolamentos desgastados ou soltos ou pneus com pressão insuficiente ou desgaste irregular.

A solução para ambas as situações é a mesma. Segure firmemente no guiador sem cruzar os braços ou contrariar a direcção. Alivie suavemente o acelerador para desacelerar gradualmente. Não trave e não acelere para tentar parar o balançar ou o desalinhamento. Em alguns casos, ajuda deslocar o peso do corpo para a frente inclinando-se sobre o depósito.

Copyright © 2005 Motorcycle Safety Foundation. Todos os direitos reservados. Utilizado sob licença.

## Guiador e pousa-pés

### ATENÇÃO

O condutor deve manter o controlo da moto mantendo sempre as mãos no guiador.

O comportamento e a estabilidade de uma moto serão afectados se o condutor retirar as mãos do guiador.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

O condutor e o passageiro (se aplicável) devem sempre usar os pousa-pés que estão montados, durante a condução da moto.

Ao utilizar os pousa-pés, tanto o condutor como o passageiro reduzirão o risco de contacto inadvertido com qualquer componente da moto e também reduzirão o risco de lesões por trilhamento de vestuário.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## A SEGURANÇA EM PRIMEIRO LUGAR

### **⚠ ATENÇÃO**

Quando o testemunho do ângulo de inclinação, fixo em cada pousa-pés do condutor, entrar em contacto com o solo ao curvar, significa que a moto está próxima do limite do ângulo de inclinação.

Um aumento adicional do ângulo de inclinação não é seguro.

A inclinação da moto a um ângulo inseguro pode levar à perda de controlo da moto, o que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Substitua sempre os testemunhos do ângulo de inclinação antes que estejam gastos até ao limite máximo.

A utilização de uma moto com testemunhos do ângulo de inclinação que indiquem uma inclinação para além do limite máximo, permitirão que a moto incline até um ângulo inseguro.

A inclinação da moto a um ângulo inseguro pode levar à perda de controlo da moto, o que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Os testemunhos do ângulo de inclinação não devem ser utilizados como um guia de até que ponto a moto pode ser inclinada com segurança.

Isso depende de várias situações, incluindo, entre outras:

- Da superfície da estrada
- Do estado dos pneus
- Da meteorologia.

A inclinação da moto a um ângulo inseguro pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Peças e acessórios

### ATENÇÃO

Os proprietários devem estar cientes de que as únicas peças, acessórios e conversões aprovadas para qualquer moto Triumph são aquelas que possuem a homologação oficial da Triumph.

Recomendamos que a montagem de acessórios e conversões têm de ser efectuadas e concluídas por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

Em particular, é extremamente perigoso montar ou substituir peças ou acessórios cuja montagem exija a desmontagem ou a adição de sistemas eléctricos ou de combustível e qualquer modificação que possa constituir um risco de segurança.

A montagem de quaisquer peças, acessórios ou conversões não homologadas pode afectar adversamente o comportamento, a estabilidade ou outro aspecto do funcionamento da moto podendo levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

A Triumph não aceita qualquer responsabilidade que seja por defeitos causados pela montagem de peças, acessórios ou conversões não aprovadas.

A Triumph não aceita qualquer responsabilidade que seja por defeitos causados pela montagem incorrecta de peças, acessórios ou conversões.

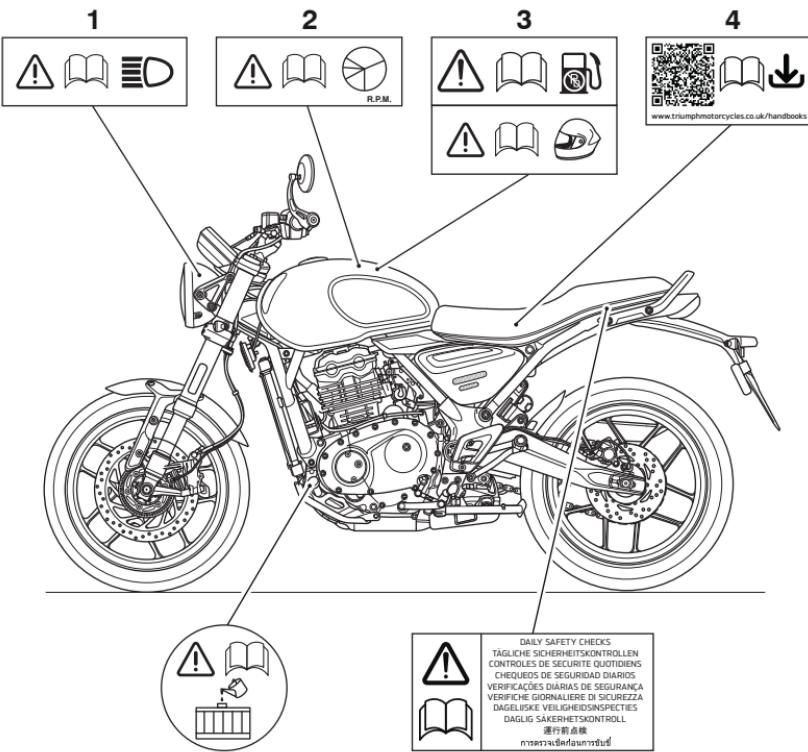
# ETIQUETAS DE AVISOS DE SEGURANÇA

Apresentada a Speed 400

Lado esquerdo

## NOTA

As etiquetas detalhadas nesta página e nas seguintes chamam a sua atenção para informações de segurança importantes neste manual. Antes de conduzir, certifique-se de que compreendeu e cumpriu todas as informações a que se referem estas etiquetas.



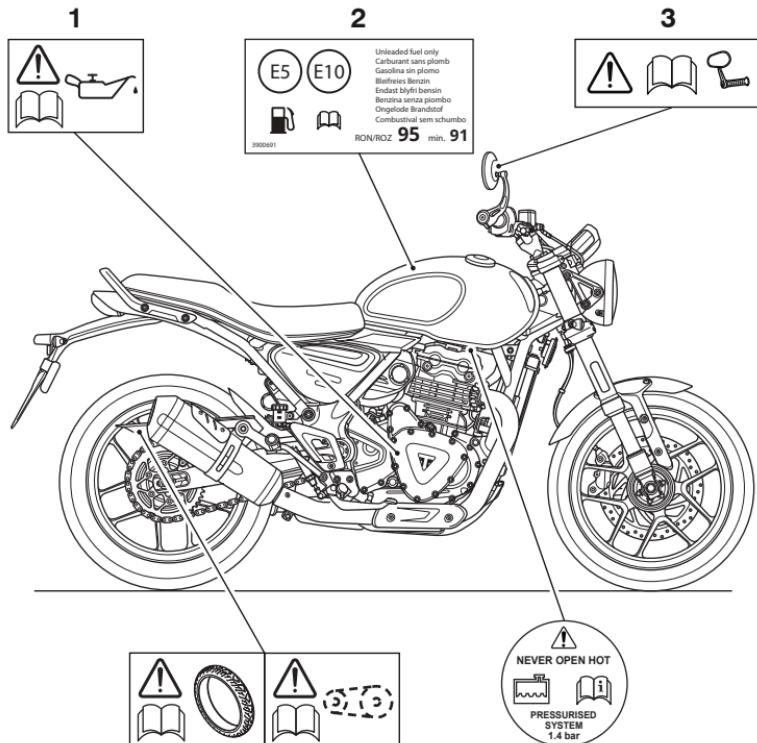
1. Farol (página 149)
2. Rodagem (página 65)
3. Combustível sem chumbo (página 50) e Capacete (página 09)
4. Informações sobre como descarregar o manual do proprietário (sob o assento)
5. Verificações diárias de segurança (página 66)
6. Bujão do depósito de expansão do líquido de arrefecimento (página 104)

# ETIQUETAS DE AVISOS DE SEGURANÇA

## Lado Direito

### NOTA

Todas as etiquetas e autocolantes de aviso, com excepção da etiqueta de rodagem, estão fixas na moto com cola forte. Em alguns casos, as etiquetas são colocadas antes do envernizado da pintura. Portanto, qualquer tentativa de remover as etiquetas de aviso causará danos na pintura ou na ciclística.

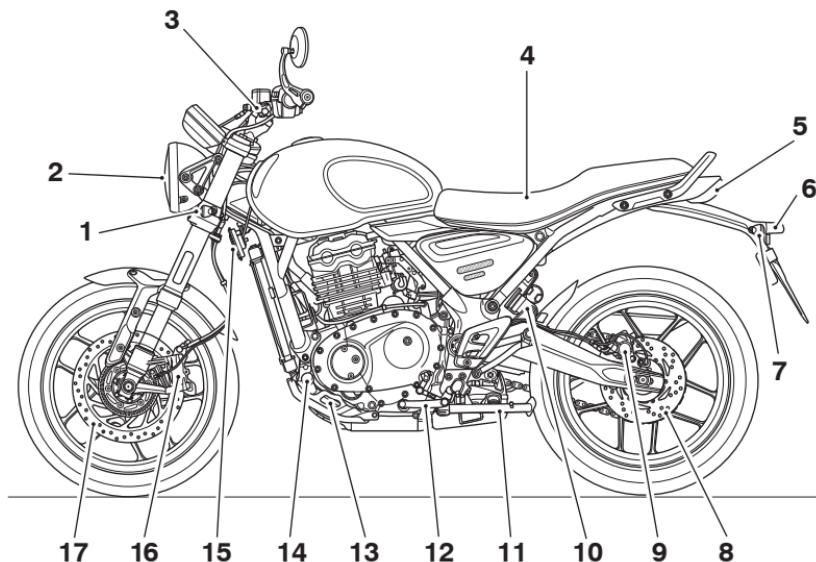


1. Óleo de motor (página 97)
2. Combustível E5 e E10 (se modificado) (página 50)
3. Espelhos nas extremidades do guiador (se instalados) (página 125)
4. Líquido de arrefecimento - Bujão de enchimento do radiador (página 104)
5. Pneus (página 134) e corrente de transmissão (página 111)

# IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS

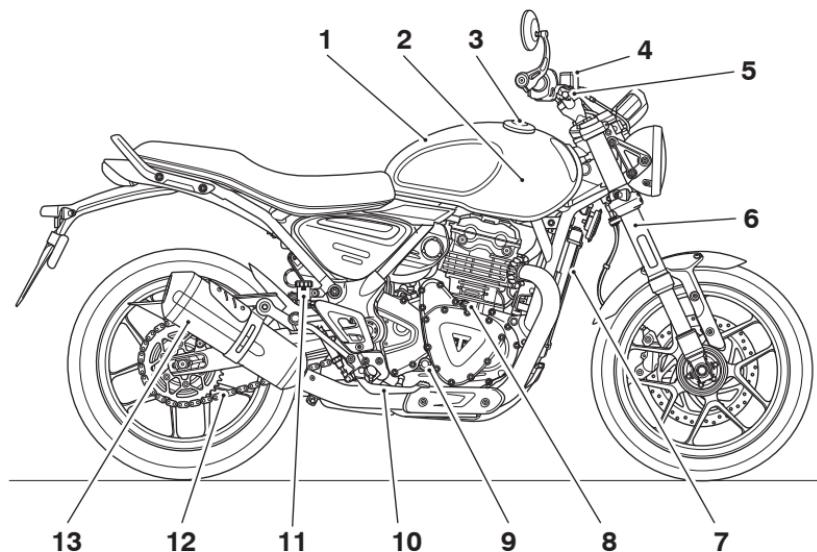
Speed 400

Lado esquerdo



- |   |   |
|---|---|
| 1. Indicador de mudança de direcção dianteiro | 10. Unidade de suspensão traseira                             |
| 2. Farol                                      | 11. Descanso lateral  |
| 3. Manete da embraiagem                       | 12. Pedal de passagens de caixa                               |
| 4. Bateria (por baixo do assento)             | 13. Depósito de expansão do líquido de arrefecimento          |
| 5. Luz traseira/travão                        | 14. Bujão do depósito de expansão do líquido de arrefecimento |
| 6. Luz da chapa de matrícula                  | 15. Buzina  |
| 7. Indicador de mudança de direcção traseiro  | 16. Pinça do travão dianteiro                                 |
| 8. Disco do travão traseiro                   | 17. Disco do travão dianteiro                                 |
| 9. Pinça do travão traseiro                   |   |

## Lado Direito

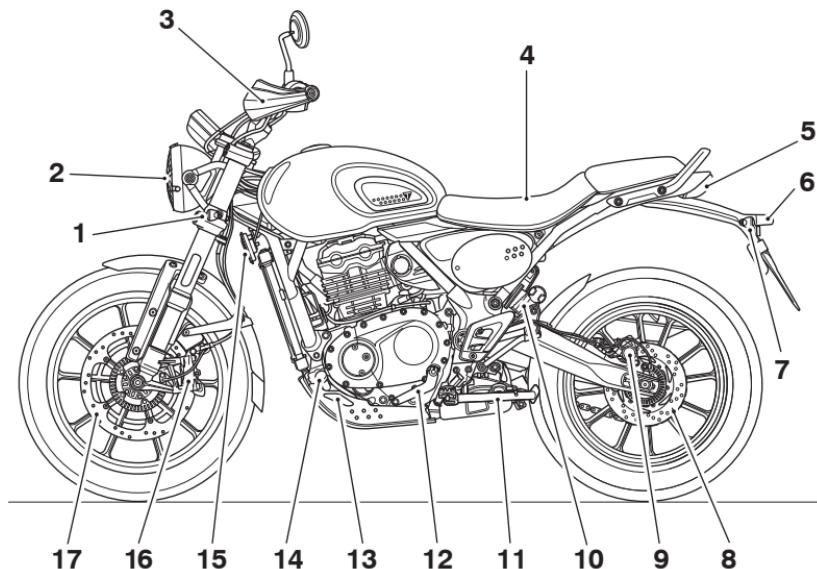


1. Depósito de combustível
2. Bujão de pressão do líquido de arrefecimento (por baixo do depósito de combustível)
3. Bujão do bocal de enchimento de combustível
4. Reservatório do fluido dos travões dianteiros
5. Manete dos travões dianteiros
6. Forqueta dianteira
7. Radiador
8. Bujão do bocal de enchimento de óleo
9. Visor de nível do óleo
10. Pedal do travão traseiro
11. Reservatório do fluido de travão traseiro
12. Corrente de transmissão
13. Silenciador

# IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS

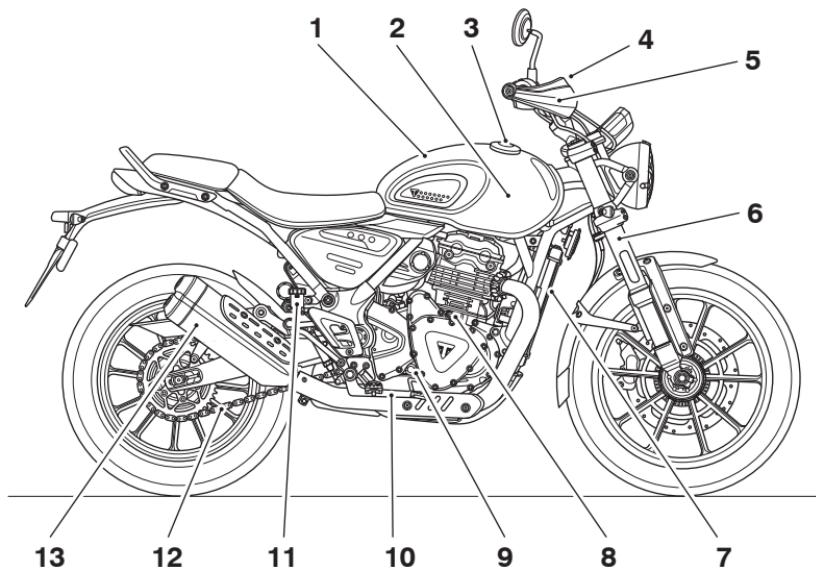
Scrambler 400 X

Lado esquerdo



1. Indicador de mudança de direcção dianteiro
2. Farol
3. Manete da embraiagem (atrás da protecção da mão)
4. Bateria (por baixo do assento)
5. Luz traseira/travão
6. Luz da chapa de matrícula
7. Indicador de mudança de direcção traseiro
8. Disco do travão traseiro
9. Pinça do travão traseiro
10. Unidade de suspensão traseira
11. Descanso lateral
12. Pedal de passagens de caixa
13. Depósito de expansão do líquido de arrefecimento
14. Buzão do depósito de expansão do líquido de arrefecimento
15. Buzina
16. Pinça do travão dianteiro
17. Disco do travão dianteiro

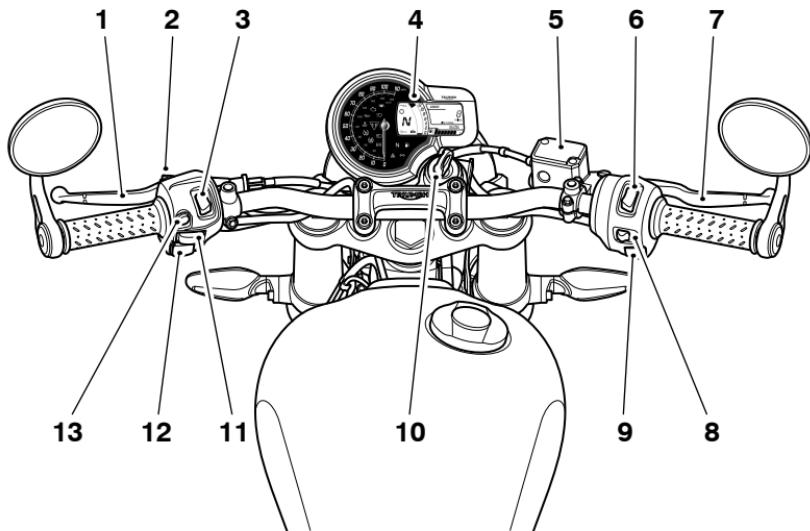
## Lado Direito



1. Depósito de combustível
2. Bujão de pressão do líquido de arrefecimento (por baixo do depósito de combustível)
3. Bujão do bocal de enchimento de combustível
4. Reservatório do fluido de travão dianteiro (atrás da protecção da mão)
5. Manete do travão dianteiro (atrás da protecção da mão)
6. Forqueta dianteira
7. Radiador
8. Bujão do bocal de enchimento de óleo
9. Visor de nível do óleo
10. Pedal do travão traseiro
11. Reservatório do fluido de travão traseiro
12. Corrente de transmissão
13. Silenciador

## IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS

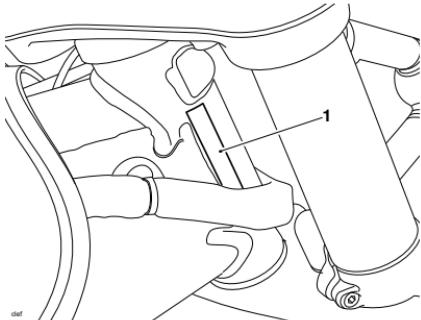
**Identificação das peças no campo de visão do condutor  
apresentada a Speed 400**



1. Manete da embraiagem
2. Comutador da luz de estrada (máximos)
3. Comutador das luzes de circulação diurna (DRL) (se montado)
4. Painel de instrumentos
5. Reservatório do fluido de travão dianteiro
6. Comutador de arranque/corte do motor
7. Manete do travão dianteiro
8. Comutador das luzes de emergência
9. Botão START
10. Comutador de ignição
11. Comutador dos indicadores de mudança de direcção
12. Botão da buzina
13. Botão SCROLL/SELECT

### Número de Identificação do Veículo (VIN)

O número de identificação do veículo está gravado no quadro na zona da cabeça da direcção e é visível do lado direito da moto. O VIN é também apresentado numa etiqueta fixada no lado esquerdo do quadro, imediatamente atrás da parte superior do radiador.

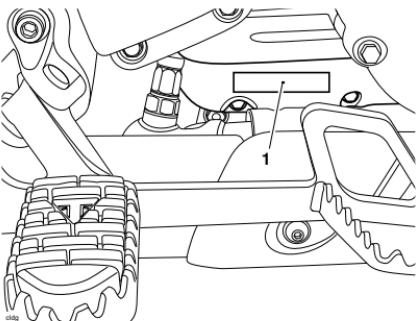


1. Selo VIN (apresentada a Scrambler 400 X)

Registe o VIN no espaço fornecido no Manual do serviço de assistência da moto.

### Número de série do motor

O número de série do motor está gravado na parte inferior do cárter do motor e é visível do lado direito da moto, abaixo do visor de nível do óleo de motor.



1. Número de série do motor (apresentada a Scrambler 400 X)

Registe o número de série do motor no espaço fornecido no Manual do serviço de assistência da moto.

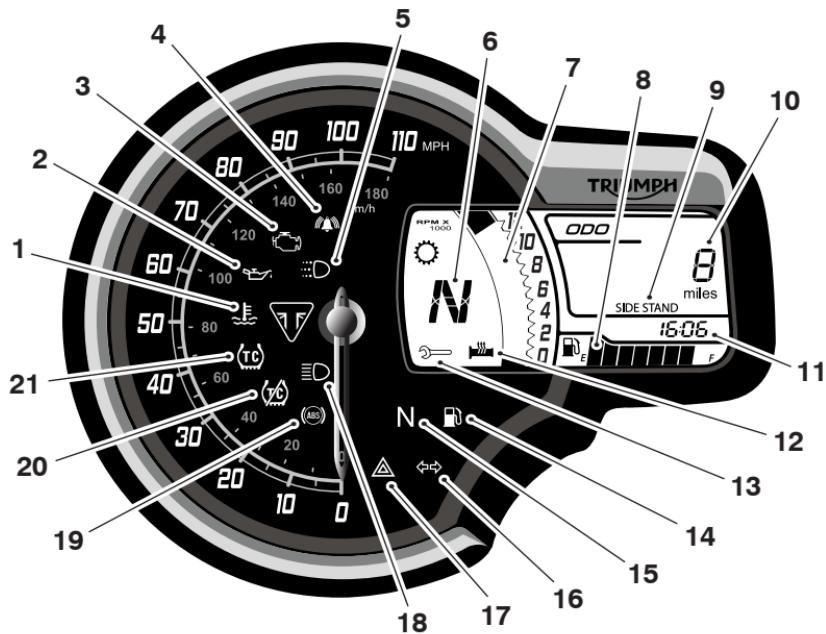
Esta página foi intencionalmente deixada em branco

## Índice

Painel de instrumentos - Speed 400 e Scrambler 400 X	26
Luzes de aviso	27
Luz indicadora de avaria do sistema de gestão do motor (MIL)	27
Luz de aviso de pressão do óleo baixa	27
Luz de aviso de temperatura elevada do líquido de arrefecimento	28
Indicador luminoso do imobilizador de motor	28
Luz de aviso do Sistema de travagem anti-bloqueio (ABS)	29
Luz indicadora do controlo de tracção (TC)	29
Luz de aviso de controlo de tracção (TC) desactivado	30
Luz indicadora de mudança de direcção	30
Luzes de emergência	30
Indicador luminoso de luz de estrada (máximos)	31
Luz indicadora das Daytime Running Lights (DRL) (Luzes de circulação diurna) (se montadas)	31
Sinalizador luminoso de ponto-morto	31
Luz de aviso de nível de combustível baixo	31
Velocímetro	32
Visor multifunção	32
Conta-quilómetros	32
Conta-rotações	33
Indicador de nível de combustível	33
Relação de caixa engrenada	34
Descanso lateral	34
Relógio	34
Serviço de assistência	35
Comutador dos Punhos aquecidos (se montados)	35
Conta-quilómetros parcial	36
Consumo actual de combustível	37
Consumo médio de combustível	38
Autonomia de combustível	38
Definição do Controlo de tração Triumph (TTC)	39
Modo off-road	39
Definir	40

# PAINEL DE INSTRUMENTOS

## Painel de instrumentos - Speed 400 e Scrambler 400 X



1. Luz de aviso de temperatura elevada do líquido de arrefecimento
2. Luz de aviso de pressão do óleo baixa
3. Indicador luminoso de avaria da Gestão do motor (MIL)
4. Indicador luminoso do imobilizador de motor
5. Indicador luminoso das luzes de circulação diurna (DRL) (se montadas)
6. Indicador da relação de caixa engrenada
7. Conta-rotações
8. Indicador de nível do combustível
9. Indicador de posição do descanso lateral
10. Visor multifunção (apresentado o conta-quilómetros parcial)
11. Relógio
12. Símbolo dos punhos aquecidos (se montados)
13. Símbolo de serviço de assistência ou símbolo de aviso geral
14. Luz indicadora de nível de combustível baixo
15. Indicador luminoso de ponto-morto
16. Luz do indicador de mudança de direção
17. Luz de emergência
18. Indicador luminoso de luz de estrada (máximos)
19. Luz de aviso do Sistema de travagem antibloqueio (ABS)
20. Luz de aviso de Controlo de tracção (TC) desactivado
21. Luz indicadora de controlo de tracção (TC)

## Luzes de aviso

### NOTA

Se for apresentada uma luz de aviso vermelha, tem de parar a moto imediatamente. Leia todas as mensagens de aviso e corrija o problema.

Se for apresentada uma luz de aviso âmbar, não precisa de parar a moto imediatamente. Leia todas as mensagens de aviso e corrija o problema.

Ao ligar a ignição, as luzes de aviso do painel de instrumentos acendem durante 1,5 segundos e depois apagam (excepto aquelas que permanecem acesas até o motor arrancar, conforme descrito nas páginas seguintes).

### Luz indicadora de avaria do sistema de gestão do motor (MIL)



A luz indicadora de avaria do Sistema de gestão do motor (MIL) acende quando a ignição é ligada (para indicar que está a funcionar), mas não deve acender quando o motor estiver a funcionar.

Se o motor estiver a funcionar e houver uma avaria no sistema de gestão do motor, a MIL acende o símbolo de aviso geral ficará intermitente. Em tais circunstâncias, o sistema de gestão do motor pode mudar para o modo "limp-home" (mobilidade mínima) para que a viagem possa ser concluída, se a avaria não for tão grave que o motor não funcione.

### ATENÇÃO

Reduza a velocidade e não continue a conduzir por mais tempo do que o necessário com a luz indicadora de avaria (MIL) acesa. A avaria pode afectar o desempenho do motor, as emissões de escape e o consumo de combustível.

A avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

O desempenho reduzido do motor pode causar uma situação de condução perigosa, levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

Se a MIL ficar intermitente ao ligar a ignição, entre em contacto com um concessionário oficial Triumph o mais rápido possível, para que a situação seja corrigida. Nestas circunstâncias, o motor não arranca.

### Luz de aviso de pressão do óleo baixa



Com o motor a funcionar, se a pressão do óleo do motor ficar perigosamente baixa, acenderá a luz de aviso de pressão do óleo baixa. A luz de aviso de pressão do óleo baixa também acenderá se a ignição for ligada sem ligar o motor.

## PAINEL DE INSTRUMENTOS

### NOTA

Se a pressão do óleo do motor estiver muito baixa, a luz de aviso de pressão baixa do óleo acenderá.

Se o indicador de pressão baixa do óleo permanecer aceso, desligue o motor imediatamente e investigue a situação.

O funcionamento do motor com pressão de óleo baixa causará danos graves ao motor.

### Indicador luminoso do imobilizador de motor



Esta moto está equipada com um imobilizador de motor o qual é activado quando o comutador da ignição é rodado para a posição OFF.

Quando o comutador de ignição é rodado para a posição OFF, o indicador luminoso do imobilizador de motor fica intermitente durante 24 horas para indicar que o imobilizador do motor está ligado. Quando o comutador da ignição é rodado para a posição ON, o imobilizador de motor e o indicador luminoso desligam.

Se o indicador luminoso permanecer aceso, isso indica que o imobilizador de motor tem uma anomalia de funcionamento que requer verificação. A avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

### NOTA

Desligue o motor imediatamente se a luz de aviso de temperatura elevada do líquido de arrefecimento acender.

Não arranque de novo o motor até que a avaria tenha sido corrigida.

Quando a luz de aviso de temperatura elevada do líquido de arrefecimento estiver acesa e o motor for mantido em funcionamento, podem ocorrer danos graves no motor.



Com o motor a funcionar, se a temperatura do líquido de arrefecimento do motor ficar perigosamente elevada, a luz de aviso de temperatura elevada do líquido de arrefecimento acende.

## Luz de aviso do Sistema de travagem anti-bloqueio (ABS)

### ATENÇÃO

Se o Sistema de travagem antibloqueio (ABS) não estiver a funcionar, o sistema de travões continuará a funcionar como sistema de travões não equipado com ABS. Não continue a conduzir durante mais tempo do que o necessário com a luz de aviso do ABS acesa.

A avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

Travar a fundo fará com que as rodas bloqueiem, levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### NOTA

O controlo de tracção não funciona se houver uma avaria no ABS. As luzes de aviso do ABS, controlo de tracção e MIL acendem.



Quando o comutador da ignição é colocado na posição ON, é normal que a luz de aviso do ABS acenda. A luz continua acesa após o arranque do motor até que a moto atinja uma velocidade superior a 10 km/h (6 mph), apagando-se então.

A luz de aviso não acende novamente até que o motor seja reiniciado, excepto se houver uma avaria ou o ABS seja desactivado pelo condutor (modo off-road apenas para a Scrambler 400 X).

Apenas para a Scrambler 400 X: Se o ABS for desactivado pelo condutor (modo off-road), a luz de aviso manter-se-á acesa até que o ABS seja novamente activado.

Se houver uma avaria no sistema ABS, a luz de aviso acende e o símbolo de aviso geral ficam intermitentes.

## Luz indicadora do controlo de tracção (TC)



O indicador luminoso do Controlo de tracção (TC) é utilizado para indicar que o sistema de controlo de tracção está activo e está a funcionar, para limitar a derrapagem da roda traseira durante períodos de forte aceleração ou em situações de piso molhado ou escorregadio. O controlo de tracção não funciona se houver uma anomalia de funcionamento do ABS. As luzes de aviso do ABS, controlo de tracção e MIL acendem.

# PAINEL DE INSTRUMENTOS

## **⚠ ATENÇÃO**

Se o controlo de tracção não estiver a funcionar, a aceleração e o curvar em pisos molhados/escorregadios devem ser cuidadosos para evitar derrapagem da roda traseira. Não continue a conduzir durante mais tempo do que o necessário com a luz indicadora de avaria do Sistema de gestão do motor (MIL) e as luzes de aviso do controlo de tracção acesas.

A avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

Travar a fundo fará com que as rodas bloqueiem, levando à perda de controlo da moto, o que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

Se o Controlo de tracção estiver ligado:

- ▼ Em situações normais de condução, o indicador luminoso do TC permanece apagado.
- ▼ O indicador luminoso do TC acende e apaga com intermitência rápida quando o sistema de controlo de tracção estiver a funcionar, para limitar a derrapagem da roda traseira durante períodos de forte aceleração ou em situações de piso molhado ou escorregadio.

Se o controlo de tracção estiver desligado:

- ▼ O indicador luminoso do TC não acende. Em vez disso, a luz de aviso de TC desactivado acende.

### Luz de aviso de controlo de tracção (TC) desactivado



A luz de aviso do Controlo de tracção (TC) desactivado não deve acender a menos que o controlo de tracção esteja desligado ou haja um avaria.

Se a luz de aviso acender durante a condução, isso indica que o sistema de controlo de tracção tem uma avaria que requer investigação. A avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

### Luz indicadora de mudança de direcção



Quando o comutador dos indicadores de mudança de direcção for deslocado para a esquerda ou para a direita, a luz de aviso do indicador de mudança de direcção fica intermitente com mesma frequência dos indicadores de mudança de direcção.

### Luzes de emergência



Quando são ligadas as luzes de emergência, as luzes de aviso dos indicadores de mudança de direcção ficam intermitentes com a mesma frequência dos indicadores de mudança de direcção.

## Indicador luminoso de luz de estrada (máximos)



Quando a ignição é ligada e é seleccionada a luz de estrada (máximos), o indicador luminoso de luz de estrada (máximos) acende.

## Luz indicadora das Daytime Running Lights (DRL) (Luces de circulação diurna) (se montadas)



Quando a ignição é ligada e o comutador das Luzes de circulação diurna liga as Luzes de circulação diurna, a luz de aviso das Luzes de circulação diurna acende. Durante o dia, as Luzes de circulação diurna (DRL) melhoram a visibilidade da moto para os outros utilizadores da estrada. A Luz de cruzamento (médios) têm de ser utilizada em quaisquer outras situações, a menos que as condições da estrada permitam a utilização da luz de estrada (máximos).

Quando for ligado o farol da Luz de cruzamento (médios), a luz de aviso das Luzes de circulação diurna é desligada.

As Luzes de circulação diurna e o farol de médios são accionados manualmente por meio de um comutador no bloco de comutadores do lado esquerdo.

## ATENÇÃO

Não conduza durante mais tempo do que o necessário em situações de luz ambiente fraca com a luz de circulação diurna (DRL) em utilização.

Conduzir com a luz de circulação diurna com baixa luminosidade ambiente, em túneis ou onde a luz ambiente é fraca, pode reduzir a visão do condutor ou encandear outros utilizadores da via.

Encandear outros utilizadores da estrada ou visão reduzida em ambientes com níveis de luminosidade baixos, pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Sinalizador luminoso de ponto-morto



O sinalizador luminoso de ponto-morto indica que a caixa de velocidades está engrenada em ponto-morto (sem relação de caixa seleccionada). O sinalizador luminoso acende quando a caixa de velocidades está em ponto-morto com o comutador de ignição na posição ON.

## Luz de aviso de nível de combustível baixo



O indicador de nível de combustível baixo acende quando houver aproximadamente 3 litros de combustível restante no depósito.

# PAINEL DE INSTRUMENTOS

## Velocímetro

O velocímetro indica a velocidade de andamento da moto.



1. Velocímetro

## Condensação

Em certas situações, pode ocorrer condensação no interior do velocímetro.

A condensação pode ocorrer durante um período de chuva ou após a lavagem da moto.

A condensação no interior do velocímetro desaparece gradualmente durante a condução da moto.

O tempo de evaporação irá variar consoante a humidade relativa do ar ambiente.

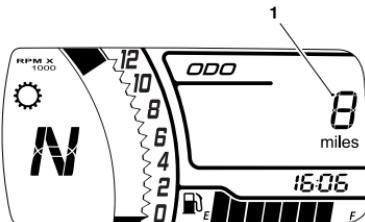
### NOTA

Se a condensação no interior do velocímetro não desaparecer, recomendamos que o velocímetro seja verificado por uma pessoa competente com conhecimento especializado e conhecimento técnico de motos, como um concessionário oficial Triumph.

## Visor multifunção

### Conta-quilómetros

O Conta-quilómetros apresenta a distância total que a moto percorreu.



1. Conta-quilómetros

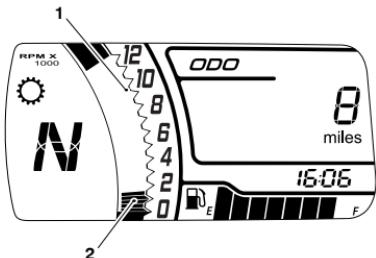
# PAINEL DE INSTRUMENTOS

## Conta-rotações

### NOTA

Nunca permita que a velocidade de rotação do motor exceda a rotação máxima do motor porque isso pode resultar em danos graves no motor.

O conta-rotações apresenta a velocidade de rotação do motor em rotações por minuto - rpm (r/min).



1. Rotação máxima do motor
2. Regime de rotação do motor (rpm)

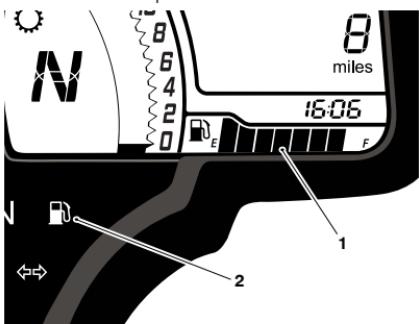
A rotação máxima do motor é de 9.500 rpm.

Rotações do motor acima da rotação máxima do motor estão acima do regime para melhor desempenho do motor e podem resultar em danos no motor.

Para obter mais informações sobre o conta-rotações durante a rodagem, consulte página 65.

## Indicador de nível de combustível

O indicador de nível do combustível indica a quantidade de combustível restante no depósito.



1. Indicador de nível do combustível
2. Indicador luminoso de nível de combustível baixo

Com a ignição ligada, o número de barras visualizadas no ecrã indica o nível de combustível.

Quando o depósito de combustível está cheio, todas as oito barras são visualizadas e, quando vazio, nenhuma barra é apresentada. As outras marcações do medidor indicam níveis intermédios de combustível entre cheio e vazio.

Quando restarem aproximadamente 3 litros de combustível no depósito, acende a luz de aviso de nível de combustível baixo.

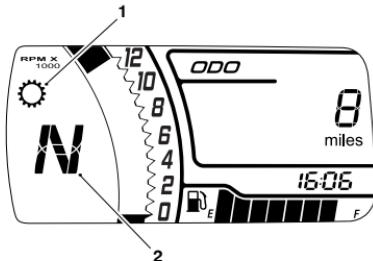
### NOTA

Após o reabastecimento, as informações de consumo médio são actualizadas somente durante a condução da moto. Consoante o estilo de condução, a actualização pode demorar até um minuto.

# PAINEL DE INSTRUMENTOS

## Relação de caixa engrenada

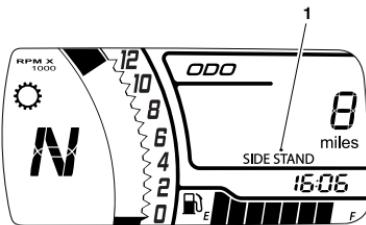
A visualização da posição de engrenamento indica qual a relação de caixa (1-6) engrenada. Quando a caixa de velocidades estiver em ponto-morto (sem qualquer relação de caixa seleccionada), o ecrã apresenta "N".



1. Símbolo da posição de engrenamento
2. Visualização da relação de caixa engrenada (apresentada a posição de ponto-morto)

## Descanso lateral

O indicador de posição do descanso lateral indica quando o descanso lateral está baixado. O indicador de posição não é apresentado quando o descanso lateral estiver levantado.

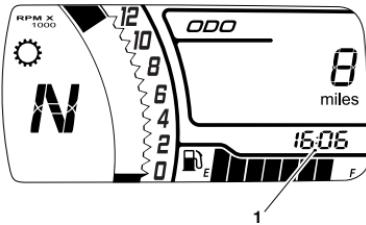


## 1. Indicador de posição do descanso lateral

Para obter mais informações sobre o descanso lateral, consulte página 55.

## Relógio

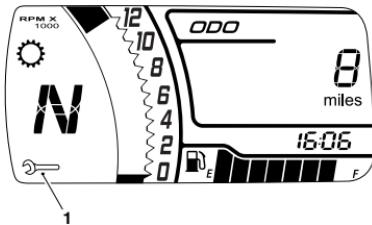
O relógio apresenta a hora no formato de 24 horas.



## 1. Relógio

## Serviço de assistência

O intervalo entre serviços de assistência é definido para uma distância e/ou período de tempo.



### 1. Símbolo do serviço de assistência ou símbolo de aviso geral

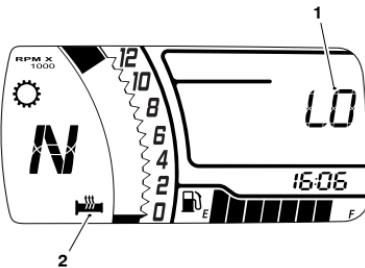
Quando a ignição estiver ligada e a distância até a próxima manutenção for de 100 km (62 milhas) ou inferior, o visor apresenta o símbolo do serviço de assistência durante cinco segundos após a ignição ter sido ligada. Quando a distância restante for de 0 km (0 milhas) ou o serviço estiver em falta, o símbolo do serviço de assistência permanece aceso até que o serviço seja executado e o sistema reiniciado pelo seu concessionário oficial Triumph.

Recomendamos que a reinitialização do intervalo entre serviços de assistência seja feita por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

## Comutador dos Punhos aquecidos (se montados)

Como ligar os punhos aquecidos:

- ▼ Prima e liberte o botão dos punhos aquecidos para apresentar no visor durante três segundos o estado actual dos punhos aquecidos.
- ▼ Pressione e solte o botão dos punhos aquecidos no espaço de três segundos após o primeiro toque para activar a regulação de nível de calor baixo - 'LO' é apresentado no visor.



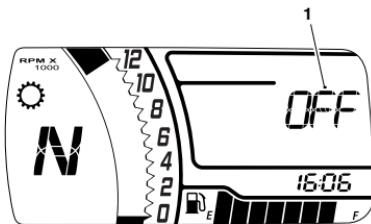
### 1. Apresentação de punhos aquecidos (apresentada a regulação de nível de calor baixo)

### 2. Símbolo de punhos aquecidos

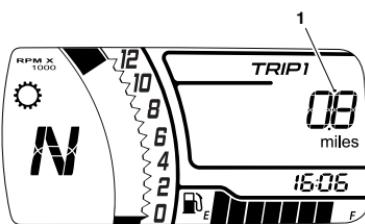
- ▼ Prima e liberte o botão dos punhos aquecidos no espaço de três segundos a seguir ao segundo toque para ligar o nível de calor alto - 'HI' é apresentado no visor.

# PAINEL DE INSTRUMENTOS

- ▼ Prima e liberte o botão dos punhos aquecidos no espaço de três segundos após o terceiro toque para desligar os punhos aquecidos - 'OFF' é apresentado no visor.



Existem dois conta-quilómetros parciais. Qualquer conta-quilómetros parcial mostra a distância que a moto percorreu desde que o medidor no visor foi reinicializado pela última vez.



## 1. Visualização de punhos aquecidos desligados

Para obter mais informações sobre os punhos aquecidos, consulte página 49.

## Conta-quilómetros parcial

### **ATENÇÃO**

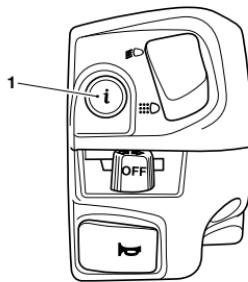
Não tente alternar entre os modos de visualização do conta-quilómetros e do conta-quilómetros parcial ou reinicializar o conta-quilómetros parcial da moto em movimento.

Pare a moto para alternar entre os modos de apresentação do conta-quilómetros e conta-quilómetros parcial ou para reinicializar o conta-quilómetros parcial.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## 1. Visualização do conta-quilómetros parcial (apresentado o conta-quilómetros parcial TRIP 1)

Para alternar entre os conta-quilómetros parciais, prima e liberte o botão SCROLL/SELECT, localizado no bloco de comutadores do lado esquerdo do guiador, até que o conta-quilómetros parcial pretendido seja apresentado.



1. Botão SCROLL/SELECT

### Apenas para a Scrambler 400 X

Os conta-quilómetros parciais não estão acessíveis no modo off-road. Os dados dos conta-quilómetros parciais continuam a ser recolhidos durante a condução no modo off-road. Os dados actualizados dos conta-quilómetros parciais são apresentados nos conta-quilómetros parciais depois de desligar o modo off-road.

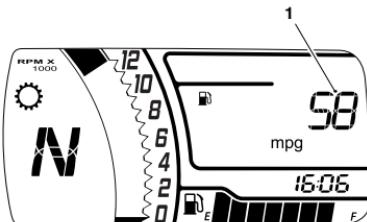
### Reinicialização do conta-quilómetros parcial

Como reinicializar qualquer um dos conta-quilómetros parciais:

- ▼ Selecione o conta-quilómetros parcial a ser reinicializado.
- ▼ Mantenha premido o botão SCROLL/SELEÇÃO durante um segundo. Após um segundo, o conta-quilómetros parcial no visor será reinicializado.

### Consumo actual de combustível

Esta é uma indicação momentânea do consumo de combustível. Se a moto estiver parada, é apresentado 0.0 no visor.



#### 1. Consumo actual de combustível

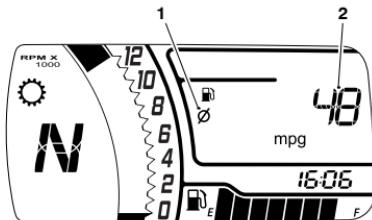
O painel de instrumentos apresenta o consumo actual de combustível nas seguintes unidades:

- ▼ km/l
- ▼ l/100 km
- ▼ mpg.

# PAINEL DE INSTRUMENTOS

## Consumo médio de combustível

Esta é uma indicação do consumo médio de combustível. Após ser reiniciado, o ecrã apresenta traços até que tenha sido percorrido um km/milha.



1. Símbolo de média
2. Consumo médio de combustível

O painel de instrumentos apresenta o consumo médio de combustível nas seguintes unidades:

- ▼ km/l
- ▼ l/100 km
- ▼ mpg.

### NOTA

Após o reabastecimento, as informações de consumo médio são actualizadas apenas durante a condução da moto. Consoante o estilo de condução, a actualização pode demorar até um minuto.

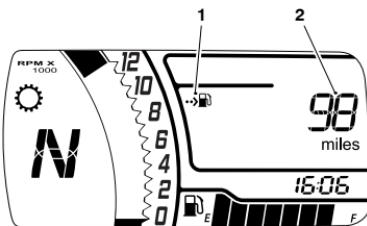
## Reinicialização do Consumo médio de combustível

Como reiniciar o consumo médio de combustível:

- ▼ Quando o menu de consumo médio de combustível for apresentado, mantenha premido o botão SCROLL/SELECT durante um segundo. Após um segundo, o consumo médio de combustível no visor é reinicializado.

## Autonomia de combustível

Esta é uma indicação da distância prevista que pode ser percorrida com o combustível restante no depósito.



1. Indicador de autonomia de combustível
2. Distância estimada restante

### NOTA

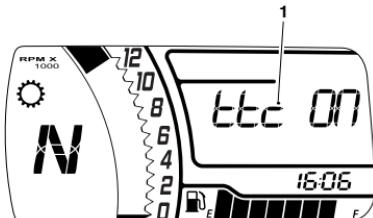
Após o reabastecimento, as informações relativas à autonomia são actualizadas apenas durante a condução da moto. Consoante o estilo de condução, a actualização pode demorar até um minuto.

## Definição do Controlo de tração Triumph (TTC)

O Controlo de tracção Triumph (TTC) pode ser temporariamente desactivado. O sistema TTC não pode ser desactivado permanentemente. É activado automaticamente quando a ignição é desligada e ligada novamente.

Como activar ou desactivar o sistema TTC:

- ▼ Prima e liberte o botão SCROLL/SELECT até que 'ttc On' seja apresentado.



### 1. Apresentação das definições do controlo de tração

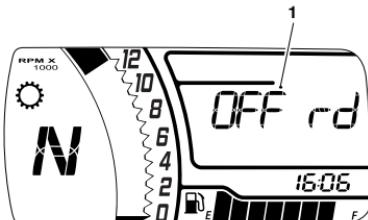
- ▼ Mantenha premido o botão SCROLL/SELECT durante um segundo para seleccionar o menu TTC.
- ▼ Prima e liberte o botão SCROLL/SELECT para ligar ou desligar o TTC.

## Modo off-road

### Apenas para a Scrambler 400 X

Como activar ou desactivar o modo off-road:

- ▼ Prima e liberte o botão SCROLL/SELECT até que 'OFF rd' seja apresentado.



### 1. Visualização do modo off-road

- ▼ Mantenha premido o botão SCROLL/SELECT durante um segundo para seleccionar o menu off-road.
- ▼ Prima e liberte o botão SCROLL/SELECT para ligar ou desligar o off-road.

Modo	Descrição
Off-Road	<p>O sistema travagem antibloqueio (ABS) está desligado.</p> <p>O Controlo de tracção (TC) está desligado.</p> <p>Todos os menus do visor multifunção não são apresentados. Os dados do computador de bordo continuam a ser recolhidos ao conduzir neste modo.</p> <p>O modo off-road só pode ser seleccionado quando a moto está parada.</p>

## PAINEL DE INSTRUMENTOS

### Definir

O menu Definir permite acertar o relógio e definir o sistema de unidades.

Como aceder ao menu Definir:

- ▼ Prima e liberte o botão SCROLL/SELECT até que o menu de configuração seja apresentado.

### Relógio

#### ⚠ ATENÇÃO

Não tente acertar o relógio enquanto a moto estiver em movimento.

Pare a moto para acertar o relógio.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

O menu Relógio permite acertar o relógio para a hora local.

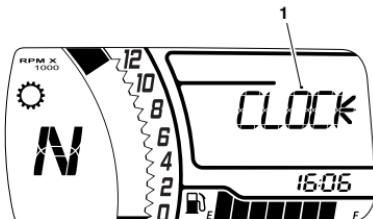
Para acertar o relógio:

- ▼ A partir do menu Definir, prima e liberte o botão SCROLL/SELECT durante um segundo para seleccionar CLOCK.

- ▼ A partir de CLOCK, mantenha premido o botão SCROLL/SELECT durante um segundo e a hora apresentada começa a ficar intermitente. Liberte o botão SCROLL/SELECT.

Como definir a hora do relógio:

- ▼ Certifique-se de que a hora apresentada ainda esteja intermitente e, em seguida, prima e liberte o botão SCROLL/SELECT para acertar a hora. Cada pressão individual do botão altera o valor da hora de um dígito.
- ▼ Quando for apresentada a hora correcta, mantenha premido o botão SCROLL/SELECT durante um segundo. A visualização da hora é assim definida e fica intermitente a visualização dos minutos. A apresentação dos minutos é acertada da mesma forma como a apresentação da hora.
- ▼ Depois de as horas e os minutos terem sido definidos correctamente, o menu voltará automaticamente ao ecrã anterior após quatro segundos.



### 1. Menu Relógio

**Unidades****ATENÇÃO**

Não tente definir as unidades enquanto a moto se encontra em movimento.

Pare a moto para definir o sistema de unidades.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

- ▼ Prima e liberte o botão SCROLL/SELECT durante um segundo para seleccionar UNITS.

- ▼ Em UNITS, prima e liberte o botão SCROLL/SELECT para seleccionar a opção pretendida.

As opções disponíveis são:

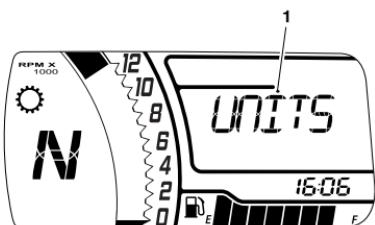
Distância/Consumo:

- ▼ milhas e mpg (Reino Unido)
- ▼ milhas e mpg (EUA)
- ▼ km e l/100 km
- ▼ km e km/l.

O menu unidades de medida permite a selecção de uma unidade de medida preferida.

Como definir as unidades de medida:

- ▼ No menu Definir, prima e liberte o botão SCROLL/SELECT durante um segundo para seleccionar CLOCK.
- ▼ A partir de CLOCK, prima e liberte o botão SCROLL/SELECT até que UNITS seja apresentado.



### 1. Menu Unidades

Esta página foi intencionalmente deixada em branco

## Índice

Controlos	44
Controlo do acelerador	44
Comutador da ignição/bloqueio da direcção	44
Chave de ignição	45
Imobilizador do motor	46
Comutadores do lado direito do guiador	47
Comutadores do lado esquerdo do guiador	48
Combustível	50
Abastecimento de combustível	51
Controlo de tracção (TC)	53
Definições do Controlo de tracção	53
Como desligar o controlo de tracção	54
Descanso lateral	55
Painéis laterais	56
Painéis Laterais - Desmontagem	56
Painel Lateral - Montagem	57
Assento	58
Cuidados com o assento	58
Fechadura do assento	58
Assento - Desmontagem	59
Assento - Montagem	61
Manual do proprietário e kit de ferramentas	63
Tomada Universal Serial Bus (USB)	64
Rodagem	65
Verificações diárias de segurança	66

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Controlos

### Controlo do acelerador

Todos os modelos possuem um punho rotativo do acelerador electrónico para abrir e fechar o acelerador por meio da unidade de controlo do motor. Não há cabos de actuação directa no sistema.

O punho do acelerador proporciona uma sensação de resistência quando é rodado para trás, para abrir as borboletas do acelerador. Quando o punho é libertado, regressa à posição de corte do acelerador através da ação da mola interna de retorno e as borboletas do acelerador fecham.

Não há regulações a fazer pelo utilizador relativas ao punho do acelerador.

Se houver uma anomalia de funcionamento no punho do acelerador, o indicador luminoso de avaria (MIL) acende e pode ocorrer uma das seguintes situações do motor:

- ▼ MIL acesa, rotação do motor limitada e movimento do acelerador limitado
- ▼ MIL acesa, modo de mobilidade mínima com motor apenas em ralenti acelerado
- ▼ MIL acesa, o motor não arranca.

Para todas as situações mencionadas, a avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

### ATENÇÃO

Reduza a velocidade e não continue a conduzir por mais tempo do que o necessário com a luz indicadora de avaria (MIL) acesa. A avaria pode afectar o desempenho do motor, as emissões de escape e o consumo de combustível.

A avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

O desempenho reduzido do motor pode causar uma situação de condução perigosa, levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### Comutador da ignição/bloqueio da direcção

### ATENÇÃO

Por motivos de segurança e protecção, rode sempre a ignição para a posição LOCK e retire a chave ao deixar a moto sem vigilância.

Qualquer utilização não autorizada da moto pode levar à perda de controlo da moto o que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

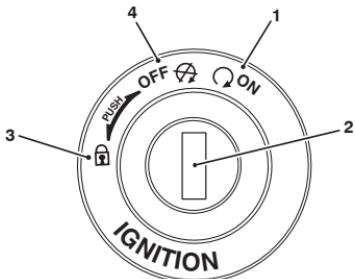
# INFORMAÇÕES GERAIS

## ⚠ ATENÇÃO

Com a chave na posição LOCK, a direcção ficará bloqueada.

Nunca rode a chave para as posições LOCK enquanto a moto estiver em movimento, pois isso fará com que a direcção bloqueie.

O bloqueio da direcção pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.



1. Posição ON
2. Comutador da ignição/bloqueio da direcção
3. Posição LOCK
4. Posição OFF

### Funcionamento do comutador

Este é um comutador accionado por chave com três posições. A chave pode ser retirada do comutador somente quando estiver na posição OFF ou LOCK.

**TRANCAR:** Rode o guiador totalmente para a esquerda, rode a chave para a posição OFF, empurre e liberte a chave totalmente e, em seguida, rode-a para a posição LOCK.

## Chave de ignição

## ⚠ ATENÇÃO

Chaves adicionais, chaveiros/correntes ou itens presos à chave de ignição podem interferir na direcção.

Retire todas as chaves adicionais, chaveiros/correntes e itens da chave de ignição antes de conduzir a moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## NOTA

Chaves adicionais, chaveiros/correntes ou itens presos à chave de ignição podem causar danos aos componentes pintados ou polidos da moto.

Retire todas as chaves adicionais, chaveiros/correntes e itens da chave de ignição antes de conduzir a moto.

## NOTA

Não guarde a chave de reserva com a moto, pois isso reduzirá todos os aspectos de segurança.

# INFORMAÇÕES GERAIS

## NOTA

As principais funções podem ser perturbadas por dispositivos electrónicos, fontes de ruído eléctrico ambiental e objectos metálicos.

Evite guardar e utilizar a chave perto dos seguintes dispositivos:

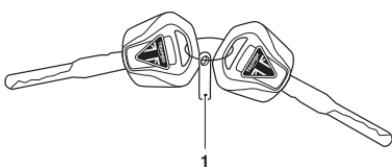
- Postes de electricidade, postes de antenas de rádio e infra-estruturas de distribuição de energia
- Dispositivos de abertura de porta de garagem
- Cartões de acesso ou comandos à distância com identificação por radiofrequência (RFID)
- Metal, porta-cartões metálicos e itens de alumínio
- Outras chaves electrónicas do veículo
- Em malas ou top boxes
- Dispositivos de comunicação sem fio, como telemóveis, tablets, computadores portáteis, sistemas de jogos portáteis, leitores de áudio, rádios e carregadores.

Além de fazer funcionar o comutador de ignição/bloqueio da direcção, a chave de ignição é necessária para trancar o assento e o bujão do depósito de combustível.

Quando a moto sai da fábrica, são fornecidas duas chaves de ignição juntamente com uma pequena etiqueta com o número da chave. Anote o número da chave e guarde a chave de reserva e a etiqueta do número da chave em local seguro, afastados da moto.

Um transponder (emissor de radiofrequência) está incorporado em cada chave de ignição para desligar o imobilizador do motor. Para garantir que o imobilizador funciona correctamente, apenas uma das chaves de ignição pode estar próxima do comutador de ignição. Ter duas chaves de ignição próximas do comutador pode interromper o sinal entre o transponder (emissor de radiofrequência) e o imobilizador do motor. Nesta situação, o imobilizador do motor permanece activo até que uma das chaves de ignição seja retirada.

As chaves de substituição têm de ser 'emparelhadas' com o imobilizador da moto.



1. Etiqueta com o número da chave

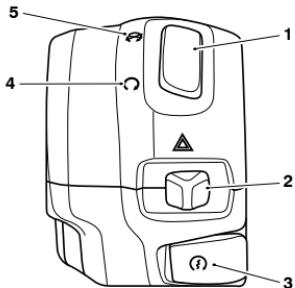
## Imobilizador do motor

O alojamento do comutador da ignição actua como antena para o imobilizador do motor.

Quando o interruptor de ignição é rodado para a posição OFF e a chave de ignição é retirada, o imobilizador do motor fica activo (consulte página 28). O imobilizador do motor é desligado quando a chave de ignição está inserida no comutador da ignição e é rodada para a posição ON.

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Comutadores do lado direito do guiador



1. Comutador de arranque/corte do motor
2. Comutador das luzes de emergência
3. Botão START
4. Posição RUN
5. Posição STOP

### Posição STOP

A posição STOP é para utilização em emergência. Se ocorrer uma emergência que exija que o motor seja desligado, desloque o comutador de corte do motor para a posição STOP.

#### NOTA

Embora o comutador de corte do motor deslique o motor, não desliga todos os circuitos eléctricos e pode ter dificuldade em arrancar de novo o motor devido a bateria descarregada. Em utilização normal, apenas o comutador de ignição deve ser utilizado para desligar o motor.

Não deixe o comutador de ignição na posição ON a não ser que o motor esteja a funcionar, pois isso pode causar danos aos componentes eléctricos e descarregar a bateria.

### Posição RUN

Além de colocar o comutador de ignição na posição ON, o comutador de arranque/corte do motor tem de estar na posição RUN para que a moto funcione.

### Botão START

O botão START faz funcionar o motor de arranque eléctrico.

#### NOTA

O motor de arranque não funciona se o descanso lateral estiver baixado e estiver engrenada uma relação de caixa.

### Comutador das luzes de emergência

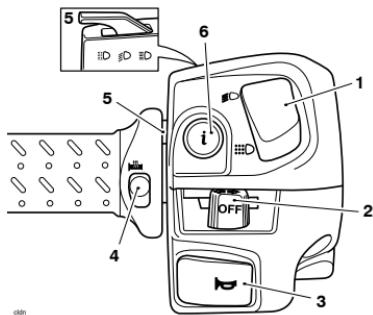
Para ligar as luzes de emergência, pressione o comutador das luzes de emergência para a esquerda.

A ignição deve estar ligada para que as luzes de emergência funcionem.

As luzes de emergência permanecem acessas se a ignição for desligada (em OFF), até que o comutador das luzes de emergência seja premido novamente.

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Comutadores do lado esquerdo do guiador



1. Comutador das luzes de médios/luzes de circulação diurna (DRL) (se instalado)
2. Comutador dos indicadores de mudança de direção
3. Botão da buzina
4. Botão de comutação dos punhos aquecidos (se montado)
5. Comutador da luz de estrada (máximos)
6. Botão SCROLL/SELECT

### Botão SCROLL/SELECT

O botão SCROLL/SELECT é utilizado para fazer actuar as seguintes funções do painel de instrumentos:

- ▼ Conta-quilómetros (consulte página 32)
- ▼ Conta-quilómetros parciais e reinicialização (consultar página 36)
- ▼ Consumo médio de combustível e reinicialização (consultar página 38)
- ▼ Controlo de tracção (consulte página 39)
- ▼ Modo off-road (consulte página 39)
- ▼ Relógio (consultar página 40)
- ▼ Unidades (consultar página 40).

## Comutador da luz de cruzamento (médios)/luzes de circulação diurna (DRL) (se montadas)

### NOTA

As Luzes de circulação diurna são accionadas manualmente. Não são automáticas.

As luzes de circulação diurna ou a luz de cruzamento (médios) podem ser seleccionadas a partir do comutador Daytime Running Lights (DRL).

Para seleccionar as luzes de circulação diurna, pressione para cima o comutador da luz de cruzamento (médios)/DRL.

Para seleccionar a luz de cruzamento (médios), pressione para baixo o comutador da luz de cruzamento (médios)/DRL.

Quando são ligadas as luzes de circulação diurna, o indicador luminoso das luzes de circulação diurna acende no painel de instrumentos.

### Comutador do indicador de mudança de direcção

Quando o comutador do indicador de mudança de direcção é deslocado para a esquerda ou para a direita, os indicadores de mudança de direcção correspondentes acendem e apagam.

Os indicadores de mudança de direcção podem ser cancelados manualmente. Para desligar manualmente os indicadores de mudança de direcção, pressione e liberte o comutador do indicador de mudança de direcção na posição central.

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Botão da buzina

Quando o botão da buzina é premido, com o comutador de ignição ligado, a buzina emite som.

## Comutador da luz de estrada (máximos)

Este é um comutador de três posições.

Quando o comutador for pressionado para a frente, a luz de estrada (máximos) acende. Pressione o comutador de regresso à posição central para desligar a luz de estrada (máximos). A luz de estrada só acende quando o motor estiver a funcionar ou a moto estiver a deslocar-se a mais de 5 km/h (3 mph).

Pressione para trás o comutador e libertá-lo para activar uma função de intermitência. Libertá-lo, devolve o comutador à posição central e desliga a luz de estrada(máximos).

Se as luzes de circulação diurna estiverem montadas na moto, o botão da luz de estrada (máximos) tem funcionalidade adicional.

Se o comutador DRL estiver na posição de luz de circulação diurna, pressione para a frente o comutador da luz de estrada (máximos) para ligar a luz de estrada (máximos). Quando o comutador de luz de estrada (máximos) regressa à posição central, a luz de condução diurna (DRL) liga novamente.

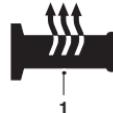
Um comutador liga/desliga da iluminação não está montado neste modelo. A luz de presença (mínimos), a luz traseira e a luz da chapa da matrícula funcionam automaticamente quando a ignição é ligada.

O farol e a luz de circulação diurna funcionam quando o motor estiver ligado.

## Botão de comutação dos punhos aquecidos (se montado)

Os punhos aquecidos só aquecem quando o motor estiver em funcionamento.

Quando são ligados os punhos aquecidos, o símbolo de punhos aquecidos aparece e o nível de aquecimento seleccionado é apresentado no visor. Quando são desligados os punhos aquecidos, o símbolo de punhos aquecidos deixa de ser apresentado, consulte página 35.



### 1. Símbolo de punhos aquecidos

Para aquecimento rápido em situações de frio, a partir da posição OFF e após premir uma vez para mostrar o estado actual dos punhos aquecidos, pressione inicialmente o comutador duas vezes para a regulação de nível de calor máximo e depois reduza o nível de calor pressionando em seguida duas vezes o comutador para a regulação de nível de calor mínimo, após os punhos terem aquecido.

## Corte por tensão baixa da alimentação

Se for detectada uma tensão de alimentação baixa, os punhos aquecidos desligar-se-ão. Os punhos aquecidos não funcionam novamente até que a tensão da alimentação suba para um nível seguro.

Os punhos aquecidos não ligam de novo automaticamente mesmo se a tensão subir para o nível seguro. O utilizador deve premir manualmente o botão de comutação novamente para activar os punhos aquecidos.

## Combustível



### Tipo de combustível

As motos Triumph são concebidas para usarem combustível sem chumbo e proporcionarão um óptimo desempenho se o tipo correcto de combustível for usado. Use sempre combustível sem chumbo com um índice mínimo de octanas de 91 RON.

### Etanol

Na Europa, as motos Triumph são compatíveis com combustível sem chumbo Etanol E5 e E10 (5% e 10% de Etanol).

Em todos os outros mercados pode ser usado Etanol até E25 (25% Etanol).

### Afinação do motor

Em determinadas circunstâncias, pode ser necessária a afinação do motor. Isto deve ser efectuado por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

## NOTA

A moto pode ser danificada permanentemente se for permitido o funcionamento com o tipo incorrecto de combustível ou com a afinação incorrecta do motor.

Certifique-se sempre de que o combustível usado é do tipo e qualidade correcta.

Danos causados pelo uso incorrecto de combustível ou afinação incorrecta do motor não são considerados defeitos de fabrico e não serão cobertos pela garantia.

## NOTA

O sistema de escape desta moto está equipado com um conversor catalítico para ajudar a reduzir os níveis de emissão de escape.

O uso de combustível com chumbo danificará o conversor catalítico. Além disso, o conversor catalítico pode ser danificado permanentemente se a moto ficar sem combustível ou se o nível de combustível ficar muito baixo.

Certifique-se sempre de que tem o combustível adequado para a sua viagem.

## NOTA

O uso de combustível com chumbo é ilegal em alguns países, estados ou territórios.

**Abastecimento de combustível****⚠ ATENÇÃO**

Para ajudar a reduzir os riscos associados ao abastecimento de combustível, observe sempre as seguintes instruções de segurança do combustível:

- A gasolina (combustível) é altamente inflamável e pode ser explosiva em determinadas situações. Ao abastecer de combustível, rode o comutador de ignição para a posição OFF.
- Não fume.
- Não utilize o telemóvel durante o abastecimento.
- Certifique-se de que a área de abastecimento esteja bem ventilada e livre de qualquer fonte de chamas-vivas ou fâiscas. Isso inclui qualquer equipamento com luz-piloto ou chama-piloto.
- Preste atenção e mantenha-se alerta durante o reabastecimento.
- Nunca encha o depósito até que o nível de combustível suba para o gargalo do bocal de enchimento. O calor da luz solar ou de outras fontes podem fazer com que o combustível expanda e transborde, criando um risco de incêndio.

**⚠ ATENÇÃO Continua**

- Após o abastecimento, verifique sempre se o bujão do depósito de combustível está bem fechado.
- Como a gasolina (combustível) é altamente inflamável, qualquer fuga ou derramamento de combustível ou qualquer falha em cumprir as recomendações de segurança fornecidas acima, resultará em risco de incêndio, o que pode causar danos materiais, lesões pessoais graves ou morte.

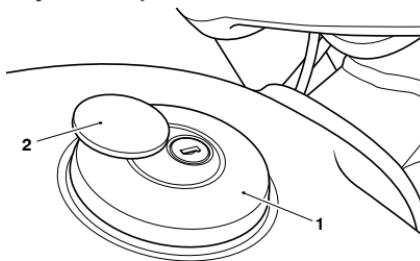
**NOTA**

Evite encher o depósito à chuva ou quando há poeira no ar porque o material transportado pelo ar pode contaminar o combustível.

Combustível contaminado pode causar danos aos componentes do sistema de combustível.

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Bujão do depósito de combustível



1. Bujão do depósito de combustível
2. Tampa do bujão

Como abrir o bujão do depósito de combustível:

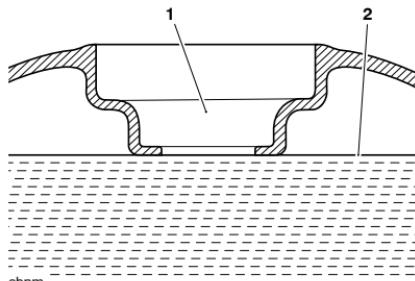
- ▼ Deslize a tampa do bujão para o lado para mostrar a fechadura.
- ▼ Insira a chave no canhão da fechadura e rode a chave para a direita.
- ▼ Levante o bujão afastando-o quanto possível do bocal de enchimento do depósito.

Como fechar o bujão do depósito de combustível:

- ▼ Rode a chave para a direita antes de pressionar para baixo o bujão sobre o bocal de enchimento do depósito.
- ▼ Rode a chave para a esquerda para trancar e retire a chave.
- ▼ Deslize a tampa do bujão para o respectivo lugar para ocultar a fechadura.

## Encher o depósito de combustível

Encha o depósito de combustível lentamente para ajudar a evitar derramamento. Não encha o depósito a um nível acima da parte inferior do gargalo de enchimento. Isso garantirá que haja espaço de ar suficiente para permitir a expansão do combustível se o combustível dentro do depósito se expandir pela absorção de calor do motor ou da luz solar directa.



1. Gargalo do bocal de abastecimento de combustível
2. Nível máximo de combustível

Após o abastecimento, verifique sempre se o bujão do depósito de combustível está correctamente fechado.

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Controlo de tracção (TC)

### ATENÇÃO

O sistema de controlo de tracção não substitui a condução adequada para o piso e para as condições meteorológicas do momento. O sistema não pode evitar a perda de tracção devido nomeadamente a velocidade excessiva ao curvar, acelerar em simultâneo com adornamento acentuado e travar.

O controlo de tracção não pode impedir que a roda dianteira derrapse.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

O controlo de tracção ajuda a manter a tracção ao acelerar em pisos molhados/escorregadios. Se os sensores detectarem que a roda traseira está a perder a tracção (derrapar), o sistema de controlo de tracção será accionado e modificará a potência do motor até que a tracção na roda traseira seja restaurada. A luz de aviso do controlo de tracção fica intermitente enquanto estiver accionado e o condutor poderá notar uma alteração da sonoridade do motor. O controlo de tracção não funciona se houver uma avaria do ABS. As luzes de aviso do ABS, controlo de tracção e MIL acendem.

### NOTA

Apenas para a Scrambler 400 X: O controlo de tracção é desligado no modo off-road.

## Definições do Controlo de tracção

### ATENÇÃO

Não tente afinar as definições do controlo de tracção enquanto a moto estiver em movimento.

É perigoso ajustar as definições do controlo de tracção durante a condução da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

Se o controlo de tracção estiver desactivado, a moto funcionará normalmente, mas sem controlo de tracção.

Nesta situação, acelerar demais em estradas molhadas/escorregadias pode fazer com que a roda traseira derrapse.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# INFORMAÇÕES GERAIS

O controlo de tracção pode ser definido para uma das seguintes situações:

ON (LIGADO)	A definição ideal do controlo de tracção para utilização em estrada permite derrapagem mínima da roda traseira.
DESLIGADO	O controlo de tracção está OFF (DESLIGADO). A luz de aviso de TC desactivado acende (consulte página 30).

Por predefinição o controlo de tracção está ON (Ligado), após a ignição ter sido desligada e ligada novamente.

## Como desligar o controlo de tracção

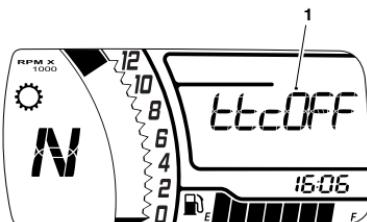
### ATENÇÃO

Depois de conduzir em off-road com o controlo de tracção desactivado, certifique-se sempre de que o controlo de tracção é activado ao voltar a circular nas vias públicas.

Conduzir nas vias públicas com o controlo de tracção desligado pode, se acelerar demasiado em pisos molhados/escorregadios, fazer com que a roda traseira derrape.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

- ▼ Certifique-se de que a moto esteja parada e em ponto morto.
- ▼ Rode a chave da ignição para a posição ON e coloque o comutador de arranque/corte do motor na posição RUN.
- ▼ Prima e liberte o botão SCROLL/SELECT no bloco de comutadores do lado esquerdo do guiador até que "ttcOn" seja apresentado no ecrã.
- ▼ Mantenha premido o botão SCROLL/SELECT durante mais de um segundo para alternar entre o controlo de tracção ligado e o controlo de tracção desligado.



1. Apresentado o controlo de tracção desactivado

## Descanso lateral

### **⚠ ATENÇÃO**

A moto está equipada com um sistema de encravamento para evitar que seja conduzida com o descanso lateral em baixo.

Nunca tente circular com o descanso lateral descido ou interferir no mecanismo de encravamento, porque isso causará uma situação de condução perigosa.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

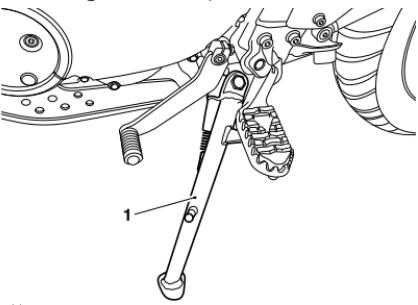
### **⚠ AVISO**

Não se incline, sente ou suba para a moto quando ela estiver apoiada no descanso lateral.

Isso pode causar a queda da moto.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais leves a moderados.

A moto está equipada com um descanso lateral no qual a moto pode ser apoiada para estacionar. Ao utilizar o descanso lateral, rode sempre o guidão totalmente para a esquerda e deixe a moto engrenada na primeira velocidade.



#### 1. Suporte lateral (apresentada a Scrambler 400 X)

Sempre que a moto esteja apoiada no descanso lateral, sente-se primeiro na moto antes de conduzir e depois certifique-se sempre que o descanso lateral está totalmente levantado.

Para obter instruções sobre estacionamento seguro, consulte o capítulo Como conduzir a moto (How to Ride the Motorcycle).

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Painéis laterais

### Painéis Laterais - Desmontagem

#### **ATENÇÃO**

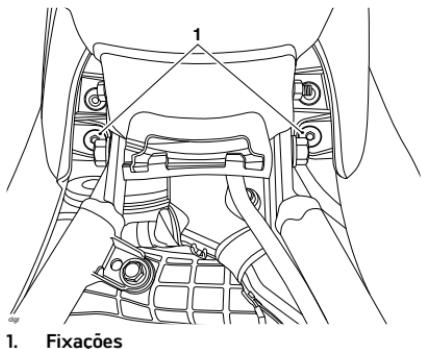
Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

- ▼ Desmonte o assento na Speed 400 e os assentos do condutor e do passageiro na Scrambler 400 X, consulte página 59.
- ▼ Desmonte as fixações na parte superior de ambos os painéis laterais.

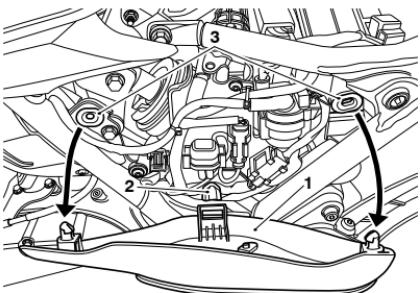


1. Fixações

### Painel lateral do lado esquerdo

Como desmontar o painel lateral esquerdo:

- ▼ Segure o painel com firmeza e puxe-o para fora da moto até que esteja livre dos dois ilhós de retenção (deixando os ilhós de retenção no lugar).
- ▼ Desloque o painel lateral para cima para desengatá-lo do gancho inferior.

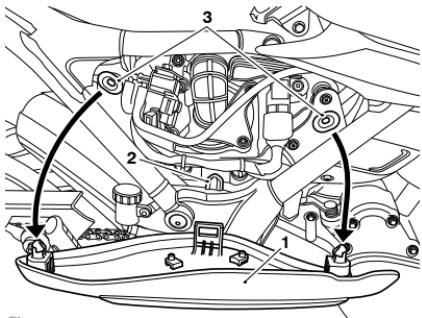


- disc
1. Painel lateral (apresentada a Scrambler 400 X)
  2. Gancho
  3. Olhais de retenção

## Painel lateral direito

Como desmontar o painel lateral direito:

- ▼ Segure o painel com firmeza e puxe-o para fora da moto até que esteja livre dos dois ilhós de retenção (deixando os ilhós de retenção no lugar).
- ▼ Desloque o painel lateral para cima para desengatá-lo do gancho inferior.

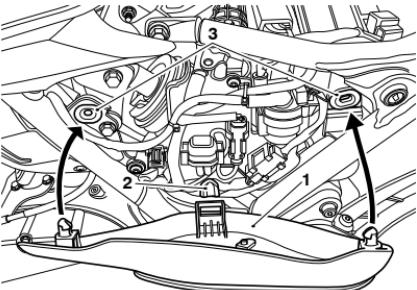


- dpc
1. Painel lateral (apresentada a Scrambler 400 X)
  2. Gancho
  3. Olhais de retenção

## Painel lateral do lado esquerdo

Como montar o painel lateral esquerdo:

- ▼ Posicione a parte inferior do painel lateral no gancho inferior.
- ▼ Posicione os dois pinos de posicionamento nos ilhós e pressione firmemente até prender o painel.
- ▼ Coloque a fixação na parte superior do painel lateral e aperte-a a 4,5 Nm.
- ▼ Por fim, segure o painel e certifique-se de que está firmemente preso.



- dpc\_1
1. Painel lateral (apresentada a Scrambler 400 X)
  2. Gancho
  3. Olhais de retenção

## Painel Lateral - Montagem

### ATENÇÃO

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

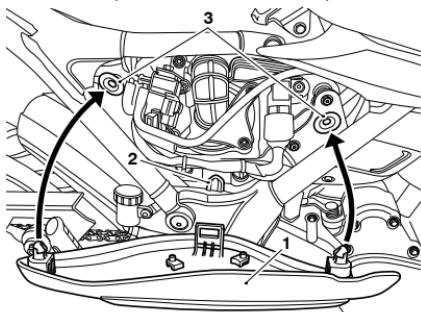
Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Painel lateral direito

Como montar o painel lateral direito:

- ▼ Posicione a parte inferior do painel lateral no gancho inferior.
- ▼ Posicione os dois pinos de posicionamento nos ilhós e pressione firmemente até prender o painel.
- ▼ Monte a fixação na parte superior do painel lateral e aperte-a a 4,5 Nm.
- ▼ Por fim, segure o painel e certifique-se de que está firmemente preso.



1. Painel lateral (apresentada a Scrambler 400 X)
2. Ganho
3. Olhos de retenção

- ▼ Coloque de novo o assento na Speed 400 e os assentos do condutor e do passageiro na Scrambler 400 X, consulte página 61.

## Assento

### Cuidados com o assento

#### NOTA

Para evitar danos aos assentos ou ao revestimento dos assentos, deve ter cuidado em não deixar que os assentos caiam ao chão.

Não encoste o assento à moto ou a qualquer superfície que possa danificar os assentos ou os revestimentos dos assentos. Em vez disso, coloque o assento, com o revestimento do assento voltada para cima, sobre uma superfície plana e limpa, coberto com um pano macio.

Não coloque nenhum item nos assentos que possa causar danos ou manchas ao revestimento dos assentos.

Para obter informações sobre a limpeza do assento, consulte página 160.

## Fechadura do assento

#### ATENÇÃO

Para evitar que o assento se solte durante a condução, após a montagem, segure sempre o assento e puxe-o firmemente para cima.

Se o assento não estiver bloqueado correctamente, ele soltar-se-á do trinco da fechadura.

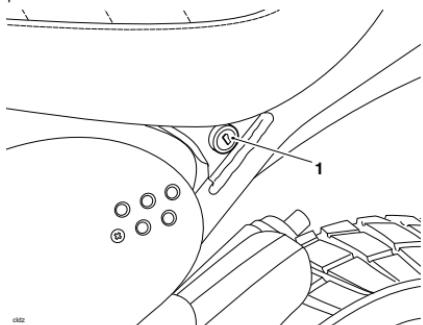
Um assento mal preso ou solto pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

**NOTA**

A moto não deve ser conduzida com a chave na fechadura do assento.

Tranke sempre o assento e retire a chave antes de conduzir a moto.

A fechadura do assento está localizada no lado esquerdo da moto, no quadro, por baixo do assento.



**1. Fechadura do assento (apresentada a Scrambler 400 X)**

O assento pode ser desmontado para ter acesso à bateria e à caixa de fusíveis.

**Assento - Desmontagem****ATENÇÃO**

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

**NOTA**

Para evitar danos aos assentos ou ao revestimento dos assentos, deve ter cuidado em não deixar que os assentos caiam ao chão.

Não encoste o assento à moto ou a qualquer superfície que possa danificar os assentos ou os revestimentos dos assentos. Em vez disso, coloque o assento, com o revestimento do assento voltada para cima, sobre uma superfície plana e limpa, coberto com um pano macio.

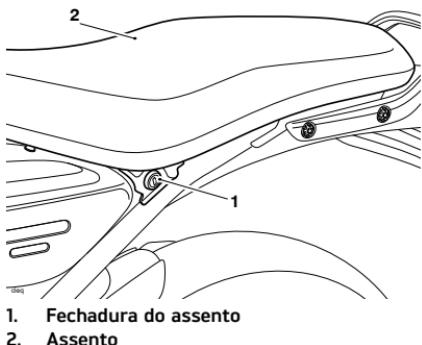
Não coloque nenhum item nos assentos que possa causar danos ou manchas ao revestimento dos assentos.

# 60 INFORMAÇÕES GERAIS

## Speed 400

### Assento

- ▼ Insira a chave de ignição no canhão da fechadura do assento.
- ▼ Rode a chave de ignição para a direita enquanto pressiona a parte traseira do assento. Liberta assim o assento do trinco de engate.
- ▼ Levante o assento pela parte de trás e deslize para trás para removê-lo completamente da moto.



## Scrambler 400 X

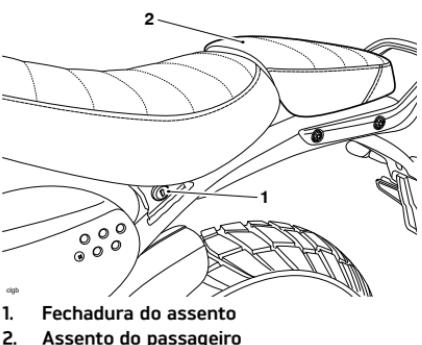
### Assento do passageiro

#### NOTA

O assento do passageiro deve ser retirado antes de desmontar o assento do condutor.

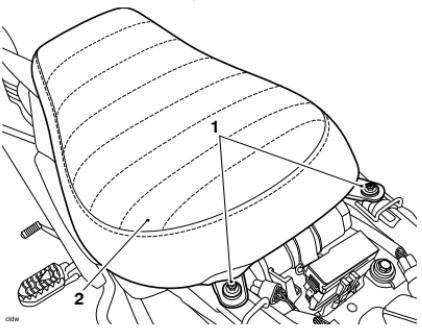
- ▼ Insira a chave de ignição no canhão da fechadura do assento.
- ▼ Rode a chave de ignição para a direita enquanto pressiona a parte traseira do assento. Liberta assim o assento do passageiro do respectivo trinco de engate.

- ▼ Levante o assento pela parte de trás e deslize para trás para removê-lo completamente da moto.



### Assento do condutor

- ▼ Desmonte o assento do passageiro como descrito acima.
- ▼ Retire as fixações na parte traseira do assento.
- ▼ Levante o assento pela parte de trás e deslize para trás para removê-lo completamente da moto.



- 1. Fixações
- 2. Assento do condutor

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Assento - Montagem

### ⚠ ATENÇÃO

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

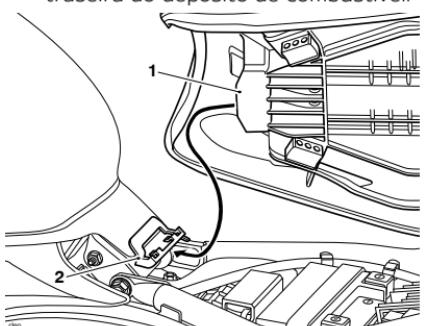
Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

## Speed 400

### Assento

- ▼ Engate o gancho na frente do assento, sob o suporte na parte traseira do depósito de combustível.

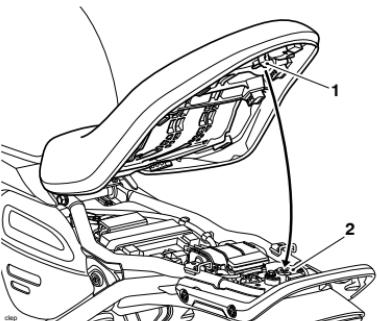


1. Gancho
2. Suporte

- ▼ Alinhe a cavilha de alinhamento no trinco e pressione para baixo engatando o trinco do assento.

### NOTA

Um clique audível pode ser ouvido quando o assento estiver totalmente engatado no respectivo trinco.



1. Cavilha de alinhamento
2. Trinco

### ⚠ ATENÇÃO

Para evitar que o assento se solte durante a condução, após a montagem, segure sempre o assento e puxe-o firmemente para cima.

Se o assento não estiver bloqueado correctamente, ele soltar-se-á do trinco da fechadura.

Um assento mal preso ou solto pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

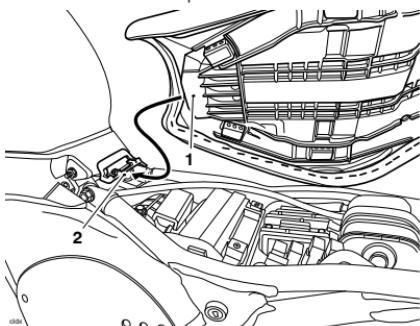
- ▼ Segure o assento e puxe-o firmemente para cima para certificar-se de que está bem preso.

# INFORMAÇÕES GERAIS

## Scrambler 400 X

### Assento do condutor

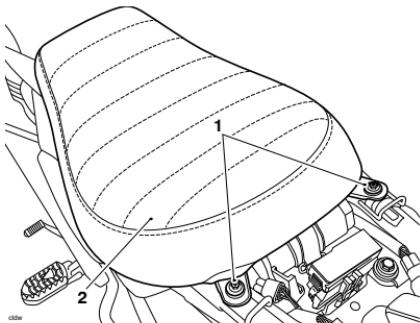
- ▼ Engate o gancho na frente do assento, sob o suporte na parte traseira do depósito de combustível.



1. Ganho

2. Suporte

- ▼ Baixe a parte traseira do assento e alinhe os orifícios das fixações.
- ▼ Monte as fixações na traseira do assento e aperte-as a 4,5 Nm.



1. Fixações

2. Assento do condutor

### ATENÇÃO

Nunca conduza a moto com as fixações soltas ou retiradas. Assim o assento do condutor não fica seguro e pode deslocar-se.

O assento do condutor só é fixado e apoiado correctamente quando as fixações estiverem bem apertadas.

Um assento mal preso ou solto pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

- ▼ Segure o assento e puxe-o firmemente para cima para certificar-se de que está bem preso.
- ▼ Monte o assento do passageiro da seguinte forma.

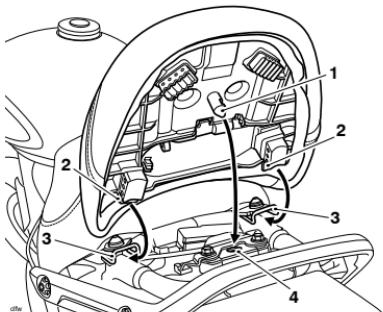
### Assento do passageiro

- ▼ Prenda os dois ganchos na frente do assento, por baixo dos dois engates do quadro auxiliar.
- ▼ Alinhe a cavilha de alinhamento no trinco e pressione para baixo engatando o trinco do assento.

# INFORMAÇÕES GERAIS

## NOTA

Um clique audível pode ser ouvido quando o assento estiver totalmente engatado no respectivo trinco.



1. Cavilha de alinhamento
2. Ganchos
3. Engates
4. Trinco

## ATENÇÃO

Nunca conduza a moto com o assento do passageiro ou a protecção do assento solta ou retirada.

Para evitar que o assento se solte durante a condução, após a montagem, segure sempre o assento e puxe-o firmemente para cima.

Se o assento não estiver fixado correctamente, ele soltar-se-á do engate. Um assento mal preso ou solto pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Manual do proprietário e kit de ferramentas

### Manual do proprietário/Guia de início rápido

O Manual do proprietário ou Guia de Início Rápido é fornecido com a moto.

### Kit de ferramentas

O kit de ferramentas está localizado na parte inferior do banco.

O kit de ferramentas inclui:

- ▼ Chave de boca de 17 mm (apenas para a Scrambler 400 X)
- ▼ Combinação de chave Allen de 5 mm e chave de fendas
- ▼ Ferramenta de regulação da pré-carga da mola da unidade de suspensão traseira (não está guardada no kit de ferramentas).

- ▼ Segure o assento e puxe-o firmemente para cima para certificar-se de que está bem preso.

## INFORMAÇÕES GERAIS

### Tomada Universal Serial Bus (USB)

#### PERIGO

Não use telemóvel nem configure qualquer dispositivo GPS enquanto a moto estiver em movimento.

Chamadas telefónicas, mensagens de texto ou qualquer tentativa de utilizar seu dispositivo móvel para qualquer finalidade enquanto conduz a moto é perigoso.

O não cumprimento das recomendações acima resultará em lesões pessoais graves ou morte.

#### ATENÇÃO

Certifique-se de que todos os dispositivos electrónicos e cabos de adaptadores estão bem presos por baixo do assento durante a condução. Verifique se os cabos de adaptadores não prendem ou restringem a manobra da direcção e de outros comandos.

Dispositivos electrónicos e cabos de adaptadores que não estejam seguros podem restringir a manobra da direcção e afectar o comportamento, a estabilidade ou outros aspectos do funcionamento da moto.

Quaisquer dispositivos electrónicos ou cabos de adaptadores que restrinjam a manobra da direcção e de outros comandos podem levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

#### NOTA

A tomada USB é susceptível à penetração de água com a tampa aberta. Não ligue cabos de adaptadores à tomada USB enquanto estiver a chover ou em situações de pisos molhados.

A penetração de água na tomada USB pode causar corrosão, o que pode afectar negativamente o funcionamento do dispositivo.

#### NOTA

Não deixe o comutador de ignição na posição ON a menos que o motor esteja a funcionar, pois isso descarregará a bateria.

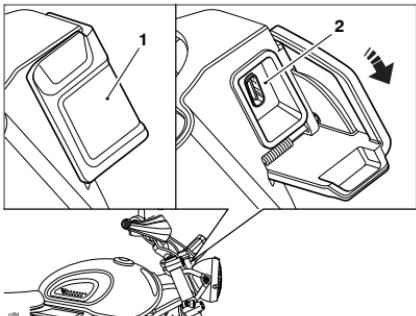
A tomada Universal Serial Bus (USB) permite uma ligação USB-C de 5 volt para carregar dispositivos electrónicos tais como telemóveis, câmaras e dispositivos GPS.

Cargas até um máximo de 2,4 ampere podem ser ligadas à tomada USB-C.

Como aceder à tomada USB-C:

- ▼ A tomada USB-C está localizada no lado direito, junto à chave de ignição e acima do farol.

- ▼ Remova a tampa.



- Tampa da tomada USB-C (apresentada a Scrambler 400 X)**
  - Tomada USB-C**
- ▼ Ligue o cabo de adaptador USB-C à tomada.

### NOTA

Os cabos adaptadores não são fornecidos com a moto.

## Rodagem



Rodagem é o nome dado ao processo que ocorre durante as primeiras horas de funcionamento de um veículo novo.

Nomeadamente, o atrito interno no motor será maior enquanto os componentes forem novos. Mais tarde, quando o funcionamento contínuo do motor garantir que os componentes tenham "acamado", esse atrito interno será bastante reduzido.

Um período de rodagem cuidadosa garantirá emissões de escape mais baixas e optimizará o desempenho, a economia de combustível e a longevidade do motor e de outros componentes da moto.

Durante os primeiros 1.000 km (600 milhas):

- ▼ Não acelere a fundo
- ▼ Evite sempre rotações elevadas do motor
- ▼ Evite circular a uma velocidade constante do motor, rápida ou lenta, por um longo período de tempo
- ▼ Evite arranques, travagens e acelerações agressivas, excepto em caso de emergência
- ▼ Não conduza a regimes em que a velocidade de rotação do motor seja superior a 6.500 rpm. O conta-rotações fica intermitente se a rotação do motor atingir no mínimo 6.500 rpm.

# INFORMAÇÕES GERAIS

De 1.000 (600 milhas) a 1.500 km (1000 milhas):

- ▼ A rotação do motor pode ser aumentada gradualmente até ao limite da rotação por períodos curtos.

Tanto durante como após a rodagem ter sido concluída:

- ▼ Não acelere fundo o motor quando estiver frio
- ▼ Não esforce o motor. Passe para uma relação de caixa inferior antes do motor começar a "esforçar"
- ▼ Não conduza com velocidades de rotação do motor desnecessariamente elevadas. A mudança para uma relação de caixa superior ajuda a reduzir o consumo de combustível, reduz o ruído e ajuda a proteger o meio ambiente.

## Verificações diárias de segurança



### ATENÇÃO

Efectue sempre as verificações diárias de segurança todos os dias antes de conduzir a moto.

A não efectivação destas verificações de segurança diárias pode provocar a perda de controlo da moto, que pode resultar em danos na moto, lesões pessoais graves ou morte.

Verifique os seguintes itens todos os dias antes de começar a conduzir. O tempo necessário é mínimo e essas verificações ajudam a garantir uma viagem segura e fiável.

Se houver qualquer dúvida, consulte o capítulo Manutenção ou contacte uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

Verificar:

**Combustível:** Volume adequado de combustível no depósito, sem fugas, consulte página 50.

**Óleo de motor:** Nível correto na vareta ou apresentado no visor. Adicione óleo com as características técnicas correctas conforme necessário. Sem fugas de óleo de motor ou do radiador de óleo, consulte página 97.

**Corrente de transmissão:** Afinação correcta (consulte página 112).

**Pneus/Jantes:** Corrija as pressões de enchimento (a frio). Profundidade/desgaste do piso dos pneus, danos nos pneus/rodas, raios soltos/quebrados, furos, etc. (consulte página 134).

**Porcas, parafusos, fixadores:** Verifique visualmente se os componentes da direcção e da suspensão, eixos e todos os comandos estão devidamente apertados ou fixos. Verifique todas as zonas quanto a fixações soltas/danificadas.

**Movimento da coluna da direcção:** Suave mas não solta, de batente a batente. Sem cabos de controlo emaranhados (consulte página 128).

**Travões:** Accione a manete do travão e pressione o pedal do travão para verificar a resistência correcta. Verifique qualquer manete/pedal onde o curso seja excessivo antes de encontrar resistência ou se qualquer controlo parecer frouxo em funcionamento (consulte página 117).

**Pastilhas de travão:** Verifique se a quantidade restante de material de abrasão é adequada em todas as pastilhas de travão (consulte página 117 e página 120).

**Níveis de fluido de travão:** Sem fugas de fluido de travão. Os níveis do fluido de travão devem estar entre as marcas MAX e MIN em ambos os reservatórios (consulte página 122 e página 123).

**Forqueta dianteira:** Comportamento suave. Sem fuga de óleo da forqueta (consulte página 131).

**Acelerador:** Certifique-se de que o punho do acelerador regressa à posição de ralenti sem prender (consulte página 109).

**Embraiagem:** Funcionamento suave e folga correcta do cabo (consulte página 110).

**Líquido de arrefecimento:** Sem fugas de líquido de arrefecimento. Verifique o nível do líquido de arrefecimento no depósito de expansão do líquido de arrefecimento (com o motor frio) (consulte página 106).

**Equipamento eléctrico:** Todas as luzes e a buzina funcionam correctamente (consulte página 48).

**Desligar o motor:** O comutador de arranque/corte do motor desliga o motor quando o comutador é colocado na posição STOP (consulte página 47).

**Descansos:** Regressa à posição de totalmente levantado pela tensão da mola. Molas de retorno sem estarem fracas ou danificadas, consulte (página 55).

**68** INFORMAÇÕES GERAIS

Esta página foi intencionalmente deixada em branco

**Índice**

Desligar o motor.....	70
Arranque do motor.....	71
Início da marcha.....	72
Passagens de caixa.....	73
Travões.....	74
Sistema de travagem antibloqueio (ABS).....	77
Estacionamento.....	79
Considerações para condução de alta velocidade.....	80

## Desligar o motor

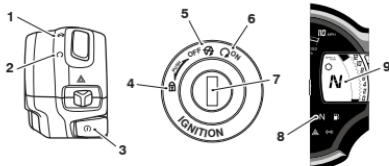
### ⚠ ATENÇÃO

Não desligue o motor utilizando o comutador da ignição ou o comutador de corte do motor enquanto a moto estiver em movimento.

Pare sempre a moto em segurança e engrene o ponto-morto antes de desligar o motor.

Parar o motor desligando a ignição ou o comutador de corte do motor enquanto a moto estiver em movimento pode bloquear a roda traseira levando à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

- ▼ Corte totalmente o acelerador.
- ▼ Selecione o ponto-morto.
- ▼ Desligue o comutador da ignição.
- ▼ Selecione a primeira relação de caixa.
- ▼ Apoie a moto numa superfície firme e nivelada com o descanso lateral baixado (consulte página 79).
- ▼ Trancar a direcção (consulte página 44).



1. Posição STOP
2. Posição RUN
3. Botão START
4. Posição LOCK
5. Posição OFF
6. Posição ON
7. Comutador da ignição
8. Indicador luminoso de ponto-morto
9. Visualização da relação de caixa engrenada (apresentada a posição de ponto-morto)

## Arranque do motor

### ⚠ PERIGO

Nunca ligue ou mantenha em funcionamento o motor numa área confinada.

A moto tem de funcionar sempre ao ar livre ou numa zona com ventilação adequada.

Os gases de escape são tóxicos e podem causar perda de consciência e morte num curto espaço de tempo.

### NOTA

A luz de aviso de pressão de óleo baixa deve apagar logo após o arranque do motor.

Se a luz de aviso de pressão do óleo baixa permanecer acesa após o arranque do motor, desligue o motor imediatamente e investigue a causa.

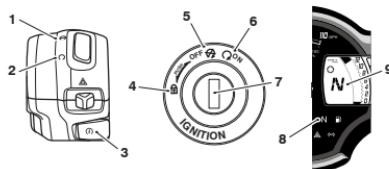
O funcionamento do motor com pressão de óleo baixa causará danos graves ao motor.

### NOTA

Não faça funcionar o motor de arranque de forma continua durante mais de cinco segundos porque o motor de arranque irá sobreaquecer a bateria e a bateria descarregar-se-á.

Aguarde 15 segundos entre cada período de funcionamento do motor de arranque para permitir o arrefecimento e a recuperação da carga da bateria.

Não deixe o motor ao ralenti por longos períodos, pois isso pode causar sobreaquecimento, o que causará danos ao motor.



1. Posição STOP
2. Posição RUN
3. Botão START
4. Posição LOCK
5. Posição OFF
6. Posição ON
7. Comutador da ignição
8. Indicador luminoso de ponto-morto
9. Visualização da relação de caixa engrenada (apresentada a posição de ponto-morto)

- ▼ Verifique se o comutador de corte do motor está na posição RUN.
- ▼ Certifique-se que o engrenamento da caixa de velocidades está em ponto-morto.
- ▼ Coloque o comutador da ignição na posição ON.

## NOTA

Quando a ignição é ligada, as luzes de aviso do painel de instrumentos acendem e depois apagam (excepto aquelas que permanecem acesas até o motor arrancar, consulte página 27).

- ▼ Accione a manete da embraiagem totalmente aproximando-a do guiador.
- ▼ Deixando o acelerador totalmente cortado, prima o botão de ignição START até que o motor arranque.
- ▼ A moto está equipada com comutadores de bloqueio de arranque. Os comutadores impedem que o motor de arranque eléctrico funcione quando a caixa de velocidades não está em ponto-morto.
- ▼ Se baixar totalmente o descanso lateral enquanto o motor estiver a funcionar e o engrenamento da caixa de velocidades não estiver em ponto-morto, o motor irá parar independentemente da posição da embraiagem.

## Início da marcha

- ▼ Accione a manete da embraiagem e engrene a primeira velocidade.
- ▼ Rode um pouco o acelerador e solte a manete da embraiagem lentamente.
- ▼ À medida que a embraiagem começar a engatar, rode o acelerador um pouco mais, permitindo que a velocidade do motor seja suficiente para evitar a paragem do motor.

## Passagens de caixa

### ⚠ ATENÇÃO

Tome cuidado para não acelerar muito ou muito rápido em qualquer uma das relações de caixa inferiores, pois isso pode originar a elevação da roda dianteira do solo (fazendo um "cavalinho") e à falta de tracção do pneu traseiro (roda traseira a derrapar).

Rode sempre o punho do acelerador com cuidado, especialmente se não estiver familiarizado com a moto.

Fazer um "cavalinho" ou perder a tracção pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

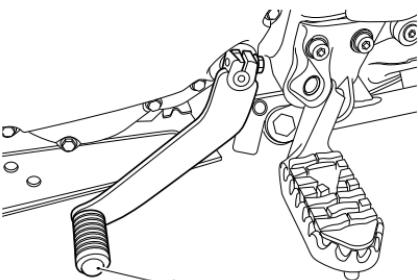
### ⚠ ATENÇÃO

Não mude para uma relação de caixa mais baixa a velocidades que causem excesso de rpm (r/min) do motor.

As reduções de caixa devem ser feitas de modo que as rotações do motor baixas sejam garantidas.

### ⚠ ATENÇÃO Continua

Passar para uma relação de caixa mais baixa a alta velocidade pode bloquear a roda traseira podendo levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte. levando à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.



#### 1. Pedal de mudança de relação de caixa (apresentada a Scrambler 400 X)

- ▼ Corte o acelerador enquanto acciona a manete da embraiagem.
- ▼ Mude para a relação de caixa imediatamente superior ou imediatamente inferior.
- ▼ Abra o acelerador parcialmente enquanto solta controladamente a manete da embraiagem.
- ▼ Utilize sempre a embraiagem ao efectuar passagens de caixa.

### NOTA

O mecanismo das passagens de caixa é do tipo "positive stop". Isso significa que, a cada movimento do pedal das passagens de caixa, só pode seleccionar cada relação de caixa, uma após a outra, em ordem ascendente ou descendente.

# COMO CONDUZIR A MOTO

## Travões

### ATENÇÃO

AO TRAVAR, CUMPRA O SEGUINTE:

- Corte totalmente o acelerador, deixando a embraiagem engatada para permitir que o motor ajude a desacelerar a moto.
  - Efectue reduções de caixa de forma a que esteja engrenada a primeira relação de caixa quando a moto parar completamente.
  - Ao parar, accione sempre os dois travões ao mesmo tempo. Normalmente, o travão dianteiro deve ser accionado um pouco mais do que o traseiro.
  - Reduza ou não desengate totalmente a embraiagem conforme necessário para evitar que o motor pare.
  - Nunca bloqueie os travões porque isso pode causar perda de controlo da moto.
- O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

Para travagem de emergência, não efectue reduções de caixa e concentre-se em accionar os travões dianteiro e traseiro o mais energicamente que for possível sem derrapar.

Os condutores devem praticar a travagem de emergência em zonas livres de trânsito.

A Triumph recomenda fortemente que todos os condutores façam um curso de condução, que inclui conselhos sobre o accionamento seguro dos travões. Uma técnica incorrecta de travagem pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ⚠ ATENÇÃO

Para sua segurança, tenha sempre muito cuidado ao travar, acelerar ou curvar, pois qualquer acção imprudente pode causar perda de controlo e um acidente. O uso independente dos travões dianteiro ou traseiro reduz o desempenho geral da travagem. A travagem extrema pode bloquear qualquer uma das rodas, reduzindo o controlo da moto e causando acidente (consulte os avisos do ABS).

Quando possível, reduza a velocidade ou trave antes de entrar numa curva. Cortar o acelerador ou travar no meio da curva pode causar derrapagem da roda, causando perda de controlo.

Ao circular em piso molhado ou à chuva ou em superfícies menos compactadas, a capacidade de manobrar e parar será reduzida. Todas as suas acções devem ser suaves nessas condições. Acelerar, travar ou curvar repentinamente podem causar perda de controlo da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ⚠ ATENÇÃO

Ao descer um declive longo e íngreme ou um desfiladeiro de montanha, utilize o efeito de travagem do motor resultante das reduções de caixa e utilize os travões dianteiro e traseiro de forma intermitente.

O accionamento contínuo dos travões ou a utilização apenas do travão traseiro pode sobreaquecer os travões e reduzir a respectiva eficácia.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ⚠ ATENÇÃO

Conduzir com o pé no pedal do travão ou com as mãos na manete do travão pode accionar a luz de travão, dando uma falsa indicação aos outros utilizadores da via.

Também pode sobreaquecer os travões, reduzindo a eficácia da travagem.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## COMO CONDUZIR A MOTO

### ⚠ ATENÇÃO

Não circule em roda livre com o motor desligado e não reboque a moto.

A caixa de velocidades é lubrificada por pressão somente quando o motor estiver em funcionamento.

A lubrificação inadequada pode causar danos ou gripar a caixa de velocidades podendo levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

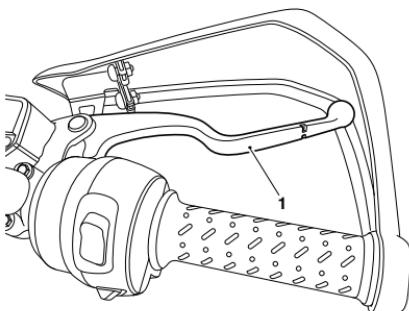
### ⚠ ATENÇÃO

Ao usar a moto em estradas com piso menos compactado, molhadas ou lamicentas, a eficácia da travagem será reduzida pela acumulação de poeira, lama ou humidade nos travões.

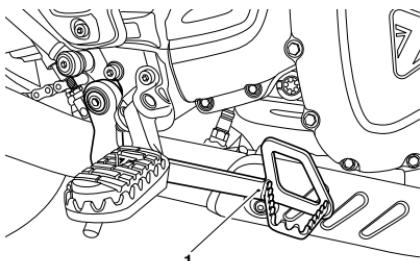
Trave sempre mais cedo nessas condições para garantir que as superfícies dos discos dos travões sejam limpas pela ação da travagem.

### ⚠ ATENÇÃO

Conduzir a moto com travões contaminados com poeira, lama ou humidade pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.



1. Manete do travão dianteiro (apresentada para a Scrambler 400 X)



1. Pedal do travão traseiro (apresentada a Scrambler 400 X)

## Sistema de travagem antibloqueio (ABS)

### ⚠ ATENÇÃO

A função ABS tenta maximizar as possibilidades de manter a moto sob controlo durante a travagem. As distâncias de travagem potencialmente mais curtas que o ABS permite sob certas condições, não substituem as boas práticas de condução.

Circule sempre dentro do limite de velocidade legal.

Nunca conduza sem o devido cuidado e atenção e reduza sempre a velocidade tendo em conta as condições meteorológicas, da estrada e do trânsito.

Em algumas circunstâncias, é possível que uma moto equipada com ABS exija uma distância de travagem mais longa.

Tenha cuidado ao curvar. Se os travões forem accionados numa curva, o ABS não será capaz de neutralizar o peso e a inércia da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ⚠ ATENÇÃO

Se o ABS não estiver a funcionar ou tiver sido desactivado (modo off-road apenas para a Scrambler 400 X), o sistema de travagem continua a funcionar como um sistema de travagem sem ABS. Não continue a conduzir durante mais tempo do que o necessário com a luz de aviso do ABS acesa.

Em caso de avaria, entre em contacto no mais curto espaço de tempo com uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph, assim que possível para que a avaria seja verificada e corrigida.

Travar a fundo fará com que as rodas bloqueiem, levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ⚠ ATENÇÃO

Depois de conduzir em off-road com o ABS desactivado, certifique-se sempre de que o ABS esteja activado ao voltar a circular nas vias públicas.

Conduzir nas vias públicas com o ABS desactivado fará com que as rodas bloqueiem se a travagem for muito forte.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ⚠ ATENÇÃO

O ABS funciona comparando a velocidade relativa das rodas dianteira e traseira.

O utilização de pneus não recomendados pode afectar a velocidade das rodas e causar o não funcionamento do ABS. Monte sempre os pneus recomendados.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### NOTA

A operação do ABS pode parecer uma pressão mais forte no pedal ou um pulsar da manete e do pedal do travão.

O ABS não é um sistema de travagem integrado e não controla o travão dianteiro e traseiro ao mesmo tempo, pelo que este pulsar pode ser sentido na manete, no pedal ou em ambos.

O ABS pode ser activado por mudanças repentinhas para cima ou para baixo no piso da via.

### Luz de aviso do ABS



Quando o comutador de ignição é colocado na posição ON, é normal que a luz de aviso do ABS acenda. A luz continua acesa após o arranque do motor até que a moto atinja uma velocidade superior a 10 km/h (6 mph), apagando-se então.

A luz de aviso não acende novamente até que o motor seja de novo ligado, excepto se houver uma avaria ou o ABS seja desactivado pelo condutor (apenas para a Scrambler 400 X).

Apenas para a Scrambler 400 X: Se o ABS for desactivado pelo condutor (modo off-road), a luz de aviso manter-se-á acesa até que o ABS seja novamente activado.

Se houver uma avaria no sistema ABS, a luz de aviso acende e o símbolo de aviso geral ficam intermitentes.

### NOTA

A luz de aviso do ABS acenderá quando a roda traseira rodar a alta rotação durante mais de 30 segundos quando a moto estiver montada num apoio. Essa reacção é normal.

Quando a ignição é desligada e a moto é ligada de novo, a luz de aviso acenderá até que a moto atinja uma velocidade superior a 30 km/h (19 mph).

## Estacionamento

### **⚠ ATENÇÃO**

A gasolina é extremamente inflamável e pode ser explosiva em determinadas situações.

Se estacionar numa garagem ou em outro edifício fechado, certifique-se de que esteja bem ventilado e que a moto não esteja próxima de qualquer fonte de chamas-vivas ou faiscas. Isso inclui qualquer equipamento com luz-piloto ou chama-piloto.

O não cumprimento dos conselhos acima pode causar um incêndio resultando em danos materiais, lesões pessoais graves ou morte.

### **⚠ AVISO**

O motor e o sistema de escape ficam quentes após a condução.

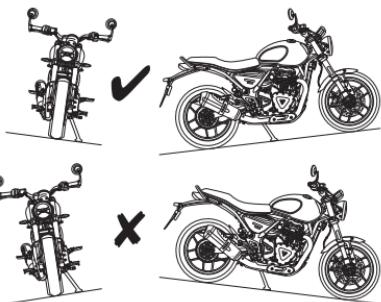
NÃO estacione onde peões e crianças possam tocar na moto.

Tocar em qualquer parte do motor ou no sistema de escape quando estiverem quentes pode resultar em lesões pessoais ligeiras ou moderadas.

### **⚠ AVISO**

Tenha o cuidado de não estacionar num piso macio ou em superfície muito inclinada.

Estacionar nessas situações pode causar a queda da moto, o que pode resultar em lesões pessoais ligeiras ou moderadas.



### Apresentada a Speed 400

- ▼ Seleccione o ponto-morto e rode o comutador da ignição para a posição OFF.
- ▼ Tranque a direcção para ajudar a evitar roubo.
- ▼ Estacione sempre numa superfície firme e nivelada para evitar que a moto caia.
- ▼ Ao estacionar num acente, estacione sempre de frente para o acente para evitar que a moto descaia para fora do descanso. Engrene a primeira velocidade para evitar que a moto se desloque.
- ▼ Numa inclinação lateral, estacione sempre de forma a que a inclinação empurre naturalmente a moto no sentido do descanso lateral.

## COMO CONDUZIR A MOTO

- ▼ Não estacione numa inclinação lateral superior a 6° e nunca estacione a moto orientada para baixo.
- ▼ Certifique-se que o descanso lateral esteja totalmente levantado antes de iniciar a condução.

### Considerações para condução de alta velocidade

#### ATENÇÃO

Esta moto deve ser conduzida dentro dos limites de velocidade legais para a via em questão.

Conduzir uma moto a velocidade elevada pode ser perigoso, pois o tempo disponível para reagir a determinadas situações de perigo é muito reduzido a velocidades elevadas.

Reduza sempre a velocidade em condições de condução potencialmente perigosas, como mau tempo ou trânsito intenso.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

#### ATENÇÃO

Apenas conduza esta moto a alta velocidade em circuito fechado, competição em estrada ou em pistas de corrida de circuito fechado.

A condução a alta velocidade só deve ser tentada por condutores que tenham sido formados nas técnicas necessárias para condução a alta velocidade e estejam familiarizados com as características da moto em todas as situações.

Conduzir a alta velocidade em quaisquer outras circunstâncias é perigoso e pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ⚠ ATENÇÃO

As características de comportamento de uma moto a alta velocidade podem variar daquelas condições com que está familiarizado a velocidades de estrada legais.

Não tente conduzir a alta velocidade a menos que tenha recebido formação adequada e possua as aptidões necessárias.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ⚠ ATENÇÃO

Os itens listados abaixo são extremamente importantes e nunca devem ser negligenciados.

Um problema, que pode não ser notado a velocidades normais de funcionamento, pode ser muito ampliado a altas velocidades.

Verifique os itens listados abaixo antes de qualquer condução a alta velocidade.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### Aspectos gerais

Certifique-se de que a moto tenha sido mantida de acordo com a tabela de manutenção programada.

### Travões

Verifique se os travões dianteiro e traseiro estão a funcionar correctamente.

### Líquido de arrefecimento

Verifique se o nível do líquido de arrefecimento está no nível superior no vaso de expansão. Verifique sempre o nível com o motor frio.

### Equipamentos eléctricos

Certifique-se de que todos os equipamentos eléctricos, como farol, luz traseira/de travão, indicadores de mudança de direcção e buzina funcionam correctamente.

### Óleo do motor

Verifique se o nível de óleo do motor está correcto. Certifique-se de que o grau e o tipo correctos de óleo sejam usados ao atestar.

### Corrente de transmissão

Certifique-se de que a corrente de transmissão esteja regulada e lubrificada correctamente. Inspeccione a corrente quanto a desgaste e danos.

## Combustível

### NOTA

Em muitos países, o sistema de escape deste modelo está equipado com um conversor catalítico para ajudar a reduzir os níveis de emissão de gases de escape.

O uso de combustível com chumbo danificará o conversor catalítico. Além disso, o conversor catalítico pode ser danificado permanentemente se a moto ficar sem combustível ou se o nível de combustível ficar muito baixo.

Certifique-se sempre de que tem o combustível adequado para a sua viagem.

Tenha combustível suficiente para o aumento do consumo de combustível que resultará do funcionamento a alta velocidade.

## Bagagem

Certifique-se de que todos os compartimentos de bagagem estejam fechados, trancados e fixados firmemente na moto.

## Diversos

Verifique visualmente se todas as fixações estão apertadas.

## Direcção

Verifique se o guiador roda suavemente sem folga excessiva ou pontos onde prenda. Certifique-se de que os cabos de controlo não limitam a direcção de forma alguma.

## Pneus

A condução a alta velocidade é difícil para os pneus e pneus em boas condições são cruciais para conduzir com segurança. Examine o estado geral dos pneus, encha com a pressão correcta (quando os pneus estiverem frios) e verifique a equilibragem das rodas. Rosque bem as tampas das válvulas depois de verificar a pressão dos pneus. Observe as informações fornecidas no capítulo sobre manutenção e características técnicas relativas à verificação e segurança dos pneus.

# ACESSÓRIOS, CARGA E PASSAGEIROS

A adição de acessórios e o transporte de peso adicional podem afectar as características de comportamento da moto, causando alterações na estabilidade e exigindo uma redução na velocidade. As informações a seguir indicadas foram preparadas como um guia para os riscos potenciais de adicionar acessórios a uma moto e transportar passageiros e cargas adicionais.

## Acessórios

### **⚠ ATENÇÃO**

Não monte acessórios ou transporte bagagem que prejudiquem o controlo da moto.

Certifique-se de que não afectou negativamente nenhum componente de iluminação, distância ao solo, capacidade de inclinação (ou seja, ângulo de inclinação), operação de controlo, curso das rodas, movimento da forqueta dianteira, visibilidade em qualquer direcção ou qualquer outro aspecto do funcionamento da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Monte apenas acessórios Triumph genuínos no modelo de moto Triumph correcto.

Verifique sempre as Instruções de Montagem Triumph associadas ao acessório Triumph genuíno. Certifique-se de que o modelo de moto Triumph no qual o acessório Triumph será montado esteja indicado como aprovado para o acessório Triumph genuíno. Para todas as instruções de montagem Triumph, consulte [www.triumphinstructions.com](http://www.triumphinstructions.com).

Nunca monte acessórios Triumph genuínos num modelo de moto Triumph que não esteja listado nas Instruções de Montagem Triumph associadas porque isso pode afectar o comportamento, a estabilidade ou outros aspectos do funcionamento da moto que pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Os proprietários devem estar cientes de que as únicas peças, acessórios e conversões aprovadas para qualquer moto Triumph são aquelas que possuem a homologação oficial da Triumph.

Recomendamos que a montagem de acessórios e conversões têm de ser efectuadas e concluídas por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

# ACESSÓRIOS, CARGA E PASSAGEIROS

## **⚠ ATENÇÃO** Continua

Em particular, é extremamente perigoso montar ou substituir peças ou acessórios cuja montagem exija a desmontagem ou a adição de sistemas eléctricos ou de combustível e qualquer modificação que possa constituir um risco de segurança.

A montagem de quaisquer peças, acessórios ou conversões não homologadas pode afectar adversamente o comportamento, a estabilidade ou outro aspecto do funcionamento da moto podendo levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

A Triumph não aceita qualquer responsabilidade que seja por defeitos causados pela montagem de peças, acessórios ou conversões não aprovadas.

A Triumph não aceita qualquer responsabilidade que seja por defeitos causados pela montagem incorrecta de peças, acessórios ou conversões.

## **⚠ ATENÇÃO**

Nunca conduza uma moto equipada com acessórios ou uma moto transportando qualquer tipo de carga útil a velocidades superiores a 130 km/h (80 mph). Em uma ou em ambas as condições, velocidades acima de 130 km/h (80 mph) não devem ser tentadas, mesmo quando o limite de velocidade legal permitir.

A presença de acessórios e/ou carga útil causará alterações na estabilidade e comportamento da moto.

## **⚠ ATENÇÃO** Continua

Não ter em conta as mudanças que afectem a estabilidade da moto pode levar à perda de controlo da moto e a acidente. Ao conduzir a alta velocidade, esteja sempre ciente de que várias configurações da moto e factores ambientais podem afectar adversamente a estabilidade da sua moto. Por exemplo:

- Cargas equilibradas incorrectamente em ambos os lados da moto
- Configurações de suspensão dianteira e traseira reguladas incorrectamente
- Pressão dos pneus regulada incorrectamente
- Pneus com desgaste excessivo ou irregular
- Ventos laterais e turbulência causada por outros veículos
- Vestuário largo.

Lembre-se de que o limite absoluto de 130 km/h (80 mph) será reduzido pela montagem de acessórios não aprovados, carregamento incorrecto, pneus gastos, estado geral da moto e más condições da estrada ou da meteorologia.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Carregamento

### ATENÇÃO

Nunca tente guardar nenhum item entre o quadro e o depósito de combustível. Isso pode limitar o funcionamento da direcção da moto.

Um peso preso ao guiador ou à forqueta dianteira aumentará a massa do conjunto da direcção. Isso pode afectar o comportamento, estabilidade ou outro aspecto do funcionamento da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

A carga máxima segura para cada mala é indicada numa etiqueta no interior da mala e não deve ser excedida.

Exceder este limite de carga pode afectar o comportamento, a estabilidade ou outros aspectos do funcionamento da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

Não utilize o assento do passageiro para transportar objectos.

O transporte de objectos no assento do passageiro pode afectar negativamente a estabilidade da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

Não transporte líquidos em recipientes na sua moto.

Os líquidos não são estáveis e afectarão adversamente a estabilidade da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# ACESSÓRIOS, CARGA E PASSAGEIROS

## **▲ ATENÇÃO**

Certifique-se sempre de que todas as cargas transportadas sejam distribuídas uniformemente em ambos os lados da moto. Certifique-se de que a carga esteja presa correctamente para que não se move enquanto a moto estiver em movimento.

Distribua uniformemente a carga no interior de cada mala (se montadas). Guarde itens pesados na parte inferior e no lado interno do cesto.

Verifique sempre a segurança da carga regularmente (mas não enquanto a moto estiver em movimento) e certifique-se de que a carga não ultrapasse a traseira da moto.

Nunca exceda o peso máximo de carga do veículo conforme especificado no capítulo Características técnicas (Specifications).

Este peso máximo de carga é composto pelo peso combinado do condutor, passageiro, quaisquer acessórios montados e qualquer carga transportada.

Para modelos com configurações de suspensão reguláveis, certifique-se de que as configurações de pré-carga e amortecimento das molas dianteiras e traseiras sejam adequadas para a situação de carga da moto. Note que a carga útil máxima permitida para as malas é indicada numa etiqueta no interior da mala.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Passageiros

## **▲ ATENÇÃO**

Esta moto foi concebida para ser utilizada como veículo de duas rodas capaz de transportar um condutor e até um passageiro (sujeito à montagem de um banco do passageiro e pousa-pés).

O peso total do condutor e de qualquer passageiro, acessórios e bagagem não pode exceder o limite máximo de carga conforme indicado no capítulo Características técnicas (Specifications).

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## **▲ ATENÇÃO**

O comportamento e as aptidões de travagem de uma moto serão afectadas pela presença de um passageiro.

O condutor deve levar em consideração essas mudanças ao conduzir a moto com um passageiro e não o deve fazer a menos que tenha formação para isso e sem se familiarizar e se sentir confortável com as mudanças nas características de condução da moto que isso acarreta.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ⚠ ATENÇÃO

Não transporte um passageiro que não tenha uma estatura que alcance os pousa-pés de passageiro fornecidos.

Um passageiro que não tenha estatura suficiente para sentar-se na moto e apoiar-se nos pousa-pés não poderá sentar-se com segurança na moto e poderá causar instabilidade podendo levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ⚠ ATENÇÃO

Não transporte animais na sua moto. Um animal pode fazer movimentos súbitos e imprevisíveis e pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ⚠ ATENÇÃO

O passageiro deve ser informado de que pode causar a perda de controlo da moto ao fazer movimentos bruscos ou adoptar uma posição sentada incorrecta.

O condutor deve instruir o passageiro da seguinte forma:

- É importante que o passageiro fique sentado quieto enquanto a moto estiver em movimento e não interfira na condução da moto.
- Que mantenha os pés nos pousa-pés do passageiro e que se segure firmemente na correia do assento ou nos pegas de apoio (se montadas) ou na cintura ou quadris do condutor.
- Aconselhe o passageiro a inclinar-se com o condutor ao fazer curvas e a não inclinar-se a menos que o condutor o faça.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

Esta página foi intencionalmente deixada em branco

## Índice

Manutenção programada	91
Eliminação de fluidos usados	93
Tabela de manutenção programada	94
Óleo de motor	97
Inspecção do nível de óleo do motor	97
Mudança do óleo e do filtro do óleo de motor	99
Características técnicas e grau de viscosidade do óleo de motor (10W/50)	103
Sistema de arrefecimento	104
Inspecção do nível do líquido de arrefecimento	106
Correcção do nível do líquido de arrefecimento	106
Mudança do líquido de arrefecimento	107
Radiador e tubos flexíveis	108
Controlo do acelerador	109
Inspecção do acelerador	109
Embraiagem	110
Inspecção da embraiagem	110
Afinação do cabo da embraiagem	110
Corrente de transmissão	111
Lubrificação da corrente de transmissão	112
Verificação da folga da corrente de transmissão	112
Afinação da folga da corrente de transmissão	113
Verificação do desgaste da corrente de transmissão e das rodas dentadas (pinhão/carreto)	114
Travões	117
Verificação do desgaste do travão dianteiro	117
Acamamento dos discos e das pastilhas novos	119
Compensação pelo desgaste das pastilhas de travão	119
Verificação do desgaste do travão traseiro	120
Fluido dos travões de disco	121
Verificação e correcção do nível do fluido de travão dianteiro	122
Verificação e correcção do nível do fluido de travão traseiro	123
Comutador da luz de travão	125
Espelhos retrovisores	125
Regulação dos espelhos retrovisores	127
Apoios da direcção/roda	128
Verificação dos apoios da direcção	128
Verificação dos rolamentos das rodas	129

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

Suspensão dianteira.....	131
Verificação da forqueta dianteira.....	131
Suspensão traseira.....	132
Definições da suspensão traseira.....	132
Regulação da pré-carga da mola da suspensão traseira.....	133
Testemunhos do ângulo de inclinação.....	133
Pneus.....	134
Pressões de enchimento dos pneus.....	135
Desgaste dos pneus.....	135
Profundidade mínima do piso recomendada.....	136
Mudança de pneus.....	136
Bateria.....	139
Bateria - remoção.....	140
Eliminação da bateria.....	141
Manutenção da bateria.....	141
Descarga da bateria.....	142
Descarga da bateria durante o armazenamento e utilização infrequente da moto.....	142
Carregamento da bateria.....	143
Bateria - Montagem.....	144
Fusíveis.....	146
Identificação do fusível.....	147
Luzes.....	148
Farol/Faróis.....	149
Luz traseira.....	151
Luzes dos indicadores de mudança de direcção.....	151
Luz da chapa de matrícula.....	151

## Manutenção programada

### ATENÇÃO

A Triumph Motorcycles não pode aceitar qualquer responsabilidade por danos ou lesões resultantes de manutenção incorrecta ou regulações inadequadas.

A manutenção programada deve ser efectuada por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, como uma concessionária autorizada Triumph.

A manutenção incorrecta ou negligenciada pode levar a uma condição de condução perigosa, levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

Toda manutenção é de vital importância e não deve ser negligenciada. A manutenção ou regulação incorrectas podem causar mau funcionamento de uma ou mais peças da moto.

A meteorologia, o terreno/piso e a localização geográfica afectam a manutenção. O plano de manutenção deve ser ajustado para corresponder ao ambiente específico em que a moto é utilizada e às exigências de cada proprietário.

São necessárias ferramentas especiais, conhecimentos e formação específica para executar correctamente os itens de manutenção listados na tabela de manutenção programada. Apenas um concessionário oficial Triumph terá os conhecimentos, equipamentos e aptidões necessárias para manter correctamente a sua moto Triumph.

A manutenção programada deve ser efectuada por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, como uma concessionária autorizada Triumph.

A manutenção incorrecta ou negligenciada pode levar a uma condição de condução perigosa, levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

Para manter a moto em condições seguras e fiáveis, as manutenções e afinações descritas neste capítulo devem ser efectuados conforme indicado na listagem de verificações diárias e também de acordo com a tabela de manutenção programada. As informações que se seguem descrevem os procedimentos a serem seguidos ao efectuar as verificações diárias e alguns itens simples de manutenção e afinação.

A manutenção programada pode ser efectuada de três formas; manutenção anual, manutenção baseada na quilometragem ou uma combinação de ambas, consoante a quilometragem que a moto percorre em cada ano.

- ▼ Motos que percorrem menos de 16.000 km (10.000 milhas) por ano têm de ser mantidas anualmente. Além disso, itens baseados em quilometragem requerem manutenção nos respectivos intervalos especificados, à medida que a moto atinge essa quilometragem.
- ▼ Motos que percorrem aproximadamente 16.000 km (10.000 milhas) por ano têm de ter a manutenção anual e os itens especificados com base na quilometragem efectuados em conjunto.
- ▼ Motos que percorrem mais de 16.000 km (10.000 milhas) por ano têm de ter os componentes baseados em quilometragem mantidos à medida que a moto atinge a quilometragem especificada. Além disso, os itens com base anual exigem manutenção nos respectivos intervalos anuais especificados.

Em todos os casos, a manutenção deve ser efectuada na data ou antes dos intervalos de manutenção especificados apresentados. Para aconselhar-se sobre qual o programa de manutenção que é o mais adequado para a sua moto, contacte uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

A Triumph Motorcycles não pode aceitar qualquer responsabilidade por danos ou lesões pessoais resultantes de manutenção incorrecta ou regulações inadequadas.

## Símbolo de Serviço de assistência/ Símbolo de Aviso Geral



O símbolo de serviço de assistência acenderá durante cinco segundos após a sequência de arranque da moto como um lembrete de que deve ser efectuado um serviço de assistência no espaço de aproximadamente 100 km (62 milhas). O símbolo do serviço de assistência acende permanentemente quando a quilometragem for atingida. Permanece aceso até que o intervalo entre serviços de assistência seja reinicializado. Recomendamos que a reinicialização do intervalo entre serviços de assistência seja feita por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

O símbolo de aviso geral fica intermitente se ocorrer uma avaria do ABS ou da gestão do motor e as luzes de aviso do ABS e/ou MIL acendem. A avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

## NOTA

Itens marcados com \* na Tabela de manutenção programada estão sujeitos a débito adicional de mão-de-obra, acima do custo e do tempo atribuído para o serviço básico, que inclui apenas o tempo de verificação.

### Eliminação de fluidos usados

Para proteger o meio ambiente, não despeje o indicado a seguir no solo, esgotos ou drenos, ou em cursos de água:

- ▼ Óleo do motor
- ▼ Líquido de arrefecimento
- ▼ Combustível
- ▼ Fluido da embraiagem e dos travões
- ▼ Óleo da forqueta dianteira.

Não coloque filtros de óleo usados no lixo comum.

Em caso de dúvida quanto à eliminação dos itens acima indicados, entre em contacto com as autoridades ambientais locais.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Tabela de manutenção programada

Descrição do funcionamento	Leitura do conta-quilómetros em km ou em intervalo de tempo, o que ocorrer primeiro					
		Primeiro serviço de assistência	Serviço de assistência anual	Serviço de assistência baseado em quilometragem		
	Diário	Serviço de 1.000 km ou 6 meses	Ano	Serviço de assistência dos 16.000 e 48.000 km	Serviço de assistência dos 32.000 km	Serviço de assistência dos 64.000 km
<b>Lubrificação</b>						
Motor - verifique se há fugas	•	•	•	•	•	•
Nível de óleo de motor - verifique e corrija	•					
Engine oil - renew		•	•	•	•	•
Filtro de óleo do motor - substituir		•	•	•	•	•
Filtros de rede do óleo de motor - limpar		•	•	•	•	•
<b>Sistema de combustível e de gestão do motor</b>						
Sistema de combustível - verifique se há fugas	•	•	•	•	•	•
Sistema evaporativo e de combustível - verifique as tubagens flexíveis quanto a desgaste, fissuras ou danos. Substitua se necessário*			•	•	•	•
Tubo(s) de purga da caixa de ar - purgar/limpar			•	•	•	•
Filtro de combustível - substituir					•	•
Placa do corpo do acelerador (borboleta) - verificar/limpar					•	•
Filtro de ar - substitua (mude com mais frequência se circular consistentemente em condições húmidas ou com muita poeira)					•	•
Velas de ignição - substituir					•	•
<b>Sistema de arrefecimento</b>						
Sistema de arrefecimento - verifique se há fugas	•	•	•	•	•	•
Nível do líquido de arrefecimento - verificar/corrigir	•	•	•	•	•	•
Sistema de arrefecimento - verifique os tubos flexíveis do líquido de arrefecimento quanto a desgaste exterior, fissuras ou danos. Substitua se necessário*			•	•	•	•
Tubagens flexíveis do circuito do líquido de arrefecimento - substituir - a cada 4 anos, independentemente da quilometragem*		A cada quatro anos, independentemente da quilometragem				
Líquido de arrefecimento - substituir - a cada 4 anos, independentemente da quilometragem*		A cada quatro anos, independentemente da quilometragem				
Vedantes da bomba de água - substituir apenas aos (48.000 km (30.000 milhas))				•		

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

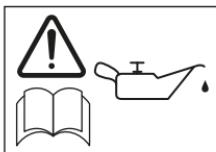
95

Descrição do funcionamento	Leitura do conta-quilômetros em km ou em intervalo de tempo, o que ocorrer primeiro					
		Primeiro serviço de assistência	Serviço de assistência anual	Serviço de assistência baseado em quilometragem		
	Diário	Serviço de 1.000 km ou 6 meses	Ano	Serviço de assistência dos 16.000 e 48.000 km	Serviço de assistência dos 32.000 km	Serviço de assistência dos 64.000 km
<b>Motor</b>						
Embraigem - verifique o funcionamento	•	•	•	•	•	•
Cabo da embraiagem - verifique o funcionamento e regule/substitua conforme necessário (apenas para modelos equipados com embraiagem accionada por cabo)*	•	•	•	•	•	•
Articulação da manete da embraiagem - limpar/lubrificar			•	•	•	•
Folgas das válvulas - verificar/corrigir*					•	•
<b>Rodas e pneus</b>						
Jantes/Pneus - inspecione quanto a danos	•	•	•	•	•	•
Desgaste dos pneus/danos nos pneus - verificar	•	•	•	•	•	•
Pressão dos pneus - verificar/corrigir	•	•	•	•	•	•
Rolamentos da roda - verifique se há desgaste/funcionamento suave					•	•
<b>Direcção e suspensão</b>						
Direcção - verifique o funcionamento fluido e suave	•	•	•	•	•	•
Suspensão dianteira e traseira - verifique se há danos/fugas/funcionamento suave	•	•	•	•	•	•
Eixo do braço oscilante - lubrificar				•	•	•
Apóios da cabeça do motor - verificar/regular					•	•
Óleo da forqueta - substituir						•
<b>Travões</b>						
Sistema de travões - verifique o funcionamento	•	•	•	•	•	•
Pastilhas dos travões - verifique os níveis de desgaste*	•	•	•	•	•	•
Níveis do fluido dos travões - verificar	•	•	•	•	•	•
Fluido de travão - substituir - a cada 2 anos, independentemente da quilometragem*	A cada dois anos, independentemente da quilometragem					
<b>Transmissão final</b>						
Folga na corrente de transmissão - verificar/corrigir	•	•	•	•	•	•
Corrente de transmissão - verificação de desgaste*		•	•	•	•	•
Corrente de transmissão - lubrificar		•	•	•	•	•
Tira de atrito da corrente de transmissão - verifique se há desgaste, fissuras ou danos*		•	•	•	•	•
<b>Sistemas eléctricos</b>						
Luzes, painel de instrumentos e sistemas eléctricos - verificar/regular	•	•	•	•	•	•

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

Descrição do funcionamento	Leitura do conta-quilómetros em km ou em intervalo de tempo, o que ocorrer primeiro					
		Primeiro serviço de assistência	Serviço de assistência anual	Serviço de assistência baseado em quilometragem		
	Diário	Serviço de 1.000 km ou 6 meses	Ano	Serviço de assistência dos 16.000 e 48.000 km	Serviço de assistência dos 32.000 km	Serviço de assistência dos 64.000 km
<b>Aspectos gerais</b>						
Testemunho de inclinação - verifique se há desgaste*	•	•	•	•	•	•
Descanso central e/ou lateral - verifique se há desgaste/funzionamento suave	•	•	•	•	•	•
Painel de instrumentos e ECM do motor - verifique se o download da calibração é a versão mais recente utilizando a ferramenta de diagnóstico Triumph		•	•	•	•	•
Autoscan - efectue um Autoscan completo utilizando a ferramenta de diagnóstico Triumph (imprima uma cópia de cliente)		•	•	•	•	•
Parafusos - inspecionar visualmente para segurança		•		•	•	•
Efectuar todo os trabalhos referentes a todos os Boletins de serviço pendentes e trabalhos em garantia		•	•	•	•	•
Fazer o ensaio de estrada		•	•	•	•	•
Preencher o livro de registo de assistência e reiniciar o indicador de assistência (se instalado)		•	•	•	•	•
Cabo do trinco do assento - verifique funcionamento suave e lubrifique conforme necessário			•	•	•	•

## Óleo de motor



Para que o motor, a caixa de velocidades e a embraiagem funcionem correctamente, mantenha o óleo do motor no nível correcto e substitua o óleo do motor e o filtro de óleo de acordo com os requisitos de manutenção programada.

### ⚠ ATENÇÃO

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

## Inspecção do nível de óleo do motor

### ⚠ PERIGO

Nunca ligue ou mantenha em funcionamento o motor numa área confinada.

A moto tem de funcionar sempre ao ar livre ou numa zona com ventilação adequada.

Os gases de escape são tóxicos e podem causar perda de consciência e morte num curto espaço de tempo.

### ⚠ ATENÇÃO

Certifique-se de que o nível do óleo do motor seja o correcto e que o óleo seja mudado de acordo com os requisitos de manutenção programada.

O funcionamento da moto com óleo de motor insuficiente, deteriorado ou contaminado causará desgaste acelerado do motor e poderá resultar em gripagem do motor ou da caixa de velocidades.

O travamento do motor ou da transmissão pode levar à perda repentina de controlo da moto, o que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## AVISO

Se o motor tiver estado a funcionar há pouco tempo, os componentes do escape podem estar quentes ao toque.

Para evitar danos na pele, deixe sempre as peças quentes arrefecerem antes de tocar no sistema de escape.

O contacto da pele com os componentes quentes pode causar lesões ligeiras ou moderadas.

## NOTA

Se a pressão do óleo do motor estiver muito baixa, a luz de aviso de pressão baixa do óleo acenderá.

Se o indicador de pressão baixa do óleo permanecer aceso, desligue o motor imediatamente e investigue a situação.

O funcionamento do motor com pressão de óleo baixa causará danos graves ao motor.

- ▼ Posicione a moto em terreno nivelado e na posição vertical. O visor de nível pode ser visto do lado direito da moto, no sentido da traseira do motor.
- ▼ Arranque o motor e faça-o funcionar ao ralenti durante aproximadamente cinco minutos.
- ▼ Desligue o motor e espere pelo menos cinco minutos para permitir que o óleo de motor assente.
- ▼ Anote o nível do óleo de motor visível no visor de nível.

- ▼ Quando correcto, o óleo de motor deve estar visível no visor de nível num ponto intermédio entre a linha superior (máximo) e a linha inferior (mínimo) marcadas no visor de nível.

## NOTA

Uma indicação exacta do nível do óleo de motor no motor só é apresentada quando o motor estiver à temperatura normal de funcionamento, a moto estiver na posição vertical (não apoiada no descanso lateral).

- ▼ Caso seja necessário atestar o nível do óleo de motor, retire o bujão do bocal de enchimento e utilizando um funil adequado, adicione óleo de motor lentamente, até que o nível que aparece no visor de nível seja o correcto.

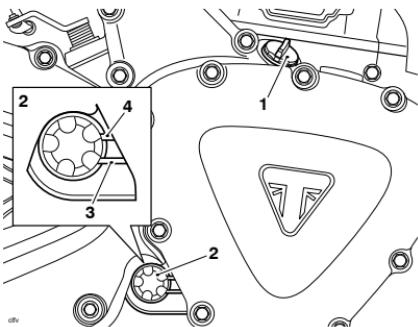
## AVISO

Certifique-se de que nenhum material estranho penetre no bloco do motor durante a mudança ou reabastecimento de óleo do motor.

A contaminação que penetra no motor pode causar danos no motor.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

- ▼ Uma vez atingido o nível correcto, coloque e aperte bem o bujão do bocal de enchimento.



- 1. Bujão de enchimento de óleo**
- 2. Visor de nível**
- 3. Marcação inferior (mínimo)**
- 4. Marcação superior (máximo)**

## Mudança do óleo e do filtro do óleo de motor

### ⚠ ATENÇÃO

Utilize sempre vestuário de protecção adequado e evite o contacto da pele com óleo de motor usado.

O contacto prolongado ou repetido com o óleo de motor pode originar que a pele fique seca, irritada e pode causar dermatite.

O óleo de motor usado é um resíduo perigoso que pode levar ao aparecimento de cancro da pele.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ⚠ AVISO

O óleo do motor pode estar quente.

Evite o contacto com o óleo do motor quente usando vestuário de protecção adequado, luvas e protecção para os olhos.

O contacto da pele com o óleo quente do motor pode causar lesões ligeiras ou moderadas.

### ⚠ AVISO

Se o motor tiver estado a funcionar há pouco tempo, os componentes do escape podem estar quentes ao toque.

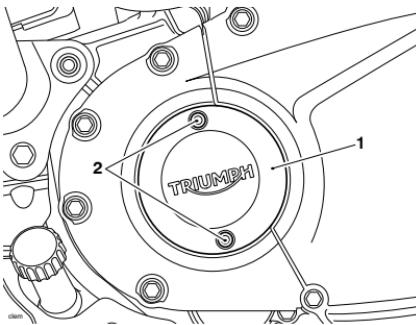
Para evitar danos na pele, deixe sempre as peças quentes arrefecerem antes de tocar no sistema de escape.

O contacto da pele com os componentes quentes pode causar lesões ligeiras ou moderados.

O óleo do motor e o filtro de óleo do motor devem ser substituídos de acordo com os requisitos da manutenção programada.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

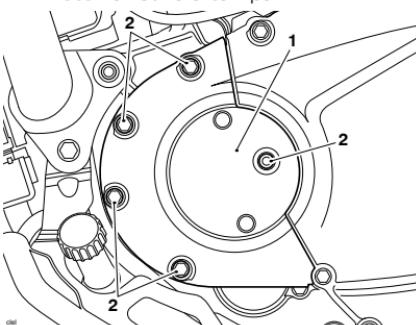
- ▼ Desmonte as duas fixações que prendem o painel de acabamento da tampa dianteira esquerda e retire o painel de acabamento.



1. Painel de acabamento da tampa dianteira esquerda

2. Fixações

- ▼ Desmonte as fixações que prendem a tampa dianteira esquerda do motor e retire a tampa.

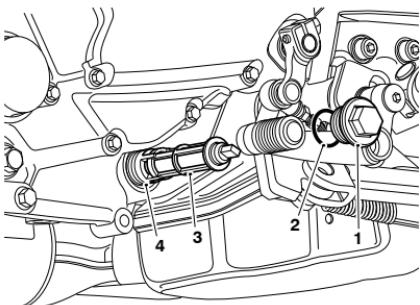


1. Tampa dianteira esquerda do motor

2. Fixações

## Filtro de rede do óleo de motor

- ▼ Aqueça o motor completamente e pare o motor.
- ▼ Posicione a moto em terreno nivelado e na posição vertical.
- ▼ Coloque uma tina de drenagem de óleo por baixo do motor.
- ▼ Desaparafuse o bujão de drenagem do óleo de motor e descarte a junta tórica de vedação (O-ring).
- ▼ Drene o óleo de motor.
- ▼ Desmonte o filtro de rede do óleo de motor.
- ▼ Limpe o bujão de drenagem do óleo de motor e coloque uma nova junta tórica de vedação (O-ring).
- ▼ Limpe o filtro de rede do óleo de motor.



1. Bujão do dreno de óleo

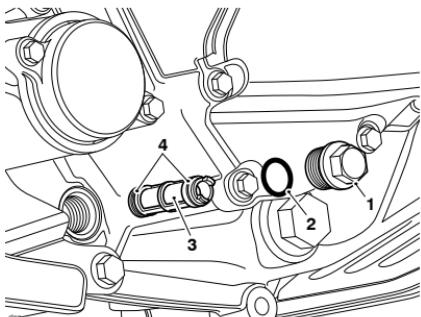
2. O-ring de vedação do bujão de drenagem do óleo de motor

3. Filtro de rede do óleo de motor

4. O-ring de vedação do filtro de rede do óleo de motor

**Filtro de rede da bomba de sucção**

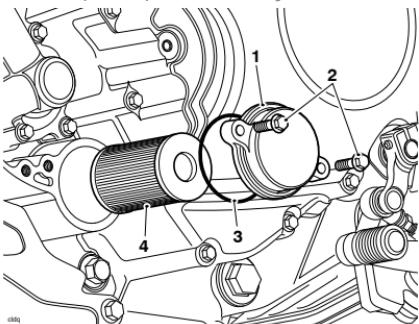
- ▼ Desaparafuse o bujão com o filtro de rede da bomba de sucção.
- ▼ Deixe o óleo de motor a drenar.
- ▼ Retire o bujão do filtro de rede da bomba de sucção e descarte o O-ring de vedação.
- ▼ Limpe o filtro de rede da bomba de sucção e o respectivo bujão. Coloque um novo O-ring de vedação no bujão.
- ▼ Monte o filtro de rede da bomba de sucção
- ▼ Aparafuse e aperte o bujão com filtro de rede de drenagem de óleo a 10 Nm.



1. Bujão do filtro de rede da bomba de sucção
2. O-ring de vedação do bujão do filtro de rede da bomba de sucção
3. Filtro de rede da bomba de sucção
4. O-rings do filtro de rede da bomba de sucção

**Filtro do óleo de motor**

- ▼ Desmonte as fixações da tampa do filtro do óleo de motor.
- ▼ Retire a tampa e descarte o O-ring de vedação.
- ▼ Utilizando uma ferramenta adequada, desmonte o filtro do óleo de motor. Elimine o óleo de motor drenado e o filtro do óleo de motor descartado de forma ecologicamente correcta.
- ▼ Mergulhe o filtro do óleo de motor em óleo de motor limpo antes da montagem.
- ▼ Coloque um novo O-ring de vedação na tampa.
- ▼ Monte o filtro do óleo de motor e a tampa e aperte as fixações a 11 Nm.



1. Tampa do filtro de óleo de motor
  2. Fixações da tampa do filtro do óleo de motor
  3. O-ring de vedação da tampa do filtro do óleo de motor
  4. Filtro do óleo de motor
- ▼ Monte o filtro de rede do óleo de motor.
  - ▼ Coloque e aperte o bujão do dreno de óleo a 13 Nm.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Enchimento com óleo de motor

- ▼ Retire o bujão de drenagem do óleo do motor.
- ▼ Utilizando um funil adequado, ateste o motor com óleo de motor de moto 10W/50 totalmente sintético que cumpra as normas API SN (ou superior) e JASO MA2. Não deve ser utilizado óleo de motor semi-sintético. O óleo de motor totalmente sintético Triumph Performance é recomendado.

## NOTA

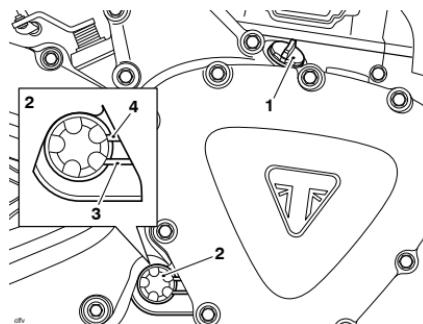
Aumentar a rotação do motor acima do ralenti antes que o óleo atinja todas as zonas internas do motor, pode causar danos ou gripar o motor.

Apenas aumente a velocidade de rotação do motor após 30 segundos de funcionamento do motor para permitir que o óleo de motor circule totalmente.

## NOTA

Tem de ser usado óleo de motor com o grau especificado.

A utilização de um óleo de motor com o grau incorrecto pode resultar em danos no motor.



1. Bujão de enchimento de óleo

2. Visor de nível

3. Marcação inferior (mínimo)

4. Marcação superior (máximo)

- ▼ Arranque o motor e deixe-o ao ralenti durante pelo menos 30 segundos.

## NOTA

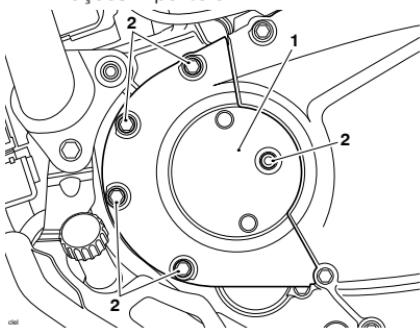
Se a pressão do óleo de motor estiver demasiado baixa, a luz de aviso de pressão do óleo baixa acende.

Se o indicador luminoso de pressão do óleo baixa permanecer aceso, desligue o motor imediatamente e verifique a situação.

O funcionamento do motor com pressão do óleo baixa causará danos graves ao motor.

- ▼ Desligue o motor e espere pelo menos cinco minutos para permitir que o óleo de motor assente.
- ▼ Verifique novamente o nível do óleo de motor: Corrija se necessário, consulte página 97.

- ▼ Posicione a tampa dianteira esquerda do motor e monte as fixações. Aperte a 11 Nm.



- 1. Tampa dianteira esquerda do motor**
- 2. Fixações**

- ▼ Posicione o painel de acabamento da tampa dianteira esquerda e monte as duas fixações. Aperte a 7 Nm.

### **Características técnicas e grau de viscosidade do óleo de motor (10W/50)**

Os motores de injecção de combustível de alto desempenho da Triumph são concebidos para usarem óleo de motor de moto totalmente sintético 10W/50 que cumpra as normas API SN (ou superior) e JASO MA2. Não deve ser utilizado óleo de motor semi-sintético. O óleo de motor totalmente sintético Triumph Performance é recomendado.

### **NOTA**

Tem de ser usado óleo de motor com o grau especificado.

A utilização de um óleo de motor com o grau incorrecto pode resultar em danos no motor.

Não adicione aditivos químicos ao óleo de motor. O óleo de motor também lubrifica a embraiagem e quaisquer aditivos podem fazer com que a embraiagem patine.

Não use óleos minerais, vegetais, óleos sem aditivos nomeadamente tenso-activos, óleos à base de rícino ou qualquer óleo que não esteja em conformidade com as características técnicas exigidas. O uso desses óleos pode causar danos imediatos e graves ao motor.

Certifique-se de que nenhum material estranho penetre no cárter do motor durante a mudança ou reabastecimento do óleo de motor.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Sistema de arrefecimento



Para garantir um arrefecimento eficiente do motor, verifique o nível do líquido de arrefecimento todos os dias antes de conduzir a moto e ateste o nível do líquido de arrefecimento se o nível estiver baixo.

### NOTA

A saída da fábrica, a moto é atestada com líquido de arrefecimento para todas as estações do ano do tipo Organic Additive Technology (conhecido como OAT). É cor de laranja e contém uma solução a 50% de anticongelante à base de monoetilenoglicol.

O líquido de arrefecimento Triumph D2053 OAT (pré-misturado) é cor de laranja.

O líquido de arrefecimento HP THANDA RAJA B OAT é de cor verde.

Estes líquidos de arrefecimento pré-misturados fornecem protecção contra congelamento até pelo menos -34 °C (-29 °F).

Não misture líquidos de arrefecimento de tipos e cores diferentes. A mistura de líquidos de arrefecimento de diferentes tipos reduzirá o desempenho do líquido de arrefecimento e reduzirá sua vida útil. Ao substituir o líquido de arrefecimento, recomenda-se lavar completamente o sistema de arrefecimento com água limpa.

**Inibidores de corrosão****ATENÇÃO**

O líquido de arrefecimento contém inibidores de corrosão e anticongelante que são adequados para motores e radiadores em alumínio. Use sempre o líquido de arrefecimento de acordo com as instruções do fabricante.

O líquido de arrefecimento contém produtos químicos tóxicos que são prejudiciais ao corpo humano.

O contacto com a pele ou os olhos pode causar irritação grave. Utilize luvas e vestuário de protecção e protecção para os olhos ao manusear o líquido de arrefecimento.

Se o líquido de arrefecimento for inalado, retire a pessoa para local ao ar livre e mantenha-a confortável para permitir a respiração. Em caso de dúvidas ou persistência de sintomas, procure assistência médica.

Se o líquido de arrefecimento entrar em contacto com a pele, lave imediatamente com água. Retire o vestuário contaminado.

Se o líquido de arrefecimento entrar em contacto com os olhos, lave com água durante pelo menos 15 minutos e PROCURE ASSISTÊNCIA MÉDICA IMEDIATAMENTE.

Se o líquido de arrefecimento for ingerido, lave a boca com água e PROCURE ASSISTÊNCIA MÉDICA IMEDIATAMENTE.

**MANTENHA O LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

**NOTA**

O líquido de arrefecimento fornecido pela Triumph, é pré-misturado e não precisa de ser diluído antes de encher ou atestar o sistema de arrefecimento.

Para proteger o sistema de arrefecimento da corrosão, é essencial o uso de produtos químicos inibidores de corrosão no líquido de arrefecimento.

Se não for usado líquido de arrefecimento contendo inibidor de corrosão, o sistema de arrefecimento acumulará ferrugem e incrustações nas galerias do motor e no radiador. Isso bloqueará as passagens do líquido de arrefecimento e reduzirá consideravelmente a eficiência do sistema de arrefecimento.

Não misture líquidos de arrefecimento de tipos e cores diferentes. A mistura de líquidos de arrefecimento de diferentes tipos reduzirá o desempenho do líquido de arrefecimento e reduzirá sua vida útil. Ao substituir o líquido de arrefecimento, recomenda-se lavar completamente o sistema de arrefecimento com água limpa.

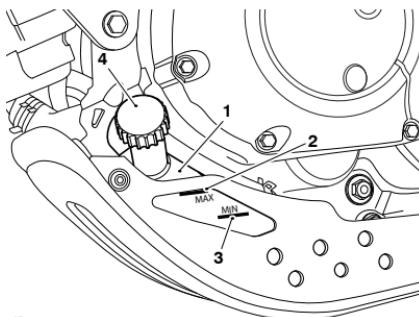
# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Inspecção do nível do líquido de arrefecimento

### NOTA

O nível do líquido de arrefecimento deve ser verificado com o motor frio (à temperatura ambiente interior ou exterior).

- ▼ Posicione a moto em terreno nivelado e na posição vertical. O depósito de expansão do líquido de arrefecimento pode ser visto do lado esquerdo da moto, no sentido da dianteira e por baixo do motor.
- ▼ Verifique o nível do líquido de arrefecimento no depósito de expansão do líquido de arrefecimento. O nível do líquido de arrefecimento deve estar entre as marcas MAX e MIN.



1. Depósito de expansão do líquido de arrefecimento (apresentada aScrambler 400 X)
  2. Marca MAX
  3. Marca MIN
  4. Bujão do depósito de expansão do líquido de arrefecimento
- ▼ Se o líquido de arrefecimento estiver abaixo do nível mínimo, o nível do líquido de arrefecimento deve ser corrigido, consulte página 106.

## Correcção do nível do líquido de arrefecimento

### AVISO

Não retire o bujão de pressão do radiador enquanto o motor estiver quente.

Quando o motor está quente, o líquido de arrefecimento no interior do radiador estará quente e também sob pressão.

O contacto da pele com este líquido de arrefecimento quente e sob pressão pode causar lesões ligeiras ou moderadas.

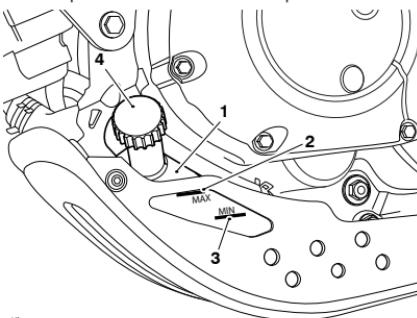
### NOTA

Se for usada água com dureza elevada no sistema de arrefecimento, causará acumulação de calcário no motor e no radiador e reduzirá consideravelmente a eficiência do sistema de arrefecimento.

A eficiência reduzida do sistema de arrefecimento pode fazer com que o motor sobreaqueça e sofra danos graves.

- ▼ Deixe o motor arrefecer.
- ▼ O depósito de expansão do líquido de arrefecimento pode ser visto do lado esquerdo da moto, no sentido da dianteira e por baixo do motor.
- ▼ Retire o bujão do depósito de expansão do líquido de arrefecimento e adicione a mistura de líquido de arrefecimento através do bocal de enchimento até que o nível atinja a marca MAX.

- ▼ Reponha de novo a tampa.



1. Depósito de expansão do líquido de arrefecimento (apresentado a Scrambler 400 X)
2. Marca MAX
3. Marca MIN
4. Tampa do depósito de expansão do líquido de arrefecimento

### NOTA

Se estiver a verificar o nível do líquido de arrefecimento porque o líquido de arrefecimento sobreaqueceu, verifique também o nível no radiador e ateste, se necessário.

Em caso de emergência, pode ser adicionada água destilada ao sistema de arrefecimento. No entanto, o líquido de arrefecimento deve ser purgado e reabastecido com líquido de arrefecimento OAT correcto assim que possível.

### Mudança do líquido de arrefecimento

#### AVISO

O ventilador funciona automaticamente quando o motor está a funcionar.

Mantenha sempre as mãos e vestuário longe do ventilador.

O contacto com o ventilador em rotação pode resultar em ferimentos leigos ou moderados.

### NOTA

O uso de jactos de água de alta pressão, como os de uma lavadora automática ou uma lavadora de alta pressão doméstica, pode danificar as alhetas do radiador, causar fugas e prejudicar a eficiência do radiador.

Não obstrua ou desvie o fluxo de ar através do radiador montando acessórios não autorizados, seja na parte da frente do radiador ou atrás do ventilador de arrefecimento.

A interferência no fluxo de ar do radiador pode causar sobreaquecimento, resultando potencialmente em danos ao motor.

Recomenda-se que o líquido de arrefecimento seja mudado de acordo com as requisitos de manutenção programada.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Radiador e tubos flexíveis

### AVISO

O ventilador funciona automaticamente quando o motor está a funcionar.

Mantenha sempre as mãos e vestuário longe do ventilador.

O contacto com o ventilador em rotação pode resultar em ferimentos leigos ou moderados.

### NOTA

O uso de jactos de água de alta pressão, como os de uma lavadora automática ou uma lavadora de alta pressão doméstica, pode danificar as alhetas do radiador, causar fugas e prejudicar a eficiência do radiador.

Não obstrua ou desvie o fluxo de ar através do radiador montando acessórios não autorizados, seja na parte da frente do radiador ou atrás do ventilador de arrefecimento.

A interferência no fluxo de ar do radiador pode causar sobreaquecimento, resultando potencialmente em danos ao motor.

Verifique os tubos flexíveis do radiador quanto a fissuras ou deterioração e os grampos de tensão quanto ao aperto de acordo com as recomendações da manutenção programada. Quaisquer componentes defeituosos devem ser substituídos por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

Verifique a grade do radiador e as alhetas quanto a obstruções por insectos, folhas ou lama. Limpe quaisquer obstruções com um jacto de água de baixa pressão.

## Controlo do acelerador

### ATENÇÃO

Esteja sempre alerta para mudanças na 'sensação' do punho do acelerador. As alterações podem ser devidas a desgaste no mecanismo, o que pode levar a que o acelerador possa ficar a prender ou preso.

Se forem detectadas quaisquer alterações, o sistema do acelerador deve ser verificado por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

Um punho do acelerador preso ou a prender pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Inspecção do acelerador

### ATENÇÃO

O utilização da moto com o punho do acelerador a prender ou danificado interferirá na função do acelerador. O acelerador pode ser difícil de controlar e o desempenho será afectado.

Para evitar a utilização continuada de um punho do acelerador a prender ou danificado, o sistema do acelerador deve ser verificado por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

- ▼ Verifique se o acelerador roda suavemente, sem força excessiva e se fecha rapidamente sob a própria força da mola de retorno, sem prender e sem intervenção manual.
- ▼ Verifique se há 1 - 2 mm de folga do punho do acelerador ao girar levemente o punho do acelerador para frente e para trás.
- ▼ Se for detectado um problema ou se houver qualquer dúvida ou se houver uma quantidade incorrecta de folga, o sistema do acelerador deve ser verificado por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Embraiagem

A moto está equipada com uma embraiagem accionada por cabo.

Se a manete da embraiagem tiver folga excessiva, a embraiagem pode não desengatar totalmente. Isso causará dificuldade em efectuar as mudanças de relação de caixa e seleccionar o ponto-morto. Pode causar o corte do motor e dificultar o controlo da moto.

Por outro lado, se a folga da manete da embraiagem for insuficiente, a embraiagem pode não engatar totalmente fazendo com que a embraiagem patine, o que reduzirá o desempenho e causará desgaste prematuro da embraiagem.

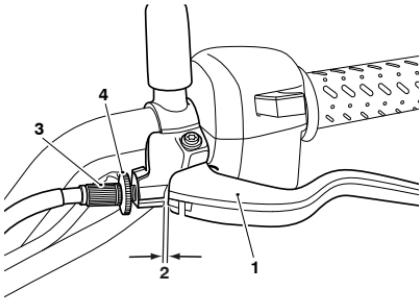
A folga da manete da embraiagem deve ser verificada de acordo com as recomendações da manutenção programada.

## Inspecção da embraiagem

- ▼ Verifique se há uma folga de 2-3 mm na manete da embraiagem.
- ▼ Devem ser feitas correções, se houver um valor incorrecto da folga.

## Afinação do cabo da embraiagem

- ▼ Desaperte a porca de bloqueio na manete da embraiagem.
- ▼ Rode o casquinho de regulação para dar 3,0 - 5,0 mm na situação de guiador na posição transversal ao quadro da moto com a roda dianteira virada para a frente. de folga.
- ▼ Aperte a porca de bloqueio.

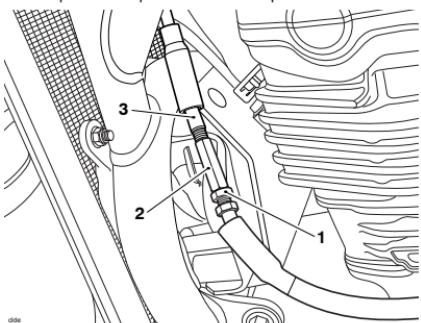


- 1. Manete da embraiagem**  
**2. Folga**  
**3. Coroa de regulação**  
**4. Porca de bloqueio do regulador**

### NOTA

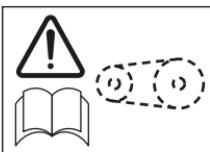
Se a afinação correcta não puder ser feita utilizando o casquinho de regulação da manete, utilize o regulador do cabo na extremidade junto à embraiagem.

- ▼ Se o cabo da embraiagem estiver frouxo, solte a porca de bloqueio e rode o casquilho de regulação para dar 3,0 - 5,0 mm na situação de guiador na posição transversal ao quadro da moto com a roda dianteira virada para a frente. de folga na manete da embraiagem.
- ▼ Se o cabo da embraiagem estiver tenso, solte a porca de bloqueio e rode para a esquerda o casquilho de regulação para dar 3,0 - 5,0 mm na situação de guiador na posição transversal ao quadro da moto com a roda dianteira virada para a frente. de folga na manete da embraiagem.
- ▼ Aperte a porca de bloqueio a 15 Nm.



- 1. Porca de bloqueio do regulador**
- 2. Regulador do cabo da embraiagem**
- 3. Manga do cabo da embraiagem**

## Corrente de transmissão



### PERIGO

Uma corrente frouxa ou desgastada ou uma corrente que parte ou salta das rodas dentadas (pinhão/carreto) pode prender-se no pinhão do motor ou bloquear a roda traseira.

Uma corrente que prenda no pinhão do motor ou bloqueeie a roda traseira pode causar lesões ao condutor.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas resultará na perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

Por segurança e para evitar desgaste excessivo, a corrente de transmissão deve ser verificada, afinada e lubrificada de acordo com as recomendações da manutenção programada. A verificação, a afinação e a lubrificação devem ser efectuadas com mais frequência em condições extremas, como condução a alta velocidade, pisos salinos ou com brita.

Se a corrente estiver muito desgastada ou afinada incorrectamente (muito frouxa ou muito apertada), a corrente pode saltar das rodas dentadas ou partir. Portanto, recomendamos que substitua sempre correntes gastas ou danificadas por peças genuínas da Triumph.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Lubrificação da corrente de transmissão

A lubrificação é necessária a cada 300 km e também depois de circular em tempo húmido, em pisos molhados ou sempre que a corrente pareça seca.

- ▼ Use o lubrificante especial para correntes de transmissão conforme recomendado no capítulo Características técnicas (Specifications).
- ▼ Aplique lubrificante nas laterais dos roletes e não utilize a moto durante pelo menos oito horas (a noite é o ideal). Isso permitirá que o lubrificante penetre nos O-rings (juntas tóricas) da corrente de transmissão, etc.
- ▼ Antes de conduzir, limpe qualquer excesso de lubrificante.
- ▼ Se a corrente de transmissão estiver especialmente suja, limpe primeiro e depois aplique lubrificante conforme mencionado acima.

### NOTA

Não utilize uma lavadora de alta pressão para limpar a corrente de transmissão porque isso pode causar danos aos componentes da corrente de transmissão.

## Verificação da folga da corrente de transmissão

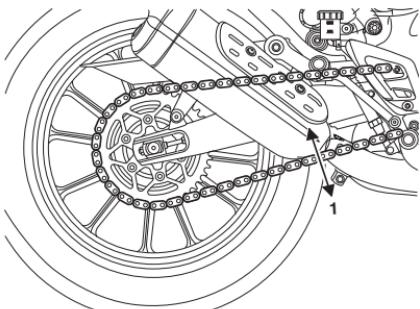
### ▲ ATENÇÃO

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.



1. **Posição de deslocamento vertical máximo (apresentada a Scrambler 400 X)**
- ▼ Coloque a moto numa superfície nivelada e mantenha-a na posição vertical, sem exercer carga sobre a moto.
- ▼ Faça rodar a roda traseira empurrando à mão a moto para encontrar a posição onde a corrente de transmissão está mais tensa e meça o deslocamento vertical da corrente a meio caminho entre o pinhão de ataque do motor e a cremalheira da roda.

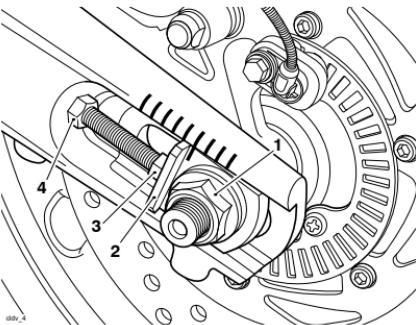
- ▼ O movimento vertical da corrente de transmissão deve ter um intervalo de para a Speed 400 e de para a Scrambler 400 X.
- ▼ Se a medição exceder o intervalo, a corrente de transmissão precisará de ser afinada, consulte página 113.

### Afinação da folga da corrente de transmissão

Se a folga da corrente de transmissão estiver incorrecta, a regulação deve ser feita da seguinte forma:

- ▼ Afrouxe a porca do eixo da roda.
- ▼ Desaperte as contraporcas nos parafusos de regulação da corrente do lado esquerdo e direito.
- ▼ Deslocando ambos os parafusos de regulação de igual distância, utilizando as marcações como orientação, rode as porcas de regulação para a direita para aumentar a folga da corrente e para a esquerda para reduzir a folga da corrente.
- ▼ Quando a folga da corrente de transmissão estiver definida para para a Speed 400 e para a Scrambler 400 X, consulte página 112, pressione a roda para um contacto firme com os reguladores.
- ▼ Certifique-se de que a mesma marcação do regulador esteja alinhada com o regulador do eixo em ambos os lados do braço oscilante.

- ▼ Aperte ambas as porcas de bloqueio do regulador a 11 Nm e a porca do eixo da roda traseira a 98 Nm.



1. **Porca do eixo da roda traseira (apresentada a Scrambler 400 X)**
  2. **Regulador do eixo da roda**
  3. **Parafuso de afinação**
  4. **Porca de bloqueio do parafuso de afinação**
- ▼ Repita a verificação da corrente de transmissão. Reajuste se necessário.

### **ATENÇÃO**

Quando a regulação da corrente de transmissão estiver concluída, certifique-se de que o eixo da roda e as porcas de bloqueio do regulador estejam apertadas com o momento de aperto (força de aperto) correto.

A condução da moto com um eixo da roda solto e/ou porcas de bloqueio de regulação apertadas incorrectamente (soltas) pode afectar o comportamento e a estabilidade.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

- ▼ Verifique a eficácia do travão traseiro. Corrija se necessário.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## **⚠ ATENÇÃO**

É perigoso conduzir a moto com travões defeituosos.

Se for detectado um problema ou houver qualquer dúvida, os travões devem ser verificados por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

A condução da moto com travões danificados pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## **Verificação do desgaste da corrente de transmissão e das rodas dentadas (pinhão/carreto)**

## **⚠ ATENÇÃO**

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

## **⚠ ATENÇÃO**

As correntes de transmissão de substituição devem ser montadas por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

Recomendamos sempre substituir correntes gastas ou danificadas por peças genuínas Triumph.

Correntes de transmissão montadas incorrectamente podem resultar no seccionamento da corrente de transmissão ou podem fazer com que a corrente de transmissão salte das rodas dentadas (pinhão/carreto), levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

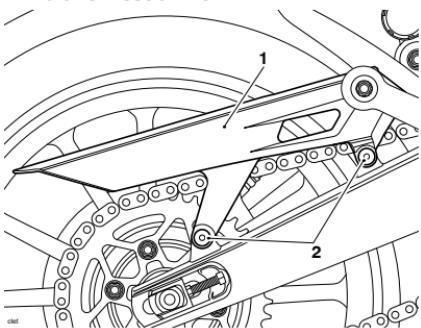
## **NOTA**

Se as rodas dentadas (pinhão/carreto) estiverem gastas, substitua sempre as rodas dentadas (pinhão/carreto) e a corrente de transmissão em conjunto.

Substituir as rodas dentadas (pinhão/carreto) gastas sem substituir também a corrente de transmissão levará ao desgaste prematuro das novas rodas dentadas (pinhão/carreto).

Desmonte o silenciador de escape; consulte Silenciador secundário de escape - Desmontagem no Manual do serviço de assistência.

- Solte as duas fixações e desmonte a protecção da corrente de transmissão final.



- Protecção da corrente de transmissão final
- Fixações

#### Verificação aos danos na corrente de transmissão

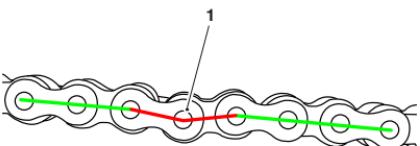
### **ATENÇÃO**

Se a corrente de transmissão apresentar roletes danificados, pinos soltos ou elos rígidos, a corrente de transmissão deve ser substituída.

Não tente soltar qualquer dos elos rígidos. O elo rígido pode ter componentes danificados ou desgastados.

Conduzir com elos rígidos da corrente de transmissão ou elos rígidos frouxos pode resultar no seccionamento da corrente de transmissão ou pode fazer com que a corrente de transmissão salte das rodas dentadas (pinhão/carreto), levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

- Rode a roda traseira e verifique a corrente de transmissão quanto a roletes danificados, pinos soltos e elos rígidos.



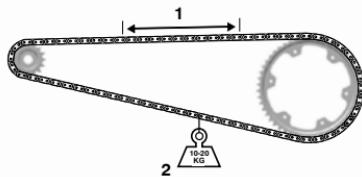
- Elo rígido

- Se a corrente de transmissão tiver quaisquer roletes danificados, pinos soltos ou elos rígidos, a substituição da corrente de transmissão deve ser efectuada por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Verificação do desgaste da corrente de transmissão

- ▼ Tensione a corrente suspendendo um peso de 10 - 20 kg (20 - 40 lb) na corrente.



1. Meça distância transversal equivalente a 20 elos

2. Peso

- ▼ Meça o comprimento de 20 elos na parte recta da corrente do centro do pino do 1.º pino ao centro do pino do 21.º pino. Como a corrente pode desgastar-se de forma desigual, faça medições em vários pontos.

- ▼ Se o comprimento exceder o limite máximo de serviço, a corrente de transmissão deve ser substituída. Consulte o capítulo das Características técnicas quanto ao limite máximo de serviço (vida útil).

## Verificação do desgaste de rodas dentadas (pinhão/carreto)

### NOTA

A ilustração mostra o desgaste das rodas dentadas (pinhão/carreto) montadas no lado esquerdo da moto.

Para as rodas dentadas (pinhão/carreto) montadas no lado direito da moto, o desgaste ocorre no lado oposto do dente.

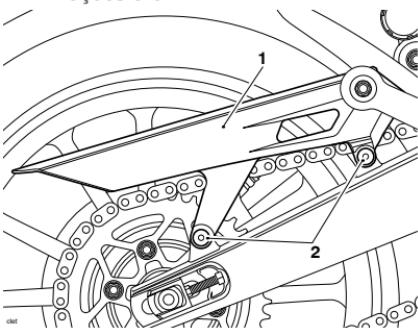
- ▼ Rode a roda traseira e verifique as rodas dentadas (pinhão/carreto) quanto a dentes desiguais ou excessivamente desgastados ou danificados.

Dente desgastado      Dente desgastado  
(pinhão do motor)      (roda dentada traseira)



- ▼ Se houver algum desgaste ou dano, a substituição da corrente de transmissão e das rodas dentadas (pinhão/carreto) deve ser efectuada por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

- ▼ Monte a protecção da corrente de transmissão final e aperte as fixações a 9 Nm.



1. **Protecção da corrente de transmissão final**
2. **Fixações**

Monte o silenciador de escape, consulte Silenciador secundário de escape - Montagem no Manual do serviço de assistência.

## Travões

### Verificação do desgaste do travão dianteiro

#### ATENÇÃO

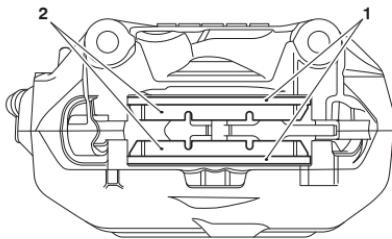
O uso de pastilhas de travão de marcas próprias não é recomendado, pois elas podem ter uma espessura reduzida da placa de suporte quando comparadas com peças originais Triumph.

Pastilhas de travão com placa de suporte com espessura incorrecta podem soltar-se do alojamento da pinça à medida que se desgastam, causando falha nos travões, perda de controlo da moto e acidente.

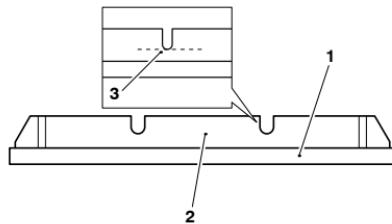
O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

As pastilhas de travão têm de ser verificadas de acordo com os requisitos programados e substituídas se estiverem gastas ou para além da espessura mínima de serviço.



- 1. Placas de suporte (apresentada a Speed 400)**
- 2. Pastilhas de travão**



- 1. Placa de suporte (Speed 400 mostrando)**
- 2. Revestimento da pastilha de travão**
- 3. Linha de espessura mínima**

As pastilhas de travão para este modelo fornecidas pela Triumph têm a placa de suporte com a espessura recomendada. Recomendamos que as pastilhas de travão sejam substituídas por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

Se a espessura de revestimento de qualquer pastilha de travão for menor que a indicada na tabela, substitua todas as pastilhas de travão na roda.

	Speed 400	Scrambler 400 X
Espessura da placa de suporte	3,5 mm	3,74 mm
Espessura mínima do revestimento da pastilha do travão dianteiro	1 mm	0,5 mm
Espessura mínima de serviço (revestimento das pastilhas de travão e placa de suporte)	4,5 mm	-
Espessura mínima de serviço (revestimento das pastilhas de travão, placa de suporte e calço)	-	4,24 mm

## Acamamento dos discos e das pastilhas de travões novos

### ⚠ ATENÇÃO

As pastilhas de travão devem sempre ser substituídas como um conjunto em cada roda. Na dianteira, substitua todas as pastilhas de travão na pinça.

Depois da montagem das pastilhas de travão, conduza com extremo cuidado até que as novas pastilhas tenham "acamado".

A substituição individual das pastilhas reduz a eficiência da travagem podendo levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

Novos discos e pastilhas de travão requerem um período de acamamento cuidadoso que optimiza o desempenho e a longevidade dos discos e das pastilhas.

A distância recomendada para acamamento de pastilhas e discos novos é de 300 km.

Durante este período, evite travagens a fundo, conduza com cautela e permita distâncias de travagem maiores.

## Compensação pelo desgaste das pastilhas de travão

### ⚠ ATENÇÃO

Quando o accionamento da manete ou do pedal do travão estiver mais flácido ou se o curso da manete/pedal se tornar excessivo, significa que pode haver ar nos tubos e mangueiras dos travões ou estes podem estar avariados.

A avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

Conduzir com travões danificados pode originar uma situação perigosa de condução, levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

O desgaste dos discos e das pastilhas dos travões é compensado automaticamente e não afecta a manete do travão ou a acção do pedal. Não há peças que necessitem de regulações nos travões dianteiro e traseiro.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Verificação do desgaste do travão traseiro

### **ATENÇÃO**

O uso de pastilhas de travão de marcas próprias não é recomendado, pois elas podem ter uma espessura reduzida da placa de suporte quando comparadas com peças originais Triumph.

Pastilhas de travão com placa de suporte com espessura incorrecta podem soltar-se do alojamento da pinça à medida que se desgastam, causando falha nos travões, perda de controlo da moto e acidente.

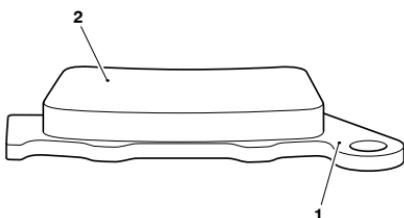
O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

As pastilhas de travão têm de ser verificadas de acordo com os requisitos programados e substituídas se estiverem gastas ou para além da espessura mínima de serviço.

As pastilhas de travão para este modelo fornecidas pela Triumph têm a placa de suporte com a espessura recomendada. Recomendamos que as pastilhas de travão sejam substituídas por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

Se a espessura de revestimento de qualquer pastilha de travão for menor que a indicada na tabela, substitua todas as pastilhas de travão na roda.

<b>Todos os modelos</b>	
Espessura da placa de suporte	3,0 mm
Espessura mínima do revestimento da pastilha do travão traseiro	0,8 mm
Espessura mínima de serviço (revestimento das pastilhas de travão e placa de suporte)	3,8 mm



1. Placa de suporte
2. Pastilha de travão

## Fluido dos travões de disco

### ⚠ ATENÇÃO

O fluido dos travões de disco é higroscópico, o que significa que absorve a humidade do ar.

Qualquer humidade absorvida reduzirá muito o ponto de ebullição do fluido dos travões, causando uma redução na eficiência da travagem.

Por isso, substitua sempre o fluido dos travões de acordo com as recomendações da manutenção programada.

Use sempre fluido dos travões novo, retirado de um recipiente selado e nunca utilize fluido de um recipiente não selado ou de um que tenha sido aberto anteriormente.

Não misture diferentes marcas ou graus de fluido dos travões.

Verifique se há fuga de fluido à volta das ligações, vedações e juntas dos travões e também verifique os tubos flexíveis do travão quanto a fissuras, deterioração e danos.

Corrija sempre quaisquer falhas antes de conduzir.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ⚠ ATENÇÃO

Se o Sistema de travagem antibloqueio (ABS) não estiver a funcionar, os travões continuarão a funcionar como travões não equipados com ABS. Reduza a velocidade e não continue a conduzir por mais tempo do que o necessário com a luz de aviso do ABS acesa.

A avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

Travar a fundo fará com que as rodas bloqueiem, levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

Inspeccione o nível de fluido dos travões em ambos os reservatórios e mude o fluido dos travões de acordo com as recomendações da manutenção programada. Use fluido dos travões Triumph Performance DOT 4 conforme recomendado no capítulo Características técnicas (Specifications). O fluido dos travões também deve ser mudado se ficar contaminado ou houver suspeita de contaminação com humidade ou qualquer outro contaminante.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Verificação e correcção do nível do fluido de travão dianteiro

### **⚠ ATENÇÃO**

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Se houver uma queda apreciável no nível do fluido em qualquer um dos reservatórios de fluido dos travões, o sistema de travões tem de ser verificado.

Quando o accionamento da manete ou do pedal dos travões estiver mais flácido ou se o curso da manete/pedal se tornar excessivo, significa que pode haver ar nos tubos e tubos flexíveis dos travões ou os travões podem estar avariados.

Conduzir com níveis de fluido de travão muito baixos ou com fuga de fluido de travão é perigoso e causa redução do desempenho dos travões.

Contacte uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph, para verificar e, se necessário, reparar o sistema de travões.

### **⚠ ATENÇÃO Continua**

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

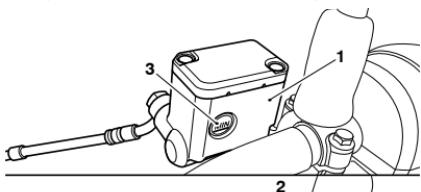
### **NOTA**

Para evitar danos na pintura, não derrame fluido de travão em qualquer zona da carroçaria.

O fluido de travão derramado danifica a pintura.

Como verificar o nível do fluido de travão dianteiro:

- ▼ Verifique o nível de fluido do travão, visível na janela na parte da frente do reservatório.
- ▼ O nível do fluido do travão deve ser mantido entre as marcas MAX e MIN (reservatório na horizontal).



1. Reservatório (apresentada a Scrambler 400 X)
2. Marca MAX
3. Marca MIN

Como corrigir o nível do fluido de travão dianteiro:

- ▼ Desaperte os parafusos de fixação da tampa do reservatório e retire a tampa do reservatório, o espaçador em plástico e o vedante do tipo diafragma.
- ▼ Ateste o reservatório até à marca MAX usando fluido para travões DOT 4 novo, a partir de um recipiente selado. É recomendado o fluido de travão Triumph Performance DOT 4.
- ▼ Monte de novo a tampa do reservatório certificando-se de que o espaçador em plástico e o vedante do tipo diafragma estejam posicionados correctamente entre a tampa do reservatório e o corpo do reservatório.

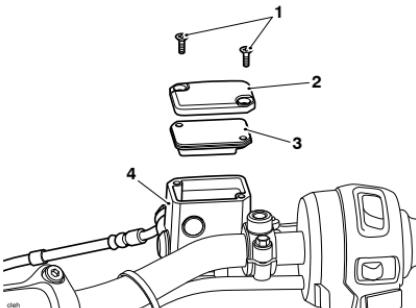
### **⚠ ATENÇÃO**

Não aperte demais as fixações da tampa do reservatório.

Fixações muito apertadas da tampa do reservatório podem danificar o reservatório do fluido de travões, causando fuga do fluido de travões, levando à redução da eficiência de travagem.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

- ▼ Aperte os parafusos de fixação da tampa do reservatório a 1 Nm.



1. Parafusos de fixação da tampa do reservatório (apresentada a Speed 400)
2. Tampa do reservatório
3. Espaçador em plástico e vedante do tipo diafragma
4. Reservatório

### **Verificação e correção do nível do fluido de travão traseiro**

### **⚠ ATENÇÃO**

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## ⚠ ATENÇÃO

Se houver uma queda apreciável no nível do fluido em qualquer um dos reservatórios de fluido dos travões, o sistema de travões tem de ser verificado.

Quando o accionamento da manete ou do pedal dos travões estiver mais flácido ou se o curso da manete/pedal se tornar excessivo, significa que pode haver ar nos tubos e tubos flexíveis dos travões ou os travões podem estar avariados.

Conduzir com níveis de fluido de travão muito baixos ou com fuga de fluido de travão é perigoso e causa redução do desempenho dos travões.

Contacte uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph, para verificar e, se necessário, reparar o sistema de travões.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## NOTA

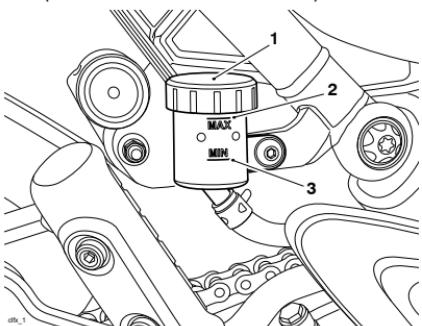
Para evitar danos na pintura, não derrame fluido de travão em qualquer zona da carroçaria.

O fluido de travão derramado danifica a pintura.

O reservatório é visível do lado direito da moto, à frente do silenciador e por baixo do assento.

Como verificar o nível do fluido de travão traseiro:

- ▼ Verifique o nível do fluido de travão visível no reservatório.
- ▼ O nível do fluido do travão deve ser mantido entre as marcas MAX e MIN (reservatório na horizontal).



**1. Reservatório**

**2. Marca MAX**

**3. Marca MIN**

Como corrigir o nível do fluido de travão traseiro:

- ▼ Retire a tampa do reservatório, o espaçador em plástico e o vedante do tipo diafragma.
- ▼ Ateste o reservatório até à marca MAX usando fluido para travões DOT 4 novo a partir de um recipiente selado. É recomendado o fluido de travão Triumph Performance DOT 4.
- ▼ Monte de novo a tampa do reservatório certificando-se de que o espaçador em plástico e o vedante do tipo diafragma estejam posicionados correctamente entre a tampa do reservatório e o corpo do reservatório.

**Comutador da luz de travão****⚠ ATENÇÃO**

Conduzir moto com luz de travão avariada é ilegal e perigoso.

Antes de conduzir a moto, verifique se todas as luzes estão a funcionar.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

A luz de travão é activada tanto pelo travão dianteiro como pelo travão traseiro. Se, com a ignição na posição ON, a luz do travões não funcionar quando a manete dos travões dianteiros for accionada ou o pedal do travão traseiro for pressionado, a avaria deve ser verificada e corrigida por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e conhecimento técnico de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

**Espelhos retrovisores****⚠ ATENÇÃO**

Regule sempre os retrovisores para fornecer visão traseira suficiente antes de iniciar a condução da moto.

A condução da moto com retrovisores mal regulados é perigosa.

A condução da moto com retrovisores regulados incorrectamente resultará na perda de visão da parte traseira da moto. É perigoso conduzir uma moto sem visão traseira suficiente.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

**⚠ ATENÇÃO**

Nunca tente limpar ou regular os retrovisores enquanto conduz a moto. A remoção das mãos do motociclista do guiador enquanto conduz a moto diminuirá a capacidade do condutor de manter o controlo da moto.

Apenas tente limpar ou regular os espelhos enquanto estiver parado.

Tentar limpar ou regular os espelhos retrovisores enquanto conduz a moto pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

**Modelos com retrovisores nas extremidades do guiador**

## ⚠ ATENÇÃO

A regulação incorrecta dos retrovisores nas extremidades do guiador pode fazer com que os braços do retrovisores entrem em contacto com o depósito de combustível, manetes de travão ou embraiagem ou outras peças da moto.

Isto limita o accionamento da manete do travão ou da manete da embraiagem ou limita o movimento da direcção, o que pode afectar o comportamento, a estabilidade ou outros aspectos do funcionamento da moto.

Regule os retrovisores conforme necessário para garantir que não entrem em contacto com quaisquer peças da moto. Após a regulação, move o guiador de batente a batente enquanto verifica se os retrovisores não estão em contacto com o depósito de combustível, manetes de travão ou embraiagem ou outras peças da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

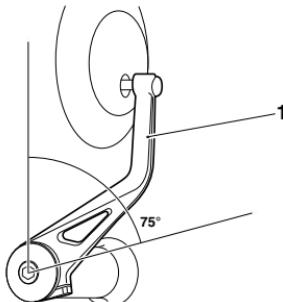
## NOTA

A regulação incorrecta dos retrovisores nas extremidades do guiador pode fazer com que os braços do retrovisores entrem em contacto com o depósito de combustível, manetes de travão ou embraiagem ou outras peças da moto.

Isso resultará em danos ao depósito de combustível, manetes de travão ou embraiagem ou a outras peças da moto.

Regule os retrovisores conforme necessário para garantir que não entrem em contacto com quaisquer peças da moto. Após a regulação, move o guiador de batente a batente enquanto verifica se os retrovisores não estão em contacto com o depósito de combustível, manetes de travão ou embraiagem ou outras peças da moto.

Os retrovisores nas extremidades do guiador são regulados pelo seu concessionário oficial Triumph e normalmente não requerem qualquer afinação adicional. Caso seja necessária qualquer afinação, não rode o espelho além de 75°, medido a partir da zona vertical do braço do espelho.



1. Zona vertical do braço do espelho

## Regulação dos espelhos retrovisores

### ⚠ ATENÇÃO

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

### ⚠ ATENÇÃO

Se a fixação do espelho estiver muito frouxa, o espelho poderá saltar para trás com o andamento da moto.

A condução da moto com retrovisores regulados incorrectamente resultará na perda de visão da parte traseira da moto. É perigoso conduzir uma moto sem visão traseira suficiente.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### NOTA

O braço do espelho retrovisor do lado direito e a porca de bloqueio têm uma rosca esquerda.

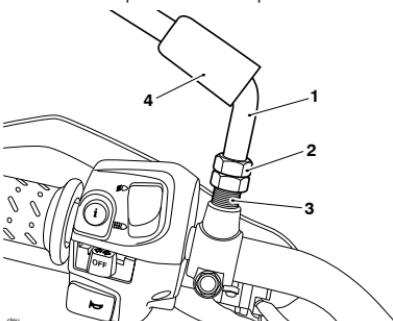
O braço do espelho retrovisor do lado esquerdo e a porca de bloqueio têm uma rosca direita.

- Levante a cobertura em borracha para aceder à porca de bloqueio e à base saliente do braço do espelho.

### NOTA

Utilize uma chave de boca para manter fixa a porca da base saliente do braço do espelho enquanto desaperta/aperta a porca de bloqueio do espelho retrovisor. Não manter fixa a porca da base saliente do braço do espelho retrovisor pode causar danos à rosca e o espelho retrovisor pode ficar solto.

- Mantenha fixa a porca da base saliente do espelho e desaperte a porca de bloqueio do espelho.
- Posicione o braço do espelho para dar visibilidade traseira na posição de condução e aperte a porca de bloqueio manualmente.
- Mantenha fixa a porca da base saliente do espelho e aperte a porca de bloqueio do espelho a 22,5 Nm.
- Deslize a cobertura de borracha sobre a porca de bloqueio.



- Braço do espelho (apresentado a Scrambler 400 X)**
- Porca de bloqueio**
- Base saliente do espelho**
- Cobertura de borracha**

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Apoios da direcção/roda

### ATENÇÃO

Para evitar o risco de lesões causados pela queda da moto durante a inspecção, certifique-se de que a moto está estabilizada e fixada num suporte adequado.

Ao verificar os apoios da direcção e das rodas, não exerça força extrema contra cada roda ou balance cada roda com muita força, pois isso pode fazer com que a moto se desequilibre e caia do respectivo suporte.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode resultar em danos à moto, lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

Nunca negligie a manutenção dos apoios da direcção (cabeça da direcção). Verifique os apoios da direcção de acordo com os requisitos de manutenção programada e faça as regulações necessárias ou a substituição.

A manutenção programada deve ser efectuada por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, como uma concessionária autorizada Triumph.

Conduzir a moto com os apoios da direcção defeituosos ou regulados incorrectamente é perigoso e pode levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Verificação dos apoios da direcção

### ATENÇÃO

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

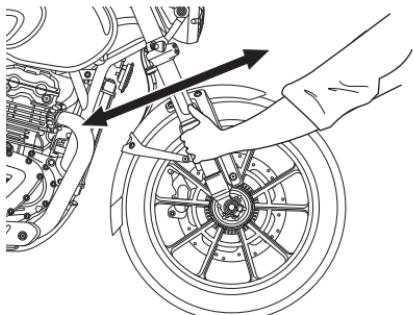
Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

Os apoios da direcção (cabeça da direcção) têm de ser lubrificados e verificados de acordo com os requisitos da manutenção programada.

**NOTA**

Verifique sempre os rolamentos das rodas em simultâneo com os apoios da direcção.

**Verificar a direcção quanto a folga**

- ▼ Posicione a moto em terreno nivelado, na posição vertical.
- ▼ Coloque a moto num suporte adequado com a roda dianteira fora do chão e assegure-se de que a moto está devidamente apoiada.
- ▼ De pé, à frente da moto, segure a extremidade inferior dos prumos da forqueta dianteira e tente deslocá-los para frente e para trás.
- ▼ Se detectar alguma folga nos apoios da direcção (cabeça da direcção), os apoios da direcção têm de ser verificados e corrigidos por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.
- ▼ Retire o suporte e coloque a moto no descanso lateral.

**Verificação dos rolamentos das rodas****▲ ATENÇÃO**

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

**▲ ATENÇÃO**

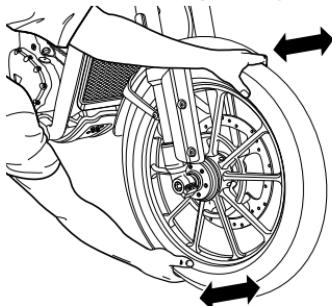
Nunca negligencie a manutenção dos rolamentos das rodas. Verifique os rolamentos das rodas de acordo com os requisitos de manutenção programada e faça correções ou substitua conforme necessário.

A manutenção programada deve ser efectuada por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, como uma concessionária autorizada Triumph.

Conduzir a moto com rolamentos das rodas gastos ou danificados é perigoso e pode levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

Os rolamentos das rodas têm de ser verificados nos intervalos indicados na tabela de manutenção programada.



city

## Verificar os rolamentos das rodas

### NOTA

Se os rolamentos da roda tiverem folga no cubo da roda e fizerem barulho ou se a roda não rodar suavemente, os rolamentos da roda têm de ser verificados por uma pessoa competente com conhecimento especializado e conhecimento técnico de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

- ▼ Se detectar alguma folga nos rolamentos das rodas, os rolamentos das rodas têm de ser verificados e substituídos por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.
- ▼ Reposite o dispositivo de elevação adequado e repita o procedimento para a roda traseira.
- ▼ Retire o suporte e coloque a moto no descanso lateral.

- ▼ Posicione a moto em terreno nivelado, na posição vertical.
- ▼ Coloque a moto num suporte adequado com a roda dianteira fora do chão e assegure-se de que a moto está devidamente apoiada.
- ▼ De pé, ao lado da moto, balance suavemente a parte superior da roda dianteira de um lado para o outro.

## Suspensão dianteira

Esta moto não possui regulação da suspensão dianteira.

## Verificação da forqueta dianteira

### ⚠ ATENÇÃO

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

### ⚠ ATENÇÃO

Nunca negligencie a manutenção da forqueta dianteira. Verifique a forqueta dianteira de acordo com os requisitos de manutenção programada e faça correcções ou substitua conforme necessário.

A manutenção programada deve ser efectuada por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, como uma concessionária autorizada Triumph.

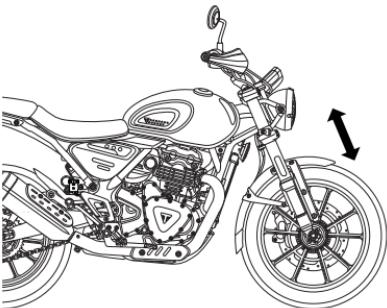
Conduzir com componentes da suspensão defeituosos ou danificados é perigoso e pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ⚠ AVISO

Todas as unidades de suspensão contêm óleo sob pressão.

Nunca tente desmontar qualquer peça das unidades de suspensão. Verificações e reparações devem ser efectuadas por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

A libertação acidental de óleo sob pressão ou de molas sob tensão podem causar lesões pessoais ligeiras a moderadas.



### Apresentada a Scrambler 400 X

- ▼ Posicione a moto em terreno nivelado.
- ▼ Enquanto segura o guiador e acciona o travão dianteiro, oscile a forqueta para cima e para baixo várias vezes.
- ▼ Verifique se há aspereza ou rigidez excessiva.
- ▼ Examine cada prumo da forqueta quanto a qualquer sinal de dano, arranhões na superfície do elemento amortecedor ou fugas de óleo.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

Se for detectado um problema ou houver qualquer dúvida, a forqueta tem de ser verificada por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

## Suspensão traseira

### Definições da suspensão traseira

A moto é entregue de fábrica com todas as configurações de suspensão definidas na configuração Padrão.

Consulte a tabela a seguir indicada ou para informações adicionais contacte uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

Definições da suspensão traseira para a	
Carregamento	Pré-carga da mola <sup>1</sup>
Condução a solo	1
Condutor e passageiro	10

<sup>1</sup> A posição 1 é mínima (totalmente para a direita) e a posição 10 é máxima (totalmente para a esquerda).

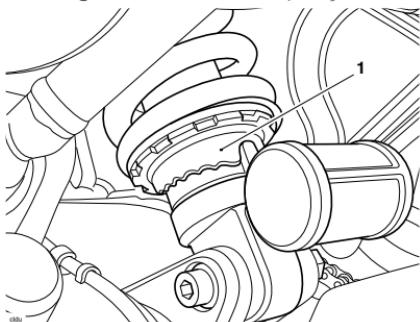
Os dados apresentados nas tabelas são apenas um guia. Os requisitos de configuração podem variar de acordo com o peso do condutor e do passageiro e as preferências pessoais.

## Regulação da pré-carga da mola da suspensão traseira

O regulador de pré-carga da mola está localizado na parte inferior da unidade de suspensão traseira.

A afinação do regulador traseiro é contada a partir de um com o regulador totalmente rodado para a direita. A posição um regula para o valor mínimo da pré-carga da mola. Existem dez posições de regulação no total. A posição dez disponibiliza o valor máximo de pré-carga da mola.

- ▼ Insira a ferramenta de regulação (fornecida com a moto) nas ranhuras do anel de regulação da pré-carga da mola.
- ▼ Rode o anel de regulação da mola para a esquerda para aumentar a pré-carga da mola e para a direita para diminuir a pré-carga da mola. À saída de fábrica, o regulador da pré-carga será colocado na posição um.



### 1. Coroa de regulação da pré-carga da mola

- ▼ Conte sempre o número de voltas para a esquerda a partir da posição de rotação total para a direita.

## Testemunhos do ângulo de inclinação

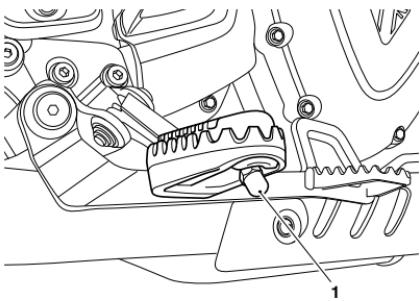
### ▲ ATENÇÃO

Portanto, substitua sempre os testemunhos do ângulo de inclinação antes que estejam desgastados até ao limite máximo.

A utilização de uma moto com testemunhos do ângulo de inclinação que indiquem uma inclinação para além do limite máximo, permitirão que a moto incline até um ângulo inseguro.

A inclinação da moto a um ângulo inseguro pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

Os testemunhos de ângulo de inclinação estão localizados nos pousa-pés do condutor.



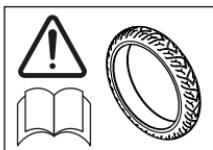
### 1. Testemunho do ângulo de inclinação (apresentada a Scrambler 400 X)

Os testemunhos de ângulo de inclinação devem ser substituídos quando atingirem o limite máximo de desgaste de 5 mm de comprimento.

Verifique regularmente os testemunhos do ângulo de inclinação quanto a desgaste.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Pneus



Este modelo está equipado com pneus sem câmara, válvulas e jantes. Use apenas pneus marcados com "TUBELESS" e válvulas sem câmara nas jantes marcadas com "SUITABLE FOR TUBELESS TYRES".

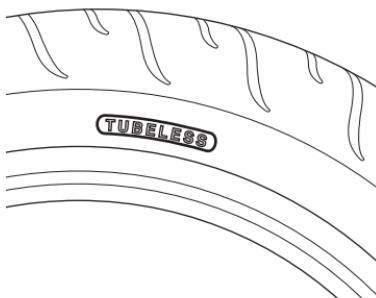
### ATENÇÃO

Não monte pneus com câmara em jantes para pneus sem câmara. O talão não assentará e os pneus podem escorregar nos aros da jante, causando o esvaziamento rápido do pneu.

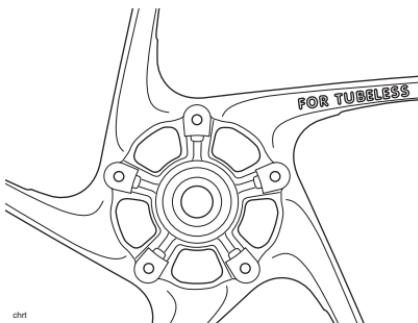
Nunca instale uma câmara de ar no interior de um pneu sem câmara sem a marcação apropriada. Isso causará atrito dentro do pneu e a acumulação de calor resultante pode fazer com que a câmara de ar rebente, causando esvaziamento rápido do pneu.

### ATENÇÃO Continua

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.



**Marcação típica nos pneus -  
Pneu sem câmara**



**Marcação típica de jantes -  
Pneu sem câmara**

## Pressões de enchimento dos pneus

### ⚠ ATENÇÃO

O enchimento incorrecto do pneu causará desgaste anormal do piso e problemas de instabilidade.

A pressão de enchimento insuficiente pode fazer com que o pneu deslize ou saia da jante. A pressão de enchimento excessiva causará instabilidade e desgaste acelerado do piso do pneu.

Ambas as situações são perigosas e podem levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ⚠ ATENÇÃO

As pressões de enchimento dos pneus que foram reduzidas para condução off-road prejudicarão a estabilidade na estrada.

Certifique-se sempre de que as pressões dos pneus estão definidas conforme descrito no capítulo Características técnicas (Specification) para utilização em estrada.

A condução da moto com pressões dos pneus incorrectas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

A pressão de enchimento correcta proporcionará a máxima estabilidade, conforto do condutor e vida útil do pneu. Verifique sempre a pressão de enchimento dos pneus antes de conduzir quando os pneus estiverem frios. Verifique a pressão de enchimento dos pneus diariamente e corrija se necessário. Consulte o capítulo Características técnicas (Specification) para obter pormenores sobre as pressões de enchimento correctas.

## Desgaste dos pneus

À medida que o piso do pneu se desgasta, o pneu torna-se mais suscetível a furos e falhas. Estima-se que 90% de todos os problemas dos pneus ocorram durante os últimos 10% da vida do piso (90% desgastados). Recomenda-se que os pneus sejam mudados antes de ficarem gastos até a profundidade mínima do piso.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Profundidade mínima do piso recomendada

### **ATENÇÃO**

Conduzir com jantes danificadas ou defeituosas e/ou pneus excessivamente gastos, furados ou danificados afectará a tracção, o comportamento e a estabilidade.

Quando os pneus sem câmara furam, a perda de ar é muitas vezes muito lenta. Verifique sempre os pneus de muito perto quanto a furos. Verifique os pneus quanto a cortes, pregos embutidos ou outros objectos pontiagudos. Verifique as jantes relativamente a mossas ou deformações.

Para substituição de pneus ou para uma verificação de segurança dos pneus, entre em contacto com uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

Conduzir com jantes e pneus danificados é perigoso e pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

De acordo com a tabela de manutenção periódica, meça a profundidade do piso com um medidor de profundidade e substitua qualquer pneu que tenha desgastado até, ou para lá da profundidade mínima permitida do piso indicada na tabela abaixo:

Inferior a 130 km/h	2 mm
Superior a 130 km/h	2 mm na dianteira 3 mm na traseira

## Mudança de pneus

Todas as motos Triumph são cuidadosamente e exaustivamente ensaiadas em diversas situações de condução para garantir que as combinações de pneus mais eficazes sejam aprovadas para utilização em cada modelo.

É essencial que pneus homologados montados nas combinações aprovadas, sejam os escolhidos ao comprar artigos de substituição.

A utilização de pneus não homologados ou de pneus homologados em combinações não aprovadas, pode causar instabilidade na moto, perda de controlo e acidente.

Uma lista de pneus homologados específicos para estes modelos está disponível no seu concessionário oficial Triumph ou na Internet em [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

Os pneus devem ser seleccionados na combinação correta, no Selector de pneus (Tyre Selector) aprovado. Os pneus devem ser montados e equilibrados de acordo com as instruções do fabricante do pneu.

Quando for obrigatória a mudança dos pneus, contacte uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário oficial Triumph.

Inicialmente, os novos pneus não produzirão as mesmas características de comportamento que os pneus até aí utilizados e o condutor deve conduzir aproximadamente 160 km até se habituar às novas características de comportamento da moto.

As pressões dos pneus devem ser verificadas e corrigidas se necessário e os pneus examinados quanto ao acamar correcto na jante, 24 horas após a montagem. A correção deverá ser efectuada conforme necessário. As mesmas verificações e afinações também devem ser efectuadas quando tiverem sido percorridos 160 km (100 milhas) após a montagem.

### **▲ ATENÇÃO**

Use os pneus recomendados APENAS nas combinações listadas no selector de pneus aprovado em [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

Não misture pneus de fabricantes diferentes nem misture pneus com características técnicas diferentes dos mesmos fabricantes.

Usar/misturar pneus pode afectar as funções de comportamento, estabilidade, travagem e do controlo de tracção (se montado) da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **▲ ATENÇÃO**

Não monte pneus com câmara em jantes para pneus sem câmara. O talão não assentará e os pneus podem escorregar nos aros da jante, causando o esvaziamento rápido do pneu.

Nunca instale uma câmara de ar no interior de um pneu sem câmara sem a marcação apropriada. Isso causará atrito dentro do pneu e a acumulação de calor resultante pode fazer com que a câmara de ar rebente, causando esvaziamento rápido do pneu.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **▲ ATENÇÃO**

Se um pneu tiver um furo, o pneu deve ser substituído.

A condução da moto com um pneu furado ou reparado pode afectar adversamente a estabilidade da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## ⚠ ATENÇÃO

Se houver suspeita de danos no pneu, tal como após colidir com um obstáculo, o pneu deve ser verificado interna e externamente por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

Os danos nos pneus nem sempre são visíveis na parte externa do pneu.

A condução da moto com pneus danificados pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ⚠ ATENÇÃO

Não utilize a moto com pneus montados incorrectamente ou com pressões de pneus reguladas incorrectamente.

Pneus montados incorrectamente ou pressões dos pneus reguladas incorrectamente podem afectar o comportamento, a estabilidade ou outros aspectos da condução da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ⚠ ATENÇÃO

O ABS funciona comparando a velocidade relativa das rodas dianteira e traseira.

O uso de pneus não recomendados pode afectar a velocidade de rotação da roda e fazer com que o ABS não funcione em situações em que o ABS funcionaria normalmente.

Uma lista de pneus aprovados específicos para estes modelos está disponível no seu concessionário oficial Triumph ou na Internet em [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ⚠ ATENÇÃO

A equilibragem exacta das rodas é necessária para um comportamento seguro e estável da moto. Não retire ou altere quaisquer pesos de equilibragem das rodas. Equilibragem incorrecta da roda pode causar instabilidade.

Use apenas pesos auto-adesivos. Pesos grampeados podem danificar a jante ou o pneu, resultando no esvaziamento do pneu.

Quando for necessária a equilibragem das rodas, tal como após a substituição do pneu, entre em contacto com uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

### **⚠ ATENÇÃO** Continua

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Pneus que foram utilizados num banco de ensaio dinamométrico podem ficar danificados. Em alguns casos, os danos podem não ser visíveis na superfície externa do pneu.

Os pneus devem ser substituídos após essa utilização dado que a utilização continuada de um pneu danificado pode causar instabilidade.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Bateria

### **⚠ ATENÇÃO**

A bateria contém ácido sulfúrico (ácido da bateria). O contacto com a pele ou os olhos pode causar queimaduras graves. Utilize vestuário de protecção e uma viseira.

Se o ácido da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente com água.

Se o ácido da bateria entrar em contacto com seus olhos, lave com água durante pelo menos 15 minutos e PROCURE ASSISTÊNCIA MÉDICA IMEDIATAMENTE.

Se o ácido da bateria for ingerido, beba grandes quantidades de água e PROCURE ASSISTÊNCIA MÉDICA IMEDIATAMENTE.

MANTENHA O ÁCIDO DA BATERIA FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### **⚠ ATENÇÃO**

Certifique-se de que haja ventilação adequada ao carregar ou utilizar a bateria num espaço fechado.

Em determinadas circunstâncias, a bateria pode liberar gases explosivos. Certifique-se que mantém todas as faiscas, chamas-vivas e cigarros longe da bateria.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## ATENÇÃO Continua

Não ligue cabos de ajuda ao arranque da bateria, não toque nos cabos da bateria ou não inverta a polaridade dos cabos, pois qualquer uma dessas acções pode causar uma faísca que poderá inflamar os gases da bateria, causando risco de lesões pessoais graves ou morte.

## ATENÇÃO

Certifique-se de que os terminais da bateria não tocam no quadro da moto. Isso pode causar um curto-círcuito ou faísca que pode inflamar os gases da bateria.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ATENÇÃO

A bateria contém materiais nocivos.

Mantenha sempre as crianças e animais de estimação longe da bateria em quaisquer circunstâncias.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## ATENÇÃO

Antes de desligar a bateria ou remover um fusível por qualquer motivo, anote e registe as definições do condutor.

Assim que o fusível seja novamente instalado ou a bateria novamente ligada, as definições do condutor devem ser reinicializadas conforme anteriormente anotado.

Deixar de reinicializar as definições de cada modo de condução da moto e subsequentemente conduzi-la, pode causar a perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## Bateria - remoção

### ATENÇÃO

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

### Speed 400

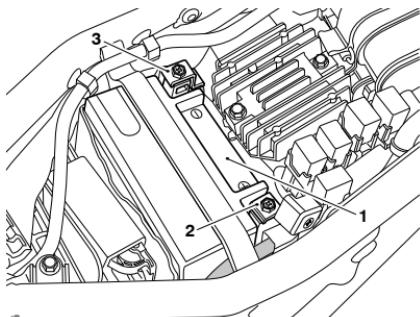
- ▼ Desmonte o assento, consulte página 59.

### Scrambler 400 X

- ▼ Desmonte o assento do condutor e do passageiro, consulte página 59.

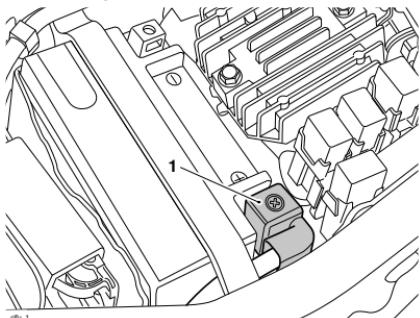
## Todos os modelos

- ▼ Desligue o cabo negativo (preto) da bateria.



1. Bateria
2. Terminal positivo (+)
3. Terminal negativo (-)

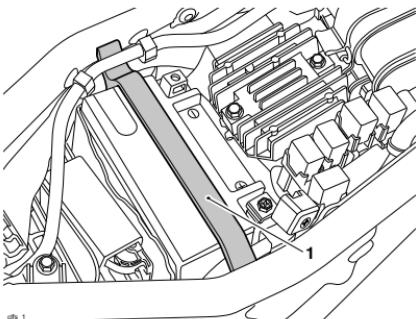
- ▼ Deslize a tampa protectora do terminal positivo (+) para ter acesso à fixação do cabo.



1. Tampa do terminal positivo (+)

- ▼ Desligue o cabo positivo (vermelho) da bateria.

- ▼ Retire a cinta da bateria.



### 1. Cinta de bateria

- ▼ Retire a bateria do alojamento e retire a manga de protecção.

## Eliminação da bateria

Caso a bateria precise ser substituída, a bateria original deve ser entregue a um agente de reciclagem que se certificará de que as substâncias perigosas com as quais a bateria é fabricada não poluem o meio-ambiente.

## Manutenção da bateria

### ATENÇÃO

O ácido da bateria é corrosivo e venenoso e causará danos à pele desprotegida.

Nunca ingerir ácido da bateria nem permitir que o ácido entre em contacto com a pele.

Para evitar ferimentos, utilize sempre protecção para os olhos e para a pele ao manusear a bateria.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

A bateria é do tipo selado e não requer manutenção além da verificação da tensão e recarga de rotina quando necessário, como durante o armazenamento.

Limpe a bateria com um pano limpo e seco. Certifique-se de que as ligações dos cabos estejam limpas.

Não é possível ajustar o nível de ácido da bateria na bateria; a tira vedante não deve ser removida.

## Descarga da bateria

### NOTA

O nível de carga da bateria deve ser mantido para maximizar a vida útil da bateria.

A não manutenção do nível de carga da bateria pode causar sérios danos internos à bateria.

Em condições normais, o sistema de carregamento da moto manterá a bateria totalmente carregada. No entanto, se a moto não for utilizada, a bateria descarregará gradualmente devido a um processo normal chamado autodescarregamento; o relógio, a memória do Módulo Electrónico de Controlo (ECM) do motor, temperaturas ambientes elevadas ou a adição de sistemas eléctricos de segurança ou outros acessórios eléctricos aumentarão essa taxa de descarga da bateria. Desligar a bateria da moto durante o armazenamento reduzirá a taxa de descarga.

### Descarga da bateria durante o armazenamento e utilização infrequente da moto

Durante o armazenamento ou utilização infrequente da moto, inspecione a tensão da bateria semanalmente utilizando um multímetro. Siga as instruções do fabricante fornecidas com o medidor.

Se a tensão da bateria baixar de 12,7 V, a bateria deve ser carregada.

Deixar uma bateria descarregar ou deixá-la descarregada, mesmo que seja por um curto período de tempo, causa a sulfatação das placas de chumbo. A sulfatação é uma parte normal da reacção química no interior da bateria, porém, com o tempo, o sulfato pode cristalizar nas placas dificultando ou impossibilitando a recuperação. Este dano permanente não é coberto pela garantia da moto, pois não é devido a defeito de fabrico.

Manter a bateria totalmente carregada reduz a probabilidade de congelamento em condições de frio. Permitir que uma bateria congele causará sérios danos internos à bateria.

## Carregamento da bateria

### ⚠ ATENÇÃO

A bateria contém ácido sulfúrico (ácido da bateria). O contacto com a pele ou os olhos pode causar queimaduras graves. Utilize vestuário de protecção e uma viseira.

Se o ácido da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente com água.

Se o ácido da bateria entrar em contacto com seus olhos, lave com água durante pelo menos 15 minutos e PROCURE ASSISTÊNCIA MÉDICA IMEDIATAMENTE.

Se o ácido da bateria for ingerido, beba grandes quantidades de água e PROCURE ASSISTÊNCIA MÉDICA IMEDIATAMENTE.

MANTENHA O ÁCIDO DA BATERIA FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### NOTA

Não utilize um carregador rápido para baterias de automóvel, pois pode sobrecarregar e danificar a bateria.

O carregador de bateria recomendado pela Triumph é fornecido com um conjunto de cabos de ligação à bateria:

- ▼ Um cabo de ligação com terminais em anel.
- ▼ Um cabo de ligação com pinças de crocodilo.

Também está disponível como acessório, no seu concessionário Triumph, um cabo de ligação com ficha DIN.

Para longos períodos de armazenamento (além de duas semanas), a bateria deve ser removida da moto e mantida carregada utilizando um carregador de manutenção aprovado pela Triumph.

Da mesma forma, se a carga da bateria descer a um nível em que não consiga efectuar o arranque do motor da moto, retire a bateria da moto antes de carregá-la.

Se a tensão da bateria baixar de 12,7 V, a bateria deve ser carregada utilizando um carregador de bateria aprovado pela Triumph. Retire sempre a bateria da moto.

Para obter ajuda na selecção de um carregador de bateria, verificar a tensão da bateria ou o carregamento da bateria, contacte uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

Para carregar a bateria, faça o seguinte:

- ▼ Recomendamos que retire a bateria da moto antes de a carregar.
- Se a bateria precisar ser carregada quando montada na moto, utilize o cabo de ligação com terminais em anel (fornecido com o carregador de bateria recomendado pela Triumph).
- Não utilize a tomada destinada a acessórios eléctricos (se montada). Carregar a bateria da moto utilizando a tomada destinada a acessórios eléctricos pode resultar em danos à unidade de controlo da ciclística.
- O cabo de ligação com pinças de crocodilo não deve ser utilizado para carregar a bateria quando esta estiver instalada na moto.
- ▼ Siga as instruções fornecidas com o carregador de bateria aprovado.
- ▼ Carregue a bateria com uma corrente inferior à Corrente de Carga MAX a qual pode ser encontrada na etiqueta de carga.
- ▼ Se ao tocar na bateria esta estiver quente, pare o carregamento e deixe a bateria arrefecer antes de continuar.
- ▼ Após o carregamento, não utilize a bateria durante 1 a 2 horas antes de verificar a tensão. Se a tensão for inferior a 12,9 volt, é necessário um carregamento adicional.

## Bateria - Montagem

### ATENÇÃO

Certifique-se de que a moto está nivelada e apoiada adequadamente.

Não apoie a moto em nenhum componente auxiliar, sistema de escape ou qualquer outra peça não estrutural do quadro da moto.

Uma moto apoiada correctamente ajudará a evitar que caia.

Uma moto instável pode cair, resultando em danos na moto, ferimentos graves ou morte.

### ATENÇÃO

Certifique-se de que os terminais da bateria não tocam no quadro da moto.

Isso pode causar um curto-círcuito ou fáisca que pode inflamar os gases da bateria.

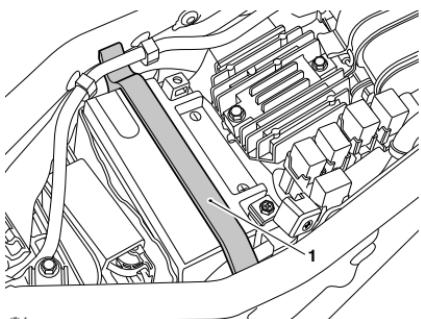
O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### ATENÇÃO

Se a bateria foi desligada ou os fusíveis retirados por qualquer motivo, aconselhe o condutor a confirmar que as definições do modo original estejam definidas correctamente.

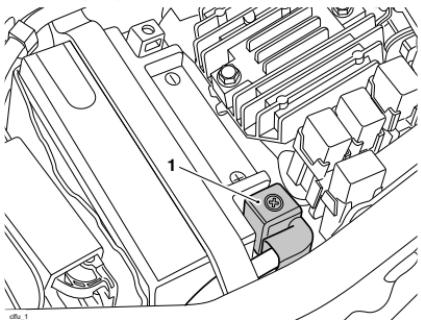
Deixar de reinicializar a moto com as definições do modo de condução preferidas do condutor e se a moto for posteriormente conduzida, pode causar perda de controlo da moto e acidente.

- ▼ Coloque a bateria na manga de protecção e depois no alojamento da bateria.
- ▼ Prenda a bateria em posição com a cinta da bateria.



#### **1. Cinta de bateria**

- ▼ Ligue de novo a bateria, primeiro o cabo positivo (vermelho) e depois o cabo negativo (preto).
- ▼ Encaixe e aperte a fixação do terminal positivo (+) a 4,5 Nm.
- ▼ Encaixe e aperte a fixação do terminal negativo (-) a 4,5 Nm.
- ▼ Aplique uma leve camada de massa lubrificante nos terminais da bateria para evitar corrosão.
- ▼ Cubra o terminal positivo (+) com a tampa protectora.



#### **1. Tampa do terminal positivo (+)**

#### **Speed 400**

- ▼ Monte de novo o assento, consulte página 61).

#### **Scrambler 400 X**

- ▼ Monte de novo o assento do condutor e do passageiro, consulte página 61.

#### **NOTA**

Assim que o fusível tiver sido novamente instalado ou a bateria novamente ligada, as definições do condutor devem ser reinicializadas conforme anotado.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Fusíveis

### ATENÇÃO

Substitua sempre os fusíveis queimados por novos com a classificação correcta (conforme indicado na tampa da caixa de fusíveis).

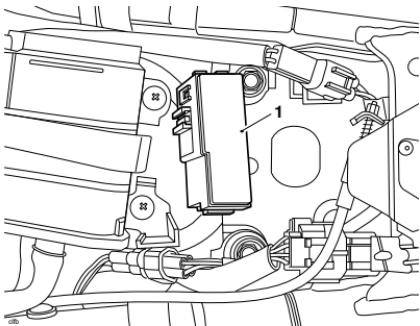
Nunca substitua um fusível queimado por um fusível de classificação diferente.

A utilização de um fusível incorrecto pode originar um problema eléctrico danificando a moto, levando à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### NOTA

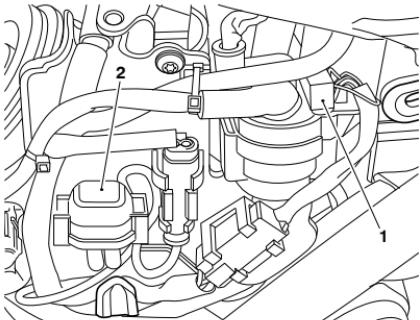
Um fusível queimado é reconhecido quando todos os sistemas protegidos por esse fusível ficam inactivos. Ao verificar se há um fusível queimado, utilize as tabelas para determinar qual o fusível que está queimado.

A caixa de fusíveis 1 está localizada por baixo do assento. Para permitir o acesso à caixa de fusíveis, o assento na Speed 400 e o banco do passageiro na Scrambler 400 X devem ser desmontados, consulte página 59.



1. Caixa de fusíveis 1

A caixa de fusíveis 2 e o fusível principal estão localizados atrás do painel do lado esquerdo. Para permitir o acesso à caixa de fusíveis, o painel lateral tem ser desmontado, consulte página 56.



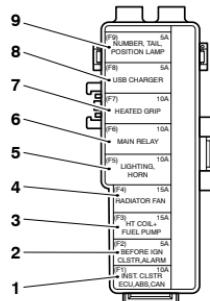
1. Fusível principal (solenóide do motor de arranque)  
2. Caixa de fusíveis 2

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## Identificação do fusível

Os números de identificação dos fusíveis listados nas tabelas correspondem aos impressos nas tampas das caixas de fusíveis, conforme mostrado abaixo.

Os fusíveis de substituição para a caixa de fusíveis 1 estão localizados na face interna da tampa da caixa de fusíveis e devem ser substituídos se forem usados.

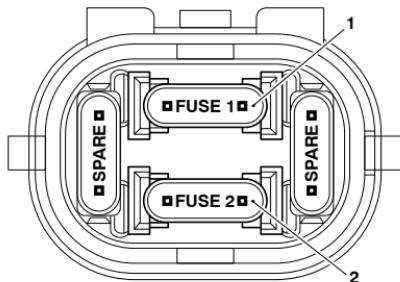


Caixa de fusíveis 1

Número do fusível e circuito protegido	Intensidade de corrente nominal (ampere)
Fusível 1 - Alimentação da ignição para o painel de instrumentos, ABS, imobilizador, unidade de localização	10
Fusível 2 - Alimentação da bateria para o painel de instrumentos, unidade de localização	5
Fusível 3 - Bobina de ignição e bomba de combustível	15
Fusível 4 - Ventilador de arrefecimento	15
Fusível 5 - Farol (médios, máximos e DRL) e buzina	10
Fusível 6 - Sistema de gestão do motor	10
Fusível 7 - Punhos aquecidos	10
Fusível 8 - Tomada USB	5
Fusível 9 - Luz da chapa de matrícula, luz de travão/traseira e luz de presença	5

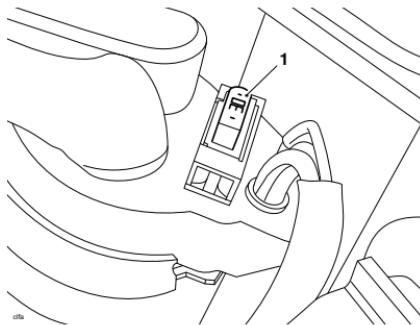
# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

Os fusíveis de substituição para a caixa de fusíveis 2 estão localizados na parte interna da tampa da caixa de fusíveis e devem ser substituídos se forem usados.



**Caixa de fusíveis 2**

Número do fusível e circuito protegido	Intensidade de corrente nominal (ampere)
Fusível 1 - Bomba do ABS	15
Fusível 2 - Solenoíde do ABS	10



**Fusível principal**  
(solenóide do motor de arranque)

Número do fusível e circuito protegido	Intensidade de corrente nominal (ampere)
Fusível 1 - Fusível principal (alimentação da bateria para a chave de ignição e outras cargas eléctricas)	30

## Luzes

### NOTA

O utilização de lâmpadas não aprovadas pode resultar em danos aos elementos ópticos e a outros componentes da unidade de iluminação.

Além disso, o utilização de lâmpadas de tensão nominal incorrecta podem fazer com que o ECM da ciclística corte a alimentação aos circuitos de iluminação afectados.

Utilize lâmpadas genuínas da Triumph conforme indicado no Catálogo de peças da Triumph (Triumph Parts Catalogue).

As lâmpadas dos faróis têm de ser montadas por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

**Farol/Faróis****⚠ ATENÇÃO**

Regule a velocidade em estrada de acordo com a visibilidade e as condições meteorológicas em que a moto está a ser conduzida.

Certifique-se de que o feixe de luz do farol esteja regulado para iluminar a superfície da estrada suficientemente à frente sem encandear o trânsito que circula em sentido contrário.

Um farol regulado incorrectamente pode prejudicar a visibilidade do trânsito que se aproxima no sentido contrário, podendo originar um acidente que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

**⚠ ATENÇÃO**

Nunca tente regular o feixe de luz do farol quando a moto estiver em movimento.

Qualquer tentativa de regular o feixe de luz do farol quando a moto está em movimento pode resultar em perda de controlo da moto.

O não cumprimento das recomendações acima pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

**NOTA**

Não cubra o farol ou a óptica com nenhum item que possa obstruir o fluxo de ar ou evitar que o calor escape da óptica do farol.

Cobrir o elemento óptico do farol durante a condução com peças de vestuário, bagagem, fita adesiva, dispositivos destinados a alterar ou regular o feixe de luz do farol ou coberturas para o elemento óptico do farol não genuínas, fará com que o elemento óptico do farol sobreaqueça e deforme, causando danos irreparáveis ao conjunto do farol.

Danos causados por sobreaquecimento não são considerados defeitos de fabrico e não são cobertos pela garantia.

Se o farol precisar ser coberto durante a utilização - tal como com a cobertura da óptica do farol necessária durante provas em circuito-fechado - o farol deve ser desligado.

**Condensação**

Em certas situações, pode ocorrer condensação no interior do farol.

A condensação pode ocorrer durante um período de chuva ou após a lavagem da moto.

A condensação dentro do farol desaparecerá gradualmente com o farol aceso durante a condução da moto.

O tempo de evaporação irá variar consoante a humidade relativa do ar ambiente.

# MANUTENÇÃO E AFINAÇÃO

## NOTA

Se a condensação dentro do farol não desaparecer, recomendamos que o farol seja verificado por uma pessoa competente com conhecimento especializado e conhecimento técnico de motos, como um concessionário oficial Triumph.

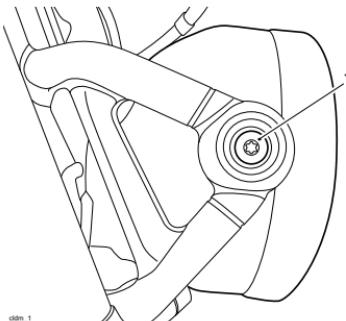
## Regulação do farol

## NOTA

Verifique e corrija a pressão dos pneus antes de regular o farol dianteiro.

- ▼ Certifique-se sempre de que o guiador está na posição transversal ao quadro da moto com a roda dianteira virada para a frente.
- ▼ Ligue a luz de cruzamento (médios) do farol.
- ▼ Desaperte as fixações de montagem do farol o suficiente para permitir pequenos movimentos do farol.
- ▼ Regule a posição do farol para obter a configuração necessária do feixe luminoso.

- ▼ Aperte as fixações do suporte do farol a 9 Nm.



1. **Fixação de montagem do farol (apresentada a Scrambler 400 X)**

- ▼ Verifique de novo as regulações do feixe do farol. Corrija conforme necessário.

## Substituição do farol

O farol é uma unidade selada, com lâmpada LED isenta de manutenção. O conjunto do farol deve ser substituído em caso de avaria do farol.

## Luz de circulação diurna (DRL) (se montada)

A luz de circulação diurna (DRL) está situada dentro do conjunto do farol e é uma unidade de LED selada e isenta de manutenção. O farol tem de ser substituído em caso de avaria da DRL.

## Luz de presença (mínimos)

A unidade de luz de presença (mínimos) é uma unidade selada, com lâmpada LED isenta de manutenção.

## Luz traseira

A unidade do farolim traseiro é uma unidade em LED selada e isenta de manutenção. A unidade do farolim traseiro deve ser substituída em caso de avaria da luz traseira.

## Luzes dos indicadores de mudança de direcção

As luzes dos indicadores de mudança de direcção são unidades seladas, com lâmpadas LED isentas de manutenção. A óptica do indicador de mudança de direcção tem de ser substituída em caso de avaria do indicador de mudança de direcção.

## Luz da chapa de matrícula

A óptica da chapa de matrícula é uma unidade LED selada isenta de manutenção. A óptica da chapa de matrícula tem de ser substituída em caso de avaria da luz da chapa de matrícula.

Esta página foi intencionalmente deixada em branco

**Índice**

Limpeza.....	154
Preparação para lavagem.....	154
Onde ter cuidado.....	155
Lavagem.....	156
Após a lavagem.....	156
Cuidados com a pintura de alto brilho.....	157
Cuidados com a pintura mate.....	157
Itens em alumínio - não lacados ou pintados.....	157
Cuidados com cromados e aço inoxidável.....	158
Cuidados com o cromado preto.....	158
Cuidados com o sistema de escape.....	159
Cuidados com o assento.....	160
Cuidados com o pára-brisas (se instalado).....	160
Cuidados durante a estação das chuvas/a Monção.....	161
Armazenagem.....	162

## LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

### Limpeza

A limpeza frequente e regular é uma parte essencial da manutenção da sua moto. Se regularmente limpa, o aspecto da moto será preservado por muitos anos.

É essencial sempre a limpeza com água fria e um detergente para automóveis, especialmente após a exposição a brisas salinas, água do mar, estradas poeirentas ou lamacentas e no inverno exposição a sal, quando as estradas são tratadas com sal para provocar o degelo.

Não use detergente doméstico, pois o uso de tais produtos causará corrosão prematura.

Embora, de acordo com os termos da garantia da sua moto, a cobertura seja fornecida contra a corrosão de certos itens, espera-se que o proprietário observe este conselho razoável que protegerá contra corrosão e melhorará o aspecto da moto.

### Preparação para lavagem

Antes de lavar, devem ser tomadas precauções para manter a água afastada dos seguintes locais.

Aberturas das ponteiras de escape: Cubra com um saco plástico preso com elásticos.

Manetes de embraiagem e travão, blocos de comutadores no guiador: Cubra com sacos plásticos.

Comutador de ignição e trancagem da direcção: Cubra o canhão da fechadura (se aplicável) com fita adesiva.

Retire quaisquer itens de joalharia, como anéis ou jóias, relógios, zipes ou fivelas de cinto, que possam arranhar ou danificar superfícies pintadas ou polidas.

Utilize esponjas ou panos de limpeza separados para lavar superfícies pintadas/polidas e as zonas da ciclística. As áreas da ciclística (como rodas/jantes e sob guarda-lamas) estarão expostas a sujidades e poeiras mais abrasivas da estrada, que podem arranhar as superfícies pintadas ou polidas, se a mesma esponja ou os mesmos panos de limpeza forem utilizados.

## Onde ter cuidado

### NOTA

Não utilize lavadoras de alta pressão ou limpadores a vapor.

O uso de lavadoras de pulverização de alta pressão e limpadores a vapor pode danificar as vedações e fazer com que água e vapor sejam forçados a entrar nos rolamentos e outros componentes, causando desgaste prematuro por corrosão e perda de lubrificação.

### NOTA

Não pulverize água perto da tubeira de admissão de ar.

A tubeira de admissão de ar está localizada sob o assento do condutor, sob o depósito de combustível ou próximo da cabeça da direcção.

Qualquer água pulverizada nesta área pode entrar na caixa de ar e no motor, causando danos a ambos os equipamentos.

Não molhe com água perto dos seguintes locais:

- ▼ Tubeira de admissão de ar ou qualquer outra tubeira de admissão
- ▼ Quaisquer componentes eléctricos visíveis
- ▼ Cilindros actuadores de travão e pinças de travão
- ▼ Blocos de comutadores do guiador
- ▼ Rolamentos da cabeça da direcção
- ▼ Painel de instrumentos
- ▼ Bujão do bocal de enchimento de óleo
- ▼ Parte traseira dos faróis
- ▼ Assentos
- ▼ Vedações e rolamentos de suspensão
- ▼ Por baixo do depósito de combustível
- ▼ Rolamentos de roda.

## Lavagem

Para lavar a moto, proceda do seguinte modo:

- ▼ Certifique-se de que o motor da moto esteja frio.
- ▼ Prepare uma mistura de água limpa e fria e detergente para automóveis suave ou sabão de baixa alcalinidade.
- ▼ Não use um sabão altamente alcalino como comumente encontrado nas máquina lavadoras de automóveis, pois deixará um resíduo nas superfícies pintadas e também poderá causar manchas de água.
- ▼ Lave a moto com uma esponja ou pano macio.
- ▼ Não use esfregões abrasivos ou palha de aço. Irão danificar o acabamento.
- ▼ Enxágue bem a moto com água limpa e fria.

## Após a lavagem

### ATENÇÃO

Nunca encere ou lubrifique os discos de travão.

Limpe sempre os discos de travão com um produto de limpeza de discos de marca registada para motos, isento de óleo.

Discos dos travões com massa lubrificante ou com óleo na superfície dos discos pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

Após lavar a moto, proceda do seguinte modo:

- ▼ Retire os sacos plásticos e a fita adesiva e limpe as admissões de ar.
- ▼ Lubrifique as articulações, parafusos e porcas.
- ▼ Ensaie os travões antes da condução da moto.
- ▼ Utilize um pano seco ou camurça para absorver os resíduos de água. Não permita que a moto fique molhada porque isso causará corrosão.
- ▼ Ligue o motor e deixe-o funcionar durante 5 minutos. Certifique-se de que haja ventilação adequada para os gases de escape.

## Cuidados com a pintura de alto brilho

A pintura de alto brilho deve ser lavada e seca conforme descrito anteriormente e, em seguida, protegida com cera para pintura de automóveis de alta qualidade. Siga sempre as instruções do fabricante e repita regularmente para manter bem o aspecto da sua moto.

## Cuidados com a pintura mate

A pintura mate não requer cuidados maiores do que os já recomendados para a pintura brilhante.

- ▼ Não use qualquer polimento ou cera na pintura mate.
- ▼ Não tente polir riscos.

## Itens em alumínio - não lacados ou pintados

Itens como manetes de travão e embraiagem, rodas, tampas do motor, alhetas de arrefecimento do motor, mesa superior e inferior da forqueta e alojamento dos aceleradores em alguns modelos, devem ser limpos correctamente para preservar o respectivo aspecto. Entre em contacto com seu concessionário se não tiver certeza quais os componentes da sua moto que são peças em alumínio, não protegidas por tinta ou verniz, e para obter orientações sobre como limpar esses itens.

Use um produto de limpeza para alumínios de marca registada que não contenha elementos abrasivos ou cáusticos.

Limpe os equipamentos em alumínio regularmente, especialmente após a utilização em condições meteorológicas adversas, onde os componentes devem ser lavados e secos à mão sempre que a moto for utilizada.

Reclamações em garantia devido a manutenção inadequada não serão permitidas.

## Cuidados com cromados e aço inoxidável

Todas as peças cromadas e de aço inoxidável da sua moto devem ser limpas regularmente para evitar a deterioração do respectivo aspecto.

### Lavagem

Lave como descrito anteriormente.

### Secagem

Seque as peças cromadas e de aço inoxidável o máximo possível com um pano macio ou camurça.

### Protecção

#### NOTA

O uso de produtos contendo silicone causará descoloração das peças cromadas e de aço inoxidável e não deve ser utilizado.

O uso de produtos de limpeza abrasivos danificará o acabamento e não deve ser utilizado.

Quando os cromados e o aço inoxidável estiverem secos, aplique um produto de limpeza para cromados de marca registada nas superfícies a limpar, seguindo as instruções do fabricante.

Recomenda-se aplicar protecção regular à moto, pois isso protegerá e melhorará o respectivo aspecto.

## Cuidados com o cromado preto

Itens como as superfícies côncavas interiores dos faróis e retrovisores em alguns modelos devem ser limpos correctamente para preservar o respectivo aspecto. Entre em contacto com seu concessionário se não tiver a certeza de quais os componentes da sua moto que são peças em cromado preto. Mantenha o aspecto dos itens em cromado preto esfregando uma pequena quantidade de óleo leve na superfície.

## Cuidados com o sistema de escape

Todas as peças do sistema de escape da sua moto devem ser limpas regularmente para evitar a deterioração de respectivo aspecto. Estas instruções podem ser aplicadas a componentes cromados, aço inoxidável escovado e fibra de carbono; Os sistemas de escape pintados a tinta mate devem ser limpos como acima indicado, observando as instruções de cuidados anteriormente dadas no capítulo Pintura mate (Matt Paintwork).

O sistema de escape deve estar frio antes da lavagem para evitar manchas de água.

### Lavagem

Lave como descrito anteriormente.

Certifique-se de que nenhum sabão ou água entre nos escapes.

### Secagem

Seque o sistema de escape o máximo possível com um pano macio ou camurça. Não ligue o motor para secar o sistema ou aparecerão manchas.

### Protecção

#### NOTA

O uso de produtos contendo silicone causará descoloração das peças cromadas e de aço inoxidável e não deve ser utilizado.

O uso de produtos de limpeza abrasivos danificará o acabamento e não deve ser utilizado.

Quando o sistema de escape estiver seco, aplique nas superfícies um spray de protecção apropriado, seguindo as instruções do fabricante.

Recomenda-se que a protecção regular seja aplicada ao conjunto do escape, pois isso protegerá e melhorará o aspecto do sistema de escape.

## Cuidados com o assento

### NOTA

Não use produtos químicos ou lavadoras de alta pressão para limpar o assento.

O uso de produtos químicos ou lavadoras de alta pressão pode danificar o revestimento do assento.

Para ajudar a manter o respectivo aspecto, limpe o assento com uma esponja ou pano de limpeza e com água e sabão.

## Cuidados com o pára-brisas (se instalado)



### ATENÇÃO

Nunca tente limpar o pára-brisas enquanto conduz a moto.

Tirar as mãos do guiador enquanto conduz a moto, diminuirá a capacidade do condutor de manter o controlo da moto.

Tentar limpar o pára-brisas enquanto estiver a conduzir a moto pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

### NOTA

Produtos químicos corrosivos, como ácido de bateria, danificarão o pára-brisas. Nunca permita que produtos químicos corrosivos entrem em contacto com o pára-brisas.

## NOTA

Produtos como líquidos de limpeza de vidros, removedores de insectos, repelentes de chuva, produtos abrasivos de limpeza, gasolina ou solventes fortes, como álcool, acetona, tetracloreto de carbono, etc. danificarão o pára-brisas.

Nunca permita que estes produtos entrem em contacto com o pára-brisas.

Limpe o pára-brisas com uma solução de sabão neutro ou detergente e água fria limpa.

Após a limpeza, enxagüe bem e seque com um pano macio e sem cotão.

Se a transparéncia do pára-brisas for reduzida por arranhões ou oxidação que não podem ser removidas, o pára-brisas deve ser substituído.

## Cuidados durante a estação das chuvas/a Monção

Durante a estação das chuvas/a Monção, é necessário um cuidado adicional para obter um desempenho consistente da sua moto.

Respeite sempre o seguinte:

- ▼ Certifique-se de que a moto está estacionada numa área coberta. Se não estiver disponível uma área coberta, certifique-se de que coloca uma cobertura adequada, respirável e à prova de água sobre a moto.
- ▼ Certifique-se de que os pneus estão em bom estado.
- ▼ Verifique e, se necessário, corrija a pressão dos pneus.
- ▼ A corrente de transmissão deve ser limpa e lubrificada a cada 300 km (200 milhas) utilizando Lubrificante para correntes Triumph Performance.

## NOTA

Se a corrente de transmissão ficar contaminada por lama, recomendamos que a corrente de transmissão seja limpa e lubrificada antes de conduzir.

- ▼ Verifique se os travões dianteiro e traseiro estão a funcionar correctamente.

## **⚠ ATENÇÃO**

Ao usar a moto em estradas com piso menos compactado, molhadas ou lamacentas, a eficácia da travagem será reduzida pela acumulação de poeira, lama ou humidade nos travões.

Trave sempre mais cedo nessas condições para garantir que as superfícies dos discos dos travões sejam limpas pela acção da travagem.

Conduzir a moto com travões contaminados com poeira, lama ou humidade pode levar à perda de controlo da moto, que pode resultar em lesões pessoais graves ou morte.

- ▼ Certifique-se de que utiliza vestuário impermeável adequado para motociclos.
- ▼ Nunca conduza a moto em cursos de água de inundaçāo, uma vez que a água pode penetrar no motor. A entrada de água no motor pode causar danos no motor. Os danos causados por penetração de água no motor não são cobertos pela garantia da moto, dado que não são considerados como um defeito de fabrico.
- ▼ Se a moto estiver estacionada e o nível de água subir à volta da moto, não tente ligar o motor. A moto deve ser inspecionada quanto a penetração de água antes de ligar o motor. As verificações e reparações têm de ser efectuadas por uma pessoa competente com conhecimentos especializados e compreensão técnica de motos, tal como um concessionário autorizado Triumph.

## Armazenagem

### Preparação para armazenamento

Como preparar a moto para armazenamento. Faça o seguinte:

- ▼ Limpe e seque bem todo o veículo.
- ▼ Encha o depósito de combustível com combustível sem chumbo do grau correcto e adicione um estabilizador de combustível (se disponível), seguindo as instruções do fabricante do estabilizador de combustível.

## **⚠ ATENÇÃO**

A gasolina é extremamente inflamável e pode ser explosiva em determinadas situações.

Se estacionar numa garagem ou em outro edifício fechado, certifique-se de que esteja bem ventilado e que a moto não esteja próxima de qualquer fonte de chamas-vivas ou faiscas. Isso inclui qualquer equipamento com luz-piloto ou chama-piloto.

O não cumprimento dos conselhos acima indicados pode causar um incêndio resultando em danos materiais, lesões pessoais graves ou morte.

- ▼ Desmonte a vela de ignição do cilindro e introduza várias gotas (5 ml) de óleo de motor no cilindro. Cubra os orifícios das velas de ignição com um pedaço de pano ou de desperdício. Com o comutador de corte do motor na posição RUN, pressione o botão de arranque durante alguns segundos para revestir as paredes do cilindro com óleo. Monte a vela de ignição, apertando-a a 17 Nm.

- ▼ Mude o óleo do motor e o filtro (consulte página 99).
- ▼ Verifique e, se necessário, corrija a pressão dos pneus (consulte página 135).
- ▼ Coloque a moto num cavalete de modo que ambas as rodas fiquem levantadas do chão. (Se isso não puder ser feito, coloque tábuas por baixo de ambas as rodas para manter a humidade afastada dos pneus)
- ▼ Pulverize óleo inibidor de ferrugem (há muitos produtos no mercado e o seu concessionário poderá aconselhá-lo quanto a produtos locais) em todas as superfícies metálicas não pintadas para evitar a ferrugem. Evite que o óleo penetre em peças de borracha, discos de travão ou nas pinças de travão.
- ▼ Certifique-se de que o sistema de arrefecimento é atestado com uma solução a 50% de líquido de arrefecimento (note que o líquido de arrefecimento OAT, fornecido pela Triumph, é pré-misturado e não requer diluição) e água destilada (consulte página 104).
- ▼ Retire a bateria e guarde-a onde não esteja exposta à luz solar directa, humidade ou temperaturas muito frias ou negativas. Durante o armazenamento, deve ser dada uma carga lenta (um ampere ou inferior) cerca de uma vez a cada duas semanas (consulte página 143).
- ▼ Guarde a moto em local fresco e seco, ao abrigo da luz solar e com variação mínima diária de temperatura.
- ▼ Coloque uma cobertura respirável adequada sobre a moto para evitar que poeira e sujidade se acumulem na moto. Evite usar plástico ou materiais revestidos semelhantes não respiráveis que restrinjam o fluxo de ar e permitam que o calor e a humidade se acumulem.

### Preparação após o armazenamento

Como preparar a moto para ser conduzida após o armazenamento, proceda do seguinte modo:

- ▼ Monte a bateria (se entretanto retirada) (consulte página 144).
- ▼ Se a moto estiver armazenada por mais de quatro meses, mude o óleo de motor (consulte página 99).
- ▼ Verifique todos os pontos listados no capítulo Verificações diárias de segurança.
- ▼ Antes de iniciar a ignição do motor, desmonte a vela de ignição do cilindro.
- ▼ Ligue o motor através do motor de arranque várias vezes até que a luz de pressão do óleo apague.
- ▼ Substitua a vela de ignição do cilindro, apertando a nova vela a 17 Nm e ligue o motor.
- ▼ Verifique e, se necessário, corrija a pressão dos pneus (consulte página 135).
- ▼ Lubrifique e, se necessário, regule a corrente de transmissão (consulte página 113).
- ▼ Limpe bem todo o veículo.
- ▼ Verifique se os travões estão a funcionar correctamente.
- ▼ Faça um ensaio de estrada com a moto a velocidades baixas.

Esta página foi intencionalmente deixada em branco

## Índice

Termos e condições da garantia Triumph - Todos os países, excepto Estados Unidos da América e Canadá.....	166
Termos e condições da garantia Triumph - apenas para Estados Unidos da América e Canadá.....	167
Condições e exclusões - Todos os países excepto Estados Unidos da América e Canadá.....	168
Condições e Exclusões - América e Canadá apenas.....	170
Garantia do sistema de controlo de ruído.....	172
Proibida a modificação ilícita do sistema de controlo de ruído.....	173
Garantia do sistema de controlo de emissões.....	174
A Triumph no estrangeiro.....	175
Cuidar da sua moto.....	176

## **Termos e condições da garantia Triumph - Todos os países, excepto Estados Unidos da América e Canadá**

Obrigado por escolher uma moto Triumph. Esta moto é um produto que é resultado da utilização pela Triumph de engenharia comprovada, ensaios exaustivos e esforço continuado na busca por fiabilidade, segurança e desempenho superiores.

Este capítulo do Manual do proprietário inclui informações pormenorizadas sobre a garantia e outras informações úteis sobre a sua moto.

Certifique-se de que todas as informações do proprietário estejam inseridas no Manual do serviço de assistência da Triumph fornecido com a moto.

Mantenha a máxima protecção em garantia, certificando-se de que a sua moto é assistida de acordo com as recomendações da tabela de manutenção programada neste Manual do proprietário.

**Se vender a sua moto, certifique-se de que este Manual do proprietário ou Guia de Início Rápido (quando fornecido com a moto), juntamente com todos os outros documentos relevantes, sejam entregues ao novo proprietário. Informe ao novo proprietário de que pode notificar a Triumph sobre a mudança de propriedade entrando em contacto com o concessionário Triumph local.**

Todas as motos Triumph novas são cobertas por uma garantia abrangente sem limite de quilometragem, a partir da data do primeiro registo ou da data da venda, caso a moto permaneça sem registo. Consulte o certificado de registo de garantia da moto para obter detalhes sobre o período da garantia.

Dentro do período de garantia, a TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED garante que a nova moto Triumph detalhada no Manual do serviço de assistência está isenta de qualquer defeito nos materiais utilizados no fabrico e/ou mão-de-obra à data do respectivo fabrico.

Qualquer peça considerada defeituosa durante este período será reparada ou substituída, segundo critério da TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED, por um concessionário oficial Triumph.

Qualquer peça substituída em garantia será coberta pelo período restante da garantia.

Quaisquer peças substituídas em garantia devem ser devolvidas à TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED pelo concessionário/distribuidor e tornar-seão propriedade da Triumph Motorcycles Ltd.

A Triumph pode, a seu critério, fazer qualquer reparação ou substituição de peças defeituosas fora da garantia, mas tal trabalho não será considerado como uma admissão de responsabilidade.

A Triumph suportará os custos de mão-de-obra com os trabalhos efectuados em garantia.

A garantia pode ser transferida para os proprietários subsequentes pelo saldo restante do período da garantia.

### Apenas para a Austrália

Os nossos produtos são vendidos com garantias que não podem ser excluídas de acordo com a Lei Australiana do Consumidor. Tem direito a uma substituição ou reembolso por uma avaria grave e compensação por qualquer outra perda ou dano razoavelmente previsível. Também tem o direito de reparar ou substituir os componentes se os componentes não forem de qualidade aceitável e a avaria não equivaler a uma avaria grave.

### Termos e condições da garantia Triumph - apenas para Estados Unidos da América e Canadá

Obrigado por escolher uma moto Triumph. Esta moto é um produto que é resultado da utilização pela Triumph de engenharia comprovada, ensaios exaustivos e esforço continuado na busca por fiabilidade, segurança e desempenho superiores.

Este capítulo do Manual do proprietário inclui informações pormenorizadas sobre a garantia e outras informações úteis sobre a sua moto.

Certifique-se de que todas as informações do proprietário estejam inseridas no Manual do serviço de assistência da Triumph fornecido com a moto.

Mantenha a máxima protecção em garantia, certificando-se de que a sua moto é assistida de acordo com as recomendações da tabela de manutenção programada neste Manual do proprietário.

**Se vender a sua moto, certifique-se de que este Manual do proprietário ou Guia de Início Rápido (quando fornecido com a moto), juntamente com todos os outros documentos relevantes, sejam entregues ao novo proprietário. Informe ao novo proprietário de que pode notificar a Triumph sobre a mudança de propriedade entrando em contacto com o concessionário Triumph local.**

## GARANTIA

Todas as motos Triumph novas são cobertas por uma garantia abrangente sem limite de quilometragem, a partir da data do primeiro registo ou da data da venda, caso a moto permaneça sem registo. Consulte o certificado de registo de garantia da moto para obter detalhes sobre o período da garantia.

Dentro do período de garantia, a TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED garante que a nova moto Triumph detalhada no Manual do serviço de assistência está livre de qualquer defeito nos materiais utilizados no fabrico e/ou mão-de-obra à data do respectivo fabrico.

Qualquer peça considerada defeituosa durante este período será reparada ou substituída, segundo critério da TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED, por um concessionário oficial Triumph.

Qualquer peça substituída em garantia será coberta pelo período restante da garantia.

Quaisquer peças substituídas em garantia devem ser devolvidas à TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED pelo concessionário/distribuidor e tornar-se-ão propriedade da Triumph Motorcycles America Ltd.

A Triumph pode, a seu critério, fazer qualquer reparação ou substituição de peças defeituosas fora da garantia, mas tal trabalho não será considerado como uma admissão de responsabilidade.

A Triumph suportará os custos de mão-de-obra com os trabalhos efectuados em garantia.

A garantia pode ser transferida para os proprietários subsequentes pelo saldo restante do período da garantia.

### **Condições e exclusões - Todos os países excepto Estados Unidos da América e Canadá**

- ▼ A moto não deve ter sido utilizada em competição, mal utilizada, assistida ou mantida inadequada ou incorrectamente.
- ▼ A moto deve ter sido reparada conforme pormenorizado no programa do serviço de manutenção do fabricante, nos intervalos indicados no Manual do proprietário e no registo do serviço de manutenção devidamente preenchido.
- ▼ A bateria da moto tem garantia de 12 (doze) meses a partir da data original de compra da moto. Após este período de 12 (doze) meses, a bateria fica excluída dos termos desta garantia. A bateria fornecida com a moto deve ser fornecida com carga suficiente para repor a carga perdida pelo funcionamento do mecanismo de arranque e/ou utilização de equipamentos eléctricos enquanto o motor não estiver a funcionar.

Consulte o capítulo deste manual referente à bateria para obter pormenores sobre a manutenção necessária da bateria.

#### **A garantia não cobre:**

- ▼ Defeitos causados por regulação incorrecta, reparação ou modificação não autorizada pela TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
- ▼ Defeitos causados pelo utilização de peças e acessórios não autorizados pela TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.

- ▼ O custo de desmontagem e substituição de peças e acessórios, a menos que sejam fornecidos como equipamento original ou recomendados pela TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
  - ▼ O custo de transporte da moto de ou para o concessionário oficial Triumph, ou despesas incorridas enquanto a moto estiver em inactividade devido a reparações em garantia.
  - ▼ A manutenção normal e os itens de manutenção normais, como velas de ignição, filtros de óleo e de ar, não são cobertos por esta garantia. Da mesma forma, também estão excluídos os itens que são expectáveis que sofram desgaste como parte da respectiva função normal, como pneus, lâmpadas, correntes, pastilhas de travão e discos de embraiagem, a menos que haja um defeito de fabrico.
  - ▼ Defeitos nos vedantes de óleo da forqueta dianteira, porque estão sujeitos a desgaste, mas não limitados a danos causados por picadas de pedra nos tubos internos da forqueta.
  - ▼ Assentos, bagagens, pintura, cromados, itens de alumínio polido ou deterioração do acabamento causados pelo desgaste normal, exposição indevida ou falta de manutenção correcta.
  - ▼ Motos utilizadas numa base comercial.
  - ▼ Defeitos que não foram relatados a um concessionário oficial no prazo de dez dias após a descoberta do defeito.
  - ▼ Motos que foram lubrificadas inadequadamente ou para as quais o combustível ou lubrificante errado foi usado.
  - ▼ Danos devido à submersão em água e/ou ingestão de material estranho.
- Caso seja necessária uma reclamação em garantia, a Triumph Motorcycles e os seus concessionários oficiais não são responsáveis por perda de utilização, transtorno, tempo perdido, danos emergentes da actividade comercial ou outros prejuízos supervenientes ou indirectos.
- Esta garantia será regida e interpretada de acordo com as leis da Inglaterra e do País de Gales, excepto no caso de qualquer conflito material ou inconsistência entre tal aplicação a esta garantia das leis da Inglaterra e do País de Gales e os direitos legais locais que, de outra forma, seriam aplicável a clientes Triumph (concessionárias ou consumidores) que compram produtos Triumph noutro país, caso em que esses direitos legais locais devem prevalecer.
- Os tribunais da Inglaterra e do País de Gales são as autoridades competentes para resolver quaisquer questões, reclamações ou disputas que possam surgir sob ou em ligação com esta garantia, excepto no caso em que qualquer questão surgida, exija a consideração e interpretação dos direitos legais locais aplicáveis a um cliente que compra produtos Triumph noutro país, em que cliente pode instaurar um processo em qualquer tribunal competente desse país.

## GARANTIA

Qualquer declaração, condição, representação, descrição ou garantia contida em qualquer catálogo, anúncio ou outra publicação não deve ser interpretada como ampliação, variação ou substituição de qualquer matéria aqui contida.

A Triumph Motorcycles reserva-se o direito de fazer alterações ou melhorias sem notificação a qualquer modelo ou moto sem obrigação de fazê-lo em motos já vendidas.

Esta garantia não afecta seus direitos previstos pela lei.

### Condições e Exclusões - América e Canadá apenas

- ▼ A moto não deve ter sido utilizada em competição, mal utilizada, assistida ou mantida inadequada ou incorrectamente.
- ▼ A moto deve ter sido reparada conforme pormenorizado no programa do serviço de manutenção do fabricante, nos intervalos indicados no Manual do proprietário e no registo do serviço de manutenção devidamente preenchido.
- ▼ A bateria da moto tem garantia de 12 (doze) meses a partir da data original de compra da moto. Após este período de 12 (doze) meses, a bateria fica excluída dos termos desta garantia. A bateria fornecida com a moto deve ser fornecida com carga suficiente para repor a carga perdida pelo funcionamento do mecanismo de arranque e/ou utilização de equipamentos eléctricos enquanto o motor não estiver a funcionar.

Consulte o capítulo deste manual referente à bateria para obter pormenores sobre a manutenção necessária da bateria.

#### A garantia não cobre:

- ▼ Defeitos causados por regulação, reparação ou modificação incorrectas não autorizadas pela TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
- ▼ Defeitos causados pelo utilização de peças e acessórios não autorizados pela TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.

- ▼ O custo de desmontagem e substituição de peças e acessórios, a menos que sejam fornecidos como equipamento original ou recomendados pela TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
  - ▼ O custo de transporte da moto de ou para o concessionário oficial Triumph, ou despesas incorridas enquanto a moto estiver em inactividade devido a reparações em garantia.
  - ▼ A manutenção normal e os itens de manutenção normais, como velas de ignição, filtros de óleo e de ar, não são cobertos por esta garantia. Da mesma forma, também estão excluídos os itens que são expectáveis que sofram desgaste como parte da respectiva função normal, como pneus, lâmpadas, correntes, pastilhas de travão e discos de embraiagem, a menos que haja um defeito de fabrico.
  - ▼ Defeitos nos vedantes de óleo da forqueta dianteira, porque estão sujeitos a desgaste, mas não limitados a danos causados por picadas de pedra nos tubos internos da forqueta.
  - ▼ Assentos, bagagens, pintura, cromados, itens de alumínio polido ou deterioração do acabamento causados pelo desgaste normal, exposição indevida ou falta de manutenção correcta.
  - ▼ Motos utilizadas numa base comercial.
  - ▼ Defeitos que não foram relatados a um concessionário oficial no prazo de dez dias após a descoberta do defeito.
  - ▼ Motos que foram lubrificadas inadequadamente ou para as quais o combustível ou lubrificante errado foi usado.
  - ▼ Danos devido à submersão em água e/ou ingestão de material estranho.
- Caso seja necessária uma reclamação de garantia, a Triumph Motorcycles e os seus concessionários oficiais não são responsáveis por perda de utilização, transtorno, tempo perdido, danos emergentes da actividade comercial ou outros prejuízos supervenientes ou indirectos.
- Esta garantia será regida e interpretada de acordo com as leis da Inglaterra e do País de Gales, excepto no caso de qualquer conflito material ou inconsistência entre tal aplicação a esta garantia das leis da Inglaterra e do País de Gales e os direitos legais locais que, de outra forma, seriam aplicável a clientes Triumph (concessionárias ou consumidores) que compram produtos Triumph noutro país, caso em que esses direitos legais locais devem prevalecer.
- Os tribunais da Inglaterra e do País de Gales são as autoridades competentes para resolver quaisquer questões, reclamações ou disputas que possam surgir sob ou em ligação com esta garantia, excepto no caso em que qualquer questão surgida, exija a consideração e interpretação dos direitos legais locais aplicáveis a um cliente que compra produtos Triumph noutro país, em que cliente pode instaurar um processo em qualquer tribunal competente desse país.

## GARANTIA

Qualquer declaração, condição, representação, descrição ou garantia contida em qualquer catálogo, anúncio ou outra publicação não deve ser interpretada como ampliação, variação ou substituição de qualquer matéria aqui contida.

A Triumph Motorcycles reserva-se o direito de fazer alterações ou melhorias sem notificação a qualquer modelo ou moto sem obrigação de fazê-lo em motos já vendidas.

Esta garantia não afecta seus direitos previstos pela lei.

### Garantia do sistema de controlo de ruído

#### NOTA

Este produto deve ser verificado para reparação ou substituição se o ruído da moto tiver aumentado significativamente com a utilização, caso contrário, o proprietário pode ficar sujeito a coimas ou multas de acordo com a legislação vigente.

A garantia indicada a seguir aplica-se ao sistema de controlo de ruído e é adicional à garantia geral da Triumph e à garantia de controlo de emissões.

De acordo com 40 C.F.R. § 205.173-1, a Triumph Motorcycles America Limited, garante que este sistema de escape, à data da venda, cumpre todos os padrões de ruído federais aplicáveis da EPA dos EUA. Esta garantia aplica-se à primeira pessoa que comprar este sistema de escape para outros fins excepto a revenda e a todos os compradores subsequentes. As reclamações em garantia devem ser enviadas a um concessionário oficial da Triumph Motorcycles America.

A Triumph Motorcycles America Limited garante ao primeiro e a cada proprietário subsequente que o veículo foi concebido e construído de forma a estar em conformidade, à data da venda, com as normas ambientais do Canadá/Environment Canada (conforme ensaiado seguindo o procedimento de ensaio F-76 Drive-By) e, à data de fabrico, estava isento de defeitos de materiais e de mão-de-obra que fariam com que a moto não cumprisse os padrões ambientais do Canadá.

Esta garantia do sistema de controlo de ruído aplica-se durante o período de 1 ano civil ou 6.000 km, o que ocorrer primeiro a partir da data em que a moto foi entregue ao primeiro comprador no retalho ou, no caso de uma moto de demonstração ou moto de serviço, a data em que a empresa colocou a moto em serviço antes da venda no retalho.

## Proibida a modificação ilícita do sistema de controlo de ruído

### Os proprietários são avisados de que a lei proíbe:

- (a) A desmontagem ou inutilização por qualquer pessoa, excepto para fins de manutenção, reparação ou substituição, de qualquer dispositivo ou elemento de concepção incorporado em qualquer veículo novo para fins de controlo de ruído antes da venda ou entrega ao comprador final ou enquanto está em utilização; e
- (b) a utilização do veículo após tal dispositivo ou elemento de concepção ter sido desmontado ou tornado inoperante por qualquer pessoa.

Actos que são susceptíveis de constituir modificação ilícita incluem o seguinte:

- ▼ Desmontagem ou modificação ilícita dos silenciadores, deflectores ou tubos dos colectores ou qualquer outro componente que conduza os gases de escape.
- ▼ Desmontagem ou perfuração de qualquer parte do sistema de admissão de ar.
- ▼ Não efectuar a manutenção conforme prescrito no manual do proprietário.
- ▼ Substituição de quaisquer peças do sistema de escape ou admissão de ar por peças diferentes das indicadas pela Triumph Motorcycles America Limited.

## GARANTIA

### Os seguintes itens não são cobertos pela garantia do sistema de controlo de ruído:

- ▼ Avarias que surgem por utilização indevida, alterações ou danos por acidente.
- ▼ Substituição, desmontagem ou modificação de qualquer parte do sistema de controlo de ruído (que consiste no sistema de escape e no sistema de admissão de ar) por peças não certificadas de acordo com a legislação ambiental sobre ruído para utilização na via pública.
- ▼ A Triumph Motorcycles America Limited e seus concessionários oficiais não serão responsáveis por perda de utilização, transtorno, perda de tempo, danos emergentes da actividade comercial ou outros prejuízos supervenientes ou indirectos.
- ▼ Qualquer moto que tenha a quilometragem registada no conta-quilómetros e que tenha sido alterada para que a quilometragem correcta da moto não possa ser determinada com exactidão.

### Garantia do sistema de controlo de emissões

A garantia a seguir indicada aplica-se ao sistema de controlo de emissões e é adicional à garantia geral da Triumph e à garantia do sistema de controlo de ruído.

A Triumph Motorcycles America Limited garante ao primeiro e a cada proprietário subsequente que o veículo foi concebido e construído de modo a estar em conformidade, à data da venda, com as normas ambientais do Canadá (Environment Canada) e, à data de fabrico, estava isento de defeitos em materiais e mão-de-obra que fariam com que a moto não cumprisse as normas ambientais do Canadá. Esta garantia do sistema de controlo de ruído aplica-se durante o período de 5 anos ou 30.000 km, o que ocorrer primeiro, a partir da data em que a moto foi entregue ao primeiro comprador no retalho ou, no caso de uma moto de demonstração ou moto de serviço, a data em que a empresa colocou a moto em serviço antes da venda no retalho.

### Os itens a seguir indicados não são cobertos pela garantia do sistema de controlo de emissões:

- ▼ Avarias que surjam por má utilização, alterações, danos por acidente ou o não cumprimento do programa de manutenção conforme descrito no manual do proprietário.
- ▼ A substituição de quaisquer peças necessárias na manutenção do sistema de controlo de emissões.

- ▼ A Triumph Motorcycles America Limited e seus concessionários oficiais não serão responsáveis por perda de utilização, transtorno, perda de tempo, danos emergentes da actividade comercial ou outros prejuízos supervenientes ou indirectos.
- ▼ Qualquer moto que tenha a quilometragem registada no conta-quilómetros e que tenha sido alterada para que a quilometragem correcta da moto não possa ser determinada com exactidão.

Este período de garantia inicia-se na data em que a moto é entregue ao primeiro comprador no retalho ou, se a moto for colocada em serviço como moto de demonstração ou moto de serviço antes da venda no retalho, na data em que for colocada em serviço pela primeira vez.

O sistema de controlo de emissões de cada moto Triumph nova foi concebido, construído e ensaiado utilizando apenas peças genuínas para motos Triumph e, com essas peças, a moto é certificada como estando em conformidade com as normas de controlo de emissões ambientais do Canadá.

**RECOMENDAMOS QUE APENAS PEÇAS TRIUMPH GENUÍNAS SEJAM UTILIZADAS PARA MANUTENÇÃO, REPARAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DO SISTEMA DE CONTROLO DE EMISSÕES.**

## A Triumph no estrangeiro

Se estiver a viajar para o estrangeiro e precisar de assistência ou aconselhamento de um concessionário Triumph, entre em contacto com a subsidiária ou importador do país que está a visitar.

As filiais estão listadas abaixo.

Para obter uma lista actualizada de concessionários e importadores autorizados da Triumph, visite [www.triumphmotorcycles.co.uk](http://www.triumphmotorcycles.co.uk).

### Filiais

#### Benelux

Triumph Holanda

Telefone: +31 725 41 0311

E-mail: Benelux@Triumph.co.uk

#### Brasil

Triumph Motorcycles Brasil Ltda

Telefone: +55 11 3010 1010

E-mail:

sac.triumph@europ-assistance.com.br

#### China

British Triumph (Xangai) Trading Co., Ltd.

Telefone: +86 21 6140 9180

E-mail:

aftersales.china@triumphmotorcycles.com

#### Dinamarca/Finlândia/Noruega/Suécia

Triumph Motorcycles AB

Telefone: +46 8 680 68 00

Fax: +46 8 680 07 85

**França**

Triumph S.A.

Telefone: +33 1 64 62 3838

Fax: +33 1 64 80 5828

**Alemanha/Austríia**

Triumph Motorrad Deutschland GmbH

Telefone: (+49) 6003 829090

Fax: (+49) 6003 8290927

**Itália**

Triumph Motorcycles srl

Telefone: +39 02 454525

Fax: +39 02 93 582575

**Japão**

Triumph Motorcycles Japão K.K.

Telefone: +81 3 6453 9810

Fax: +81 3 6453 9811

**Espanha/Portugal**

Triumph Motocicletas España, S.L

Telefone: +34 91 637 7475

Fax: +34 91 636 1134

**Tailândia**

Triumph Thailand

Telefone: +66(0)20170333

Fax: +66(0)20170330

**Reino Unido/República da Irlanda**

Triumph Motorcycles Ltd

Telefone: +44 1455 45 5012

Fax: +44 1455 45 2211

**EUA/Canadá**

Triumph Motorcycles (America) Ltd

Telefone: +1 678 854 2010

Fax: +1 678 854 8740

**Cuidar da sua moto**

A Triumph Motorcycles teve muito cuidado na selecção dos materiais, nas técnicas de galvanização e pintura, para proporcionar aos seus clientes um aspecto estético de qualidade aliado à durabilidade. No entanto, as motos são frequentemente utilizadas em situações ambientais hostis e, nessas circunstâncias, é essencial que a moto seja lavada, seca e substituída por perda de lubrificação para evitar a descoloração, principalmente de superfícies metálicas galvanizadas e não galvanizadas. O seu concessionário pode fornecer mais informações e conselhos, se necessário. Em última análise, o aspecto da sua moto dependerá muito dos cuidados que a mesma recebe.

Para mais informações sobre como cuidar da sua moto, consulte o capítulo Limpeza e Armazenamento (Cleaning and Storage) deste Manual do proprietário.

## Índice

Speed 400 e Scrambler 400 X.....	178
----------------------------------	-----

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Speed 400 e Scrambler 400 X

#### Dimensões, pesos e desempenho

Está disponível no seu concessionário oficial Triumph ou na Internet em [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk) uma lista de dimensões, pesos e valores de desempenho específicos do modelo.

Carga útil	Speed 400	Scrambler 400 X
Carga útil máxima (condutor, passageiro, bagagem e acessórios)	176 kg (388 lb)	176 kg (388 lb)

Motor	Speed 400	Scrambler 400 X
Configuração do motor	Monocilíndrico quatro válvulas DOHC	Monocilíndrico quatro válvulas DOHC
Configuração	Transversal, monocilíndrico	Transversal, monocilíndrico
Cilindrada	398 cc	398 cc
Diâmetro x curso	89 x 64 mm	89 x 64 mm
Taxa de compressão	12,0:1	12,0:1
Sistema de arranque	Motor de arranque eléctrico	Motor de arranque eléctrico

Lubrificação	Speed 400	Scrambler 400 X
Sistema de lubrificação	<p>Para câmara da cambota: Cárter seco</p> <p>Para as restantes partes do motor: Cárter húmido e lubrificação forçada com fornecimento de óleo accionado por bomba (O óleo entra na câmara da cambota e é evacuado continuamente utilizando uma bomba adicional de sucção)</p>	<p>Para câmara da cambota: Cárter seco</p> <p>Para as restantes partes do motor: Cárter húmido e lubrificação forçada com fornecimento de óleo accionado por bomba (O óleo entra na câmara da cambota e é evacuado continuamente utilizando uma bomba adicional de sucção)</p>

**Volumes do óleo de motor:**

Volume de óleo (enchimento a seco)	2,25 litros	2,25 litros
Volume de óleo (enchimento a húmido excluindo o filtro de óleo)	2 litros	2 litros
Volume de óleo (enchimento a húmido excluindo o filtro de óleo)	1,8 litros	1,8 litros

Sistema de arrefecimento	Speed 400	Scrambler 400 X
Tipo do líquido de arrefecimento	Cor de laranja - Líquido de arrefecimento Triumph D2053 OAT (pré-misturado) Verde - líquido de arrefecimento HP THANDA RAJA B OAT	Cor de laranja - Líquido de arrefecimento Triumph D2053 OAT (pré-misturado) Verde - líquido de arrefecimento HP THANDA RAJA B OAT
Relação do líquido de arrefecimento	50/50	50/50
Volume do sistema de arrefecimento	1,2 litros	1,2 litros
Temperatura de abertura do termostato	88	88

# CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Sistema de combustível	Speed 400	Scrambler 400 X
Sistema de injecção de combustível	Electrónico	Electrónico
Tipo de injector	Injecção de ponto único no colector de admissão	Injecção de ponto único no colector de indução
Tipo de bomba de combustível	Submersa	Submersa
Pressão de combustível (nominal)	3,5 bar (350 kPa/50,8 lb/in <sup>2</sup> )	3,5 bar (350 kPa/50,8 lb/in <sup>2</sup> )

Combustível	Speed 400	Scrambler 400 X
Tipo de combustível	Sem chumbo, 91 RON (U.S. 87 CLC/AKI)	Sem chumbo, 91 RON (U.S. 87 CLC/AKI)
Volume do depósito de combustível	13 litros	13 litros

Ignição	Speed 400	Scrambler 400 X
Sistema de ignição	Indutivo digital	Indutivo digital
Limitador electrónico de rotação	9.500 rpm	9.500 rpm
Referência da vela de ignição	Bosch VR6NEU	Bosch VR6NEU
Folga do eléctrodo da vela de ignição	0,9 mm +0,00/-0,1 mm	0,9 mm +0,00/-0,1 mm

Caixa de velocidades	Speed 400	Scrambler 400 X
Tipo de caixa de velocidades	6 relações de caixa, carretos permanentemente engrenados	6 relações de caixa, carretos permanentemente engrenados
Tipo de embraiagem	Embraiagem húmida multidisco accionada por manete localizada no lado esquerdo	Embraiagem húmida multidisco accionada por manete localizada no lado esquerdo
Corrente de transmissão	Corrente de anel X Série 520	Corrente de anel X Série 520
Número de elos	104	106

Caixa de velocidades	Speed 400	Scrambler 400 X
Comprimento da corrente (20 elos)	323,7 mm	323,7 mm
Relação de transmissão principal	2,839:1 (88/31)	2,839:1 (88/31)
Relação de transmissão final	3,36:1 (43/15)	3,07:1 (43/14)
Relações de transmissão - 1. <sup>a</sup> velocidade	2,83:1 (34/12)	2,83:1 (34/12)
Relações de transmissão - 2. <sup>a</sup> velocidade	1,93:1 (29/15)	1,93:1 (29/15)
Relações de transmissão - 3. <sup>a</sup> velocidade	1,42:1 (27/19)	1,42:1 (27/19)
Relações de transmissão - 4. <sup>a</sup> velocidade	1,14:1 (24/21)	1,14:1 (24/21)
Relações de transmissão - 5. <sup>a</sup> velocidade	0,96:1 (22/23)	0,96:1 (22/23)
Relações de transmissão - 6. <sup>a</sup> velocidade	0,84:1 (21/25)	0,84:1 (21/25)

### ATENÇÃO

Use os pneus recomendados APENAS nas combinações listadas no selector de pneus aprovado em [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

Não misture pneus de fabricantes diferentes nem misture pneus com características técnicas diferentes dos mesmos fabricantes.

Usar/misturar pneus pode afectar as funções de comportamento, estabilidade, travagem e do controlo de tracção (se montado) da moto.

O não cumprimento das recomendações acima indicadas pode levar à perda de controlo da moto que poderá resultar em lesões pessoais graves ou morte.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Pneus Aprovados

Uma lista de pneus aprovados específicos para estes modelos está disponível no seu concessionário oficial Triumph ou na Internet em [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

Pneus	Speed 400	Scrambler 400 X
<b>Medidas dos pneus:</b>		
Medida do pneu dianteiro	110/70 R17 54H	100/90-19 57V
Medida do pneu traseiro	150/60 R17 66H	140/80 R17 69V
<b>Pressões dos pneus (a frio):</b>		
Pressão do pneu dianteiro	1,79 bar (179 kPa/26,0 lb/in <sup>2</sup> )	1,79 bar (179 kPa/26,0 lb/in <sup>2</sup> )
Pressão do pneu traseiro	2,28 bar (228 kpa/33,0 lb/in <sup>2</sup> )	2,28 bar (228 kpa/33,0 lb/in <sup>2</sup> )

Equipamentos eléctricos	Speed 400	Scrambler 400 X
Tipo de bateria	ETZ-9 ou YTX9-BS	ETZ-9 ou YTX9-BS
Características nominais da bateria	12 V, 8 Ah	12 V, 8 Ah
Características nominais do alternador	14 V, 18,5 A às 4.000 rpm	14 V, 18,5 A às 4.000 rpm
Luz de presença dianteira	LED	LED
Farol	LED	LED
Luz traseira/travão	LED	LED
Luz da chapa de matrícula	LED	LED
Luzes do indicador de mudança de direcção	LED	LED

Binário	Speed 400	Scrambler 400 X
Fixações do assento do condutor	Não aplicável	4,5 Nm
Fixações do finalizador da tampa dianteira esquerda	7 Nm	7 Nm
Fixações da tampa dianteira esquerda do motor	11 Nm	11 Nm
Bujão do dreno de óleo	13 Nm	13 Nm
Bujão do filtro de rede da bomba de sucção	10 Nm	10 Nm
Fixações da tampa do filtro de óleo	11 Nm	11 Nm
Porca de bloqueio inferior do cabo da embraiagem	15 Nm	15 Nm
Porca do eixo da roda traseira	98 Nm	98 Nm
Porca de bloqueio do regulador da corrente de transmissão	11 Nm	11 Nm
Fixações da protecção da corrente de transmissão	9 Nm	9 Nm
Fixações dos terminais da bateria	4,5 Nm	4,5 Nm
Vela de ignição	17 Nm	17 Nm

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fluidos e lubrificantes	Todos os modelos
Rolamentos e articulações	Massa lubrificante Triumph Performance RG2 (NLGI 2)
Fluido de travão	Fluido de travão Triumph Performance DOT 4
Líquido de arrefecimento	Cor de laranja - Líquido de arrefecimento Triumph D2053 OAT (pré-misturado) Verde - líquido de arrefecimento HP THANDA RAJA B OAT
Corrente de transmissão	Lubrificante para correntes Triumph Performance
Óleo de motor	Óleo de motor de moto 10W/50 totalmente sintético que cumpra as normas API SN (ou superior) e JASO MA2. Não deve ser utilizado óleo de motor semi-sintético. O óleo de motor totalmente sintético Triumph Performance é recomendado

**A**

Apoios da direcção	128
Verificação	128
Apoios da direcção/jante	128
Armazenamento	
Preparação após o armazenamento	163
Preparação para armazenamento	162
Assentos	58
Cuidados com o assento	58, 160
Desmontagem do assento	60
Desmontagem do assento do condutor	60
Desmontagem do assento do passageiro	60
Fechadura do assento	59
Montagem do assento	61
Montagem do assento do condutor	62
Montagem do assento do passageiro	62
Avisos	04
Etiquetas de avisos de segurança	04
Locais das etiquetas de aviso	16, 17
Manual do proprietário	03
Manutenção	04
Sistema de controlo de ruido	05

**B**

Bateria	
Armazenamento	142
Carregamento	143
Descarga	142
Desmontagem	141
Eliminação	141
Manutenção	142
Montagem	145
Botão da buzina	49
Botão SCROLL/SELECT	48
Botão START	47

**C**

Caixa	
Passagens de	73
Campo de visão do condutor	22
Características técnicas	
Binário	183
Caixa de velocidades	180

Carga útil	178
Combustível	180
Equipamentos eléctricos	182
Fluidos e lubrificantes	184
Ignição	180
Lubrificação	179
Motor	178
Pneus	182
Sistema de arrefecimento	179
Sistema de combustível	180
Combustível	50
Abastecimento de combustível	51
Autonomia de combustível	38
Bujão do depósito de combustível	52
Consumo actual de combustível	37
Consumo médio de combustível	38
Encher o depósito de combustível	52
Indicador de nível de combustível	33
Luz de aviso de nível de combustível baixo	31
Tipo de combustível	50
Comutador da luz de estrada (máximos)	49
Comutador de arranque/corte do motor	
Posição RUN	47
Posição STOP	47
Comutadores do lado direito do guiador	47
Botão START	47
Comutador das luzes de emergência	47
Comutador de arranque/corte do motor	47
Posição RUN	47
Posição STOP	47
Comutadores do lado esquerdo do guiador	48
Botão da buzina	49
Botão de comutação dos punhos aquecidos	49
Botão SCROLL/SELECT	48
Comutador da luz de estrada (máximos)	49
Comutador das luzes de circulação diurna (DRL)	48
Comutador dos indicadores de mudança de direcção	48
Condução a alta velocidade	81
Conta-quilómetros	32

# ÍNDICE

Conta-quilómetros parcial	36
Conta-rotações	33
Controlo de tração (TC)	53
Definição do controlo de tração	
Triumph (TTC)	39
Definições	54
Desactivado	54
Corrente de transmissão	111
Lubrificação	112
Regulação da folga	113
Verificação aos danos	115
Verificação da folga	112
Verificação do desgaste	114, 116
Verificação do desgaste de rodas dentadas (pinhão/carreto)	116
<b>D</b>	
Descanso	
Descanso lateral	55
Descanso lateral	34, 55
<b>E</b>	
Embraigam	110
Inspecção	110
Regulação do cabo	110
Engrenamento/relações de caixa	
Relação de caixa engrenada	34
Espelhos retrovisores	125
Espelhos retrovisores nas extremidades do guiador	126
Regulação dos espelhos retrovisores	127
Estacionamento	79
<b>F</b>	
Farol/Faróis	149
Luz de circulação diurna (DRL)	150
Regulação	150
Substituição	150
Farolim traseiro	151
Fusíveis	146
Identificação	147
Localização	146
<b>I</b>	
Identificação das peças	18, 19, 20, 21
Campo de visão do condutor	22
Ignição	
Comutador da ignição/bloqueio da direcção	45
Imobilizador	46
Indicadores de mudança de direcção	48, 151
<b>L</b>	
Limpeza	
Após a lavagem	156
Cromados e aço inoxidável	158
Cuidados com o assento	160
Frequência de limpeza	154
Itens em alumínio - não lacados ou pintados	157
Itens em cromado preto	158
Lavagem	156
Monção	161
Onde ter cuidado	155
Pára-brisas	161
Pintura de alto brilho	157
Pintura mate	157
Preparação para lavagem	154
Sistema de escape	159
Limpeza e Armazenamento	154
Luz da chapa de matrícula	151
Luz de presença (mínimos)	151
Luzes	148
Farolim traseiro	151
Indicadores de mudança de direcção	151
Luz da chapa de matrícula	151
Luz de presença (mínimos)	151
Luzes de emergência	30
Regulação do farol	150
Substituição do farol	150
Luzes de aviso	
Indicador luminoso de luz de estrada (máximos)	31
Indicador luminoso do Controlo de tração (TC)	29
Indicador luminoso do imobilizador de motor	28

Luz de aviso de Controlo de tracção (TC) desactivado.....	30
Luz de aviso de pressão do óleo baixa.....	27
Luz indicadora de avaria do sistema de gestão do motor (MIL).....	27
Luz indicadora de mudança de direcção.....	30
Luzes de circulação diurna (DRL) (se montadas).....	31
Sinalizador luminoso de ponto-morto.....	31
Luzes de circulação diurna (DRL).....	31, 48
Luzes de emergência.....	47
<b>M</b>	
Manual e kit de ferramentas	
Kit de ferramentas.....	63
Manual.....	63
Manutenção	
Manutenção programada.....	92
Manutenção programada	
Eliminação de fluidos usados.....	93
Tabela de manutenção programada.....	94
Motor	
Arranque do motor.....	71
Desligar o motor.....	70
Início da marcha.....	72
<b>N</b>	
Números de série	
Número de Identificação do Veículo.....	23
Número de série do motor.....	23
<b>O</b>	
Off-Road	
Modo off-road.....	39
Utilização em off-road.....	05
Óleo de motor	
Características técnicas e grau de viscosidade.....	103
Mudança do óleo e do filtro de óleo.....	99
Óleo do motor.....	97
Verificação de nível.....	98
<b>P</b>	
Painéis laterais.....	56
Desmontagem.....	56
Montagem.....	57, 58
Remoção.....	57
Painel de instrumentos	
Autonomia de combustível.....	38
Consumo actual de combustível.....	37
Consumo médio de combustível.....	38
Conta-quilómetros.....	32
Conta-quilómetros parcial.....	36
Conta-rotações.....	33
Controlo de tracção Triumph.....	39
Descanso lateral.....	34
Disposição do ecrã do painel de instrumentos.....	26
Indicador de nível de combustível.....	33
Luzes de aviso.....	27
Modo off-road.....	39
Punhos aquecidos.....	35
Relação de caixa engrenada.....	34
Relógio.....	34, 40
Serviço de assistência.....	35
Unidades.....	41
Velocímetro.....	32
Pára-brisas	
Limpeza.....	161
Pneus	
Desgaste dos pneus.....	135
Pressões de enchimento dos pneus.....	135
Profundidade mínima do piso.....	136
Substituição.....	136
Tipo de pneu.....	134
Punho do acelerador.....	44, 109
Verificação.....	109
Punhos aquecidos.....	35
<b>R</b>	
Relógio.....	34, 40
Rodagem.....	65
Rolamentos das rodas	
Verificação.....	130

# ÍNDICE

## S

Segurança	
A Moto	07, 86
Capacete e vestuário	09
Combustível e gases de escape	08, 71, 97
Condução	11
Estacionamento	11
Guiador e pouso-pés	13
Manutenção e equipamentos	10
Peças e acessórios	15, 83
Serviço de assistência	35
Sistema de arrefecimento	104
Correcção do nível do líquido de arrefecimento	106
Inibidores de corrosão	105
Luz de aviso de temperatura elevada do líquido de arrefecimento	28
Mudança do líquido de arrefecimento	107
Verificação do nível do líquido de arrefecimento	106
Sistema de travagem antibloqueio (ABS)	78
Indicador luminoso	29
Suspensão	
Configurações da suspensão traseira	132
Regulação da pré-carga da mola da suspensão traseira	133
Suspensão dianteira	131
Suspensão traseira	132
Verificação da forqueta dianteira	131

## T

Testemunhos de ângulo de inclinação	133
Tomada Universal Serial Bus (USB)	64
Travões	119
Acamamento dos discos e das pastilhas de travões novos	119
Compensação do desgaste de pastilhas	119
Comutadores de luzes	125
Correcção do fluido do travão dianteiro	123
Corrija o nível do fluido de travão traseiro	124
Fluido dos travões de disco	121
Inspecção do nível do fluido do travão traseiro	124
Reservatório do fluido dos travões traseiros	124
Sistema de travagem antibloqueio (ABS)	78
Verificação do desgaste do travão dianteiro	118
Verificação do desgaste do travão traseiro	120
Verificação do fluido de travão dianteiro	122

## U

Unidades	41
----------	----

## V

Velocímetro	32
Verificação da forqueta dianteira	131
Verificações diárias de segurança	66
Visor multifunção	32

# INFORMAÇÕES SOBRE AS APROVAÇÕES

189

Este capítulo contém informações sobre as aprovações que devem ser incluídas neste Manual do proprietário.

## Directiva da UE sobre Equipamentos de Rádio 2014/53

As motos Triumph são equipadas com diversos equipamentos de rádio. Esses dispositivos de equipamentos de rádio devem estar em conformidade com a Directiva UE sobre Dispositivos de Rádio 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE para cada equipamento de rádio está disponível no seguinte endereço:

[www.triumphmotorcycles.co.uk/public-content/triumph-radio-device-approvals](http://www.triumphmotorcycles.co.uk/public-content/triumph-radio-device-approvals)

A tabela abaixo mostra as frequências e níveis de potência para os dispositivos de equipamentos de rádio em conformidade com a Directiva da UE 2014/53/UE. A tabela mostra todos os equipamentos de rádio utilizados em toda a gama de motos Triumph. Apenas alguns equipamentos de rádio na tabela são aplicáveis a motos específicas.

Equipamentos de rádio	Alcance de frequência	Nível máximo da potência de transmissão	Fabricante
Imobilizador	Bandas de recepção: 119 kHz a 135 kHz Bandas de transmissão: 119 kHz a 135 kHz	-4,7 dB A/m @ 10 m	Minda Corporation Ltd Noida, Utar Pradesh, Índia

# INFORMAÇÕES SOBRE AS APROVAÇÕES

## Declaração Europeia de equipamentos de rádio

A operação dos dispositivos eléctricos montados nesta moto está sujeita às duas condições indicadas a seguir:

- ▼ Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial.
- ▼ Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que possa causar operação indesejada.

Alterações ou modificações no dispositivo podem anular a poder do utilizador para operar o equipamento.

### Representante na União Europeia

#### Endereço

Triumph Motocicletas España, S.L.

C/Cabo Rufino Lázaro

14 - E

28232 - Las Rozas De Madrid

Espanha

## Aprovação canadiana

Este dispositivo contém transmissor(es)/receptor(es) isentos de licença que estão em conformidade com os RSS(s) isentos de licença do Innovation, Science and Economic Development do Canadá.

A operação está sujeita às duas condições a seguir indicadas:

1. Este dispositivo não pode causar interferências.
2. Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência, incluindo interferências que possa causar operação indesejada do dispositivo.

Informações sobre exposição à radiação de radiofrequênciа:

Este equipamento está em conformidade com os limites de exposição à radiação estabelecidos para um ambiente não controlado. Este equipamento deve ser instalado e operado com distância mínima de 20 cm entre o emissor de radiação e o seu corpo.